



Nomad

NOMAD / NOMAD+

Work Positioning Lanyard

EN358:2018

EN795:2012

INS-NOMAD-G1G2-V001

en, cs, da, de, es, fi, fr,

it, nb, nl, pl, pt, sk, sv

3σ



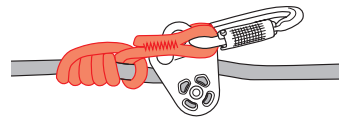
Contents

Section	Page
1 Warning	3
2 Warning Symbols	3
3 Nomenclature	4
4 Sizing	5
5 Pre-use check	5, 6
6 Work Positioning (Including Suspension)	6, 7
7 Work Positioning (Excluding Suspension)	8
8 Restraint	9
9 Rescue	10
10 Misuse	11
11 Use and Guidance	12 - 14
12 Markings	15
13 Inspection and Examination Record	16, 17
14 Type Examination	18
15 Guarantee	18
16 Modification - Warning	19
17 Knots and hitches	19 - 21

Translations

cs	22 - 25
da	25 - 28
de	28 - 32
es	32 - 35
fi	36 - 39
fr	39 - 42
it	43 - 46
nb	46 - 49
nl	49 - 53
pl	53 - 56
pt	56 - 60
sk	60 - 63
sv	63 - 66

- 1.1** Working at height and related activities are inherently dangerous. It is the responsibility of any person using this equipment to learn and practice the proper techniques for use of the equipment for its designated purposes safely and to foresee and take appropriate action in situations where rescue may be required. Even the correct use of equipment and techniques may result in fatal consequences. Medical conditions can affect the safety of the equipment user in normal and emergency use. Any person using this equipment assumes all risks and full responsibility for all damages or injury which may result from the use of it. There is no substitute for instruction by a trained and competent person. This product shall only be used by a person trained and competent in its safe use.
- 1.2** No responsibility will be accepted by DMM for damage, injury or death resulting from misuse. If in doubt, contact DMM. The following instructions and pictograms show some of the common correct and incorrect methods of use; it is impossible to predict them all.
- 1.3** **IMPORTANT:** Read and understand this information before use. Manufacturer's instructions shall be provided to users, in the language of the country where the equipment is being used. Please retain this information for future reference.
- 1.4** These instructions cover the use of the DMM 11.8mm and 12.8mm Nomad, conforming to EN 358:2018 and EN795:2012. The intended use of this product is as a work positioning lanyard. When used in accordance with EN358 it is approved for one person use, in work positioning, with a maximum weight of 150kg (including user, tools and equipment). The secondary use is as an anchor device for rescue. When used in accordance with EN795:2012 Type B + PD CEN TS 16415:2013 Type B it is approved for 2 users in doubled configuration only. Designed for the prevention of falls from a height when used in accordance with the standards and procedures described in these instructions. This product is not for fall arrest and must not be used beyond its limits, nor be used for any purpose other than that for which it is designed.
- 1.5** Red parts in the illustrations serve to emphasise the discussed elements and do not signify the actual color of the part. Refer to the example provided below.



Warning Symbols

2



Yes



No



Pay attention



Warning!

May result in injury
or damage to
product

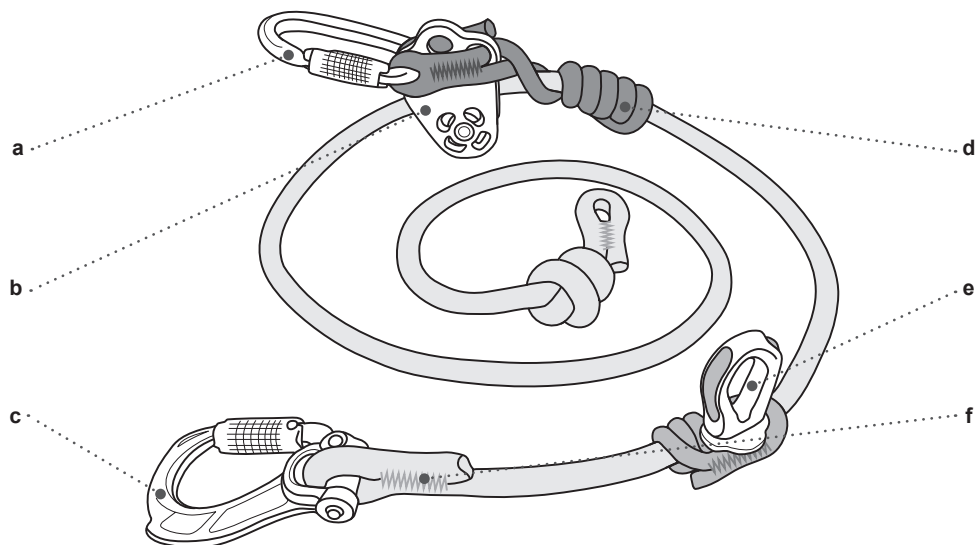


Warning!

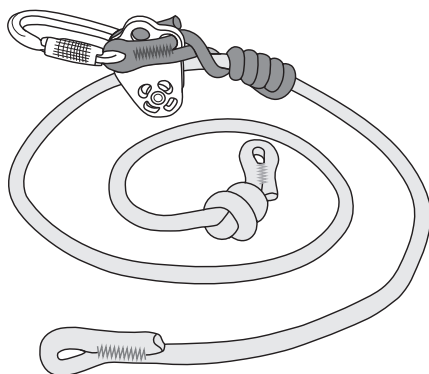
May result
in death

3 Nomenclature

3.1 1RPS118-DIR-BL-x Nomad+



3.2 1RPS118-EYE-BL-x Nomad



	Part	Material
a	Ultra O / American O	Aluminium/Stainless Steel
b	Triple Attachment Pulley 2	Aluminium/Stainless Steel
c	Director Yolk Locksafe	Aluminium/Stainless Steel
d	Fidus 8.5mm Eye To Eye	Polyester
e	Fidus 6.5mm Loop	Polyester/Stainless Steel/Plastic
f	11.8mm/12.8mm Eye To Eye	Polyester/Polyamide

Stock Code	Lanyard size (mm)	Lanyard Length (m)	Conformance	Max. Weight (kg)* EN358	Max. Weight (kg)** EN795	Weight (kg)
1RPS118- DIR-xx-x	11.8	3, 4, 5, 7, 10, 15, 20	EN358:2018 EN795:2012 B PD CEN TS 16415:2013	150	300	750, 826, 915, 1086, 1344, 1769, 2194
1RPS128- DIR-xx-x	12.8	3, 4, 5, 7, 10, 15, 20	EN358:2018 EN795:2012 B PD CEN TS 16415:2013	150	300	828, 926, 1037, 1254, 1583, 2133, 2683
1RPS118- EYE-xx-x	11.8	3, 4, 5, 7, 10, 15, 20	EN358:2018 EN795:2012 B PD CEN TS 16415:2013	150	300	575, 654, 743, 914, 1172, 1597, 2022
1RPS128- EYE-xx-x	12.8	3, 4, 5, 7, 10, 15, 20	EN358:2018 EN795:2012 B PD CEN TS 16415:2013	150	300	654, 752, 863, 1080, 1409, 1959, 2509

*Single person use, maximum weight includes; user, tools and equipment.

** Two person use for rescue only, maximum weight includes; user, casualty, tools and equipment

Pre-use Check

5

5.1 Before use, at ground and in a safe place, the user must carry out a test of this lanyard, paying special attention to the reliable grab function of the friction hitch(es).

This pre-use check must be carried out with the user suspended from EN813 harness attachment point(s) ensuring that, when fully weighted, the hitch(es) grab reliably and hold the full weight of the user including tools (150kg max).

The 8.5mm friction hitch (tied with an eye to eye cord) adjacent to the pulley shall advance along the rope when unloaded and pushed simultaneously. This friction hitch shall grab reliably when loaded and release controllably under load and when unweighted by compressing the top of the friction hitch toward the pulley. The friction hitch shall grab reliably again when released.

If using the lanyard in the singled configuration, the 6.5mm friction hitch (tied with a loop and thimble assembly) can be moved by applying pressure to either end of the friction hitch when it is unweighted.

If a friction hitch slips more than 5cm when fully loaded during the function test, ensure the lanyard is disassembled and a thorough examination is carried out on all components by a competent person. Undertake maintenance as appropriate. Retire or quarantine components as appropriate. Re-assemble the lanyard following manufacturers guidance using components that have passed thorough examination and then perform the pre-use checks. If the hitch fails this subsequent pre-use check, quarantine the lanyard immediately.

The user must consider the need for an additional fall protection system.

Ensure a stopper knot is present at the tail of the lanyard rope as per these instructions.

Keep the system taught when in use. Anchor points should be directly above the position of work whenever possible. This lanyard assembly is for use in a work positioning system.

5 Pre-use Check

This lanyard assembly is not for fall arrest.

This lanyard assembly is personal fall protection equipment. Not for lifting.

- 5.2** Ensure that you comply with the independent component instructions. This includes DMM Director Yoke, DMM 11.8/12.8mm Eye To Eye, DMM PerfectO, DMM Triple Attachment Pulley, DMM Fidus 8.5mm Eye To Eye, DMM Fidus 6.5mm Loop. Ensure that you comply with the instructions for any components that are used with this product. Where applicable ensure other components meet the appropriate harmonised standards according to the regulation (EU) 2016/425 e.g. Harnesses shall meet EN 813, connectors EN 362.

6 Work Positioning (Including Suspension)

- 6.1** EN 358 - Work positioning including suspension when used with EN813 sit harness and connected to EN813 harness attachment points.

One person use only (max 150kg)

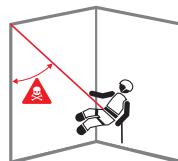
- 6.1.1**  Wherever possible the anchor must be directly above the user. Anchor points and structural members (including trees) must be suitable and hold a load of at least 12kN. Where applicable anchor points must meet the appropriate harmonised standards according to the regulation (EU) 2016/425 e.g. anchor devices must comply with EN 795.



- 6.1.2**  Suspension trauma may cause severe injury and death. Avoid hanging unsupported in the harness for an extended period of time.

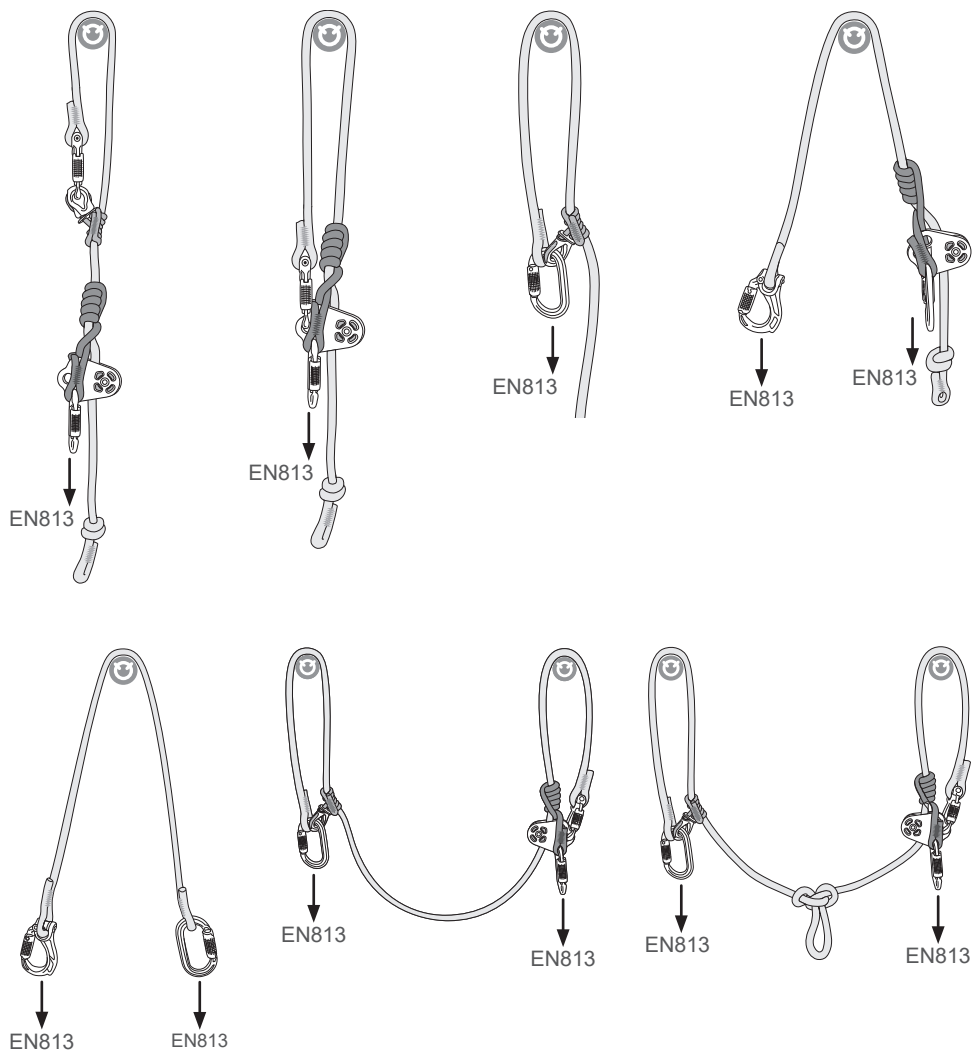


- 6.1.3**  Ensure user pendulum swings are minimised and manage the risk.



- 6.1.4**  Lanyard not to be used for fall arrest!





7

Work Positioning (Excluding Suspension)

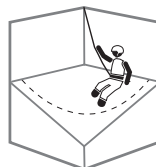
- 7.1** EN 358 - Work positioning excluding suspension when connected to EN358 harness/belt attachment points.

One person use only (max 150kg)

7.1.1



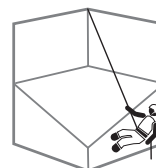
Work positioning enables a person to work supported by personal fall protection equipment in such a way that a free fall is prevented. It is essential for safety that the anchor point for work positioning must be located at or above the user's waist level. Anchor points and structural members (including trees) must be suitable and hold a load of at least 12kN. Where applicable anchor points must meet the appropriate harmonised standards according to the regulation (EU) 2016/425 e.g. anchor devices must comply with EN 795.



7.1.2



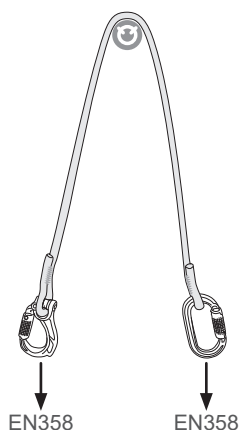
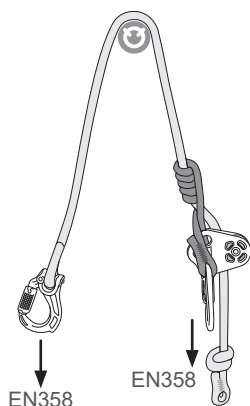
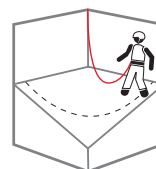
A lanyard should not be used if there is a foreseeable risk of the user becoming suspended or being exposed to unintended tension by the waist belt. An additional fall protection system may be required to supplement the equipment supporting the user for work positioning.



7.1.3



The fall protection system connecting the anchor to the secured user should always be kept as taut as possible.



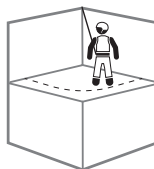
8.1 EN 358 - Restraint when connection to EN358 harness/belt attachment points.

One person use only (max 150kg)

8.1.1



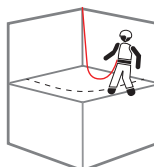
Restraint for preventing the user entering an area where there is the potential to fall. It is essential for safety that the anchor point for restraint must be located at or above the user's waist level. Anchor points and structural members (including trees) must be suitable and hold a load of at least 12kN. Where applicable anchor points must meet the appropriate harmonised standards according to the regulation (EU) 2016/425 e.g. anchor devices must comply with EN 795.



8.1.2



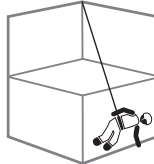
The lanyard / anchor device must prevent the user from reaching zones where the risk of a fall from height exists.



8.1.3



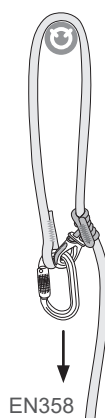
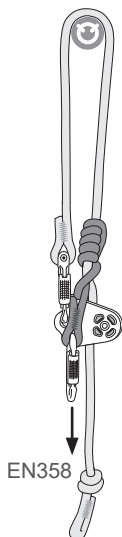
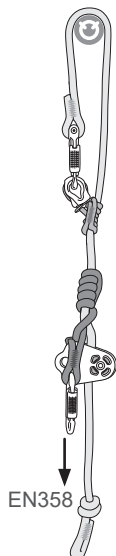
Restraint should not be used if there is a foreseeable risk of the user becoming suspended or being exposed to unintended tension by the waist belt.



8.1.4



Rear Restraint. For restraint only! Not for work positioning.



9.1 EN 795 - Rescue when used as an anchor

Two person (max 300kg)

Stopper knot must be within 10cm of the pulley. Permitted stopper knots include a single stopper knot and Alpine Butterfly tied as per section 17; 17.7 and 17.8.

9.1.1



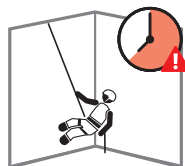
Wherever possible the anchor must be directly above the user. Anchor points and structural members (including trees) must be suitable and hold a load of at least 12kN. Where applicable anchor points must meet the appropriate harmonised standards according to the regulation (EU) 2016/425 e.g. anchor devices must comply with EN 795.



9.1.2



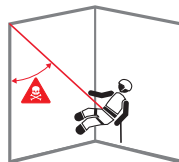
Suspension trauma may cause severe injury and death. Avoid hanging unsupported in the harness for an extended period of time.



9.1.3



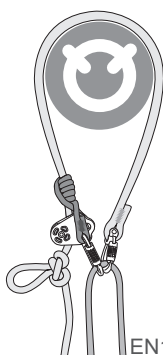
Ensure user pendulum swings are minimised and manage the risk.



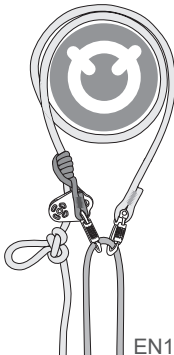
9.1.4



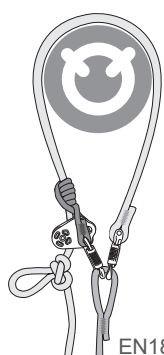
Lanyard not to be used for fall arrest!



EN1891



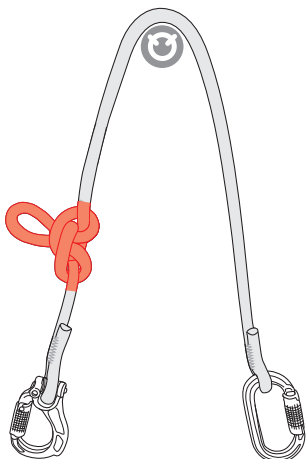
EN1891



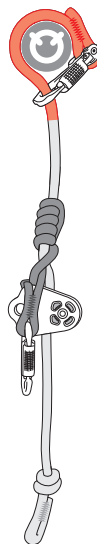
EN1891

10.1 Non exhaustive list of misuse configurations

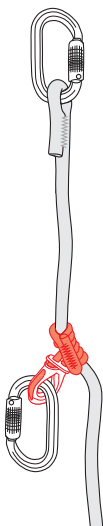
- 10.2**  Do not knot lanyard in working end where it will be loaded



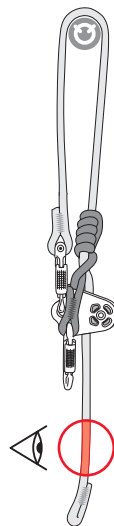
- 10.3**  Do not choke round anchor Carabiner at risk of cross loading and/or gate opening



- 10.4**  Do not use lanyard in single configuration with 6.5mm Fidus Loop

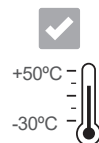


- 10.5**  Do not use lanyard without stopper knot



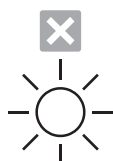
11 Use and Guidance

11.1 Operating Conditions



Avoid corrosive acids, bases, liquids, vapours, gases abrasive and/or sharp edges, water, or moisture. Be careful using the equipment around moving machinery and electrical hazards. This product is designed for use in normal climatic conditions (between -30°C and 50°C). Wet and icy conditions can reduce the strength of this product. If in any doubt contact DMM.

11.2 Storage and Transportation Conditions



After any necessary cleaning and drying, store the harness, in a cool, dry, dark place in a chemically neutral environment away from excessive heat or heat sources, high humidity, sharp edges, corrosives, or other possible causes of damage. Do not store wet.

11.3 Cleaning and Disinfection



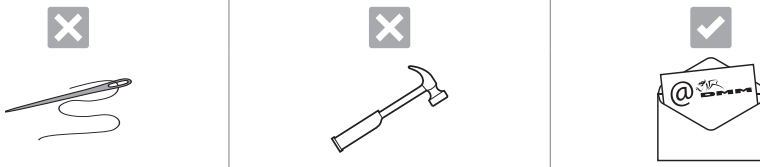
Clean after every use in a saline environment. Wash in 30°C clean domestic grade water with liquid soap (not any containing halogen) in the pH range 5.5 to 8.5 for 15 minutes. Rinse in clean water and dry naturally in a warm ventilated room away from direct heat. Never dry in an electric dryer or near radiators. It may be necessary to repeat the process to effectively clean and/or disinfect a product.

11.4 Lubrication



Lubrication of Carabiner Gates and other moving hardware parts should be carried out after hardware components have been cleaned and allowed to dry. Reference each product specific instructions and lubricate the mechanism with a suitable lubricating oil. Apply oil sparingly and wipe any excess off with a clean cloth. Ensure that no oil gets on rope or webbing and do not apply any oil near where the rope or webbing may touch during use.

11.5 Maintenance and Servicing



This product must not be marked, modified or repaired by the user unless authorised by DMM, except for the modifications shown in Modification - Warning (section 16), and onwards. If in any doubt contact DMM. See Modification - Warning (section 16) for further information.

11.6 Inspection and Thorough Examination

We recommend an inspection of components, assemblies and systems by a competent person prior to being placed into service. Inspect before and after each use. We also recommend a thorough examination at least once every 6 months by a competent person (this may be the manufacturer).

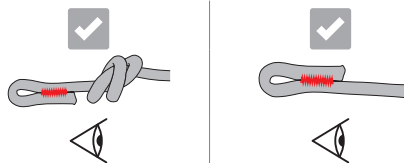
Regularly check attachment and adjustment elements during use. Cleaning and Disinfection (section 11.3) and Lubrication (section 11.4) may fix a dysfunctional mechanism.

Ensure all components are correctly installed, present and secure.



Ensure there are no signs of corrosion of metal parts, marks arising from abrasion, marks arising from cuts or impact, deformation, cracks or sharp edges. Ensure product markings are legible and all surfaces/parts both inside and outside have been thoroughly checked.

11 Use and Guidance



Check condition of all structural stitches, rope, webbing and terminations (especially areas where it passes through hardware). Check stoppers are present.

11.7 Quarantine

A product must be labelled in an obvious and unambiguous way and placed into quarantine so that it can not be used accidentally when:

- Not in accordance with Operating Conditions (section 11.1) or Storage and Transport Conditions (section 11.2).
- Marked, modified or repaired not in accordance with Maintenance and Servicing (section 11.5).
- It fails to pass Inspection and/or Thorough Examination (section 11.6).

A product may only be reintroduced into service upon thorough examination and written statement of approval by a competent person. If in doubt of the condition of the harness, contact DMM; do not use again unless DMM replies, in writing, that it may be returned to service.

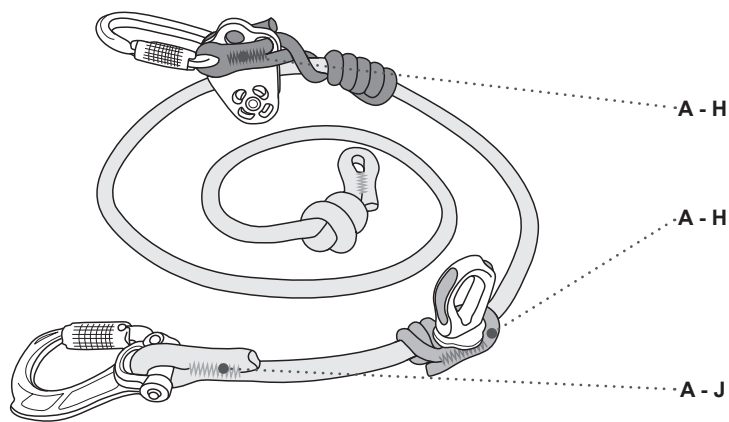
11.8 Lifespan and Obsolescence



A product must be retired when:

- It is over 10 years from date of manufacture and made of plastic or textiles.
- It has been subjected to a major load or the forces of arresting a fall.
- It fails to pass a thorough examination after Quarantine (section 11.7)
- You do not know its full usage and or storage history.
- It becomes obsolete due to changes in legislation, standards, technique or incompatibility with other equipment.

12.1 Reference table 1.2



Ref	Marking	Information
A	DMM	Manufacturer – DMM International Ltd, Y Glyn, Llanberis, Gwynedd, Wales, UK, LL55 4EL
B	YRDAYXXXX#	Year/Day of manufacture and individual serial number
C	RXXX / HCXXX	Part code
E		Reminder that the end user should read & understand these instructions, and those supplied with other items of PPE which may be used in conjunction with this item
F	CE 0598	CE mark and notified body number
G	EN 795:2012 EN 358:2018 CEN/TS 16415:2013	Standards to which the product conforms
H	 x 2	Two person use
I	(x m)	Lanyard length
J	XXkg	Maximum working load

13.1 Component inspection and thorough examination record. Prior to use the user is obliged to complete the following information.

Manufacturer	DMM International Ltd
Product Name	
Place of purchase	
Serial Number	
Name Of User	
Purchase date	
Date of first use	
Personal issue item	

Notes

13.2 Written inspection and thorough examination record reference. See table 13.3.

- **P** - Pre-use check
- **W** - Weekly inspection
- **T** - Thorough examination
- **E** - Exceptional circumstances

Note: Thorough examinations must be conducted by a competent person.

13

13.3 Written inspection and thorough examination record.

[illegible]

14 Type Examination

- 14.1** EU notified body for type examination and production process: No. 0598: SGS Fimko Ltd, Takomotie 8, FI-00380, Helsinki, Finland.
- 14.2** CE/EU Declaration of Conformity: dmmwales.com/EU-DoC

15 Guarantee

- 15.1** DMM guarantees this product for 3 years against any defects in materials or manufacture. The guarantee does not cover this product for normal wear through usage, incorrect storage, poor maintenance, accidental damage, negligence, any modifications or alterations, corrosion, or for any usage for which the product was not designed.

- 16.1** The hitches, and other parts of the Nomad Lanyards, may be replaced based on: regular replacement intervals, evidence of wear and tear, or due to failure at inspection or thorough examination.
- 16.2** The following instructions and pictograms show the only modifications approved by DMM, as well as some of the common incorrect modifications; it is impossible to predict them all. Do not alter or add to the equipment in any other way without prior written consent from DMM.
- 16.3** No responsibility will be accepted by DMM for damage, injury or death resulting from incorrect assembly or modification. If in doubt, contact DMM. Any person modifying this equipment assumes all risks and full responsibility for all damages or injury which may result from incorrect assembly or modification. This product may only be modified by a competent person
- 16.4** **IMPORTANT:** Please read and understand this information before modification.

Knots and hitches

17

17.1 Replacement Components

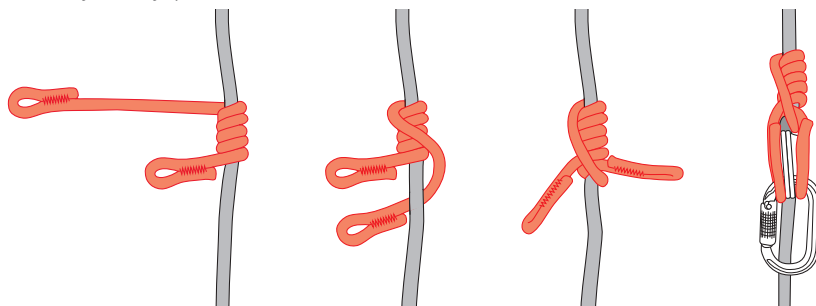
Product Name	Stock Code	Size (mm)	Length	Conformance (basket only)	Compatibility	Weight (g)
6.5mm Fidus Loop	RPC65-3T-BWG-255	6.5	25.5cm	EN795:2012 B PD CEN TS 16415:2013	RPS118-xxx-xx-x	81
6.5mm Fidus Loop	RPC65-3T-BWG-27	6.5	27cm	EN795:2012 B PD CEN TS 16415:2013	RPS128-xxx-xx-x	83
8.5mm Fidus Eye To Eye	RPC85-2-BWG-655	8.5	65.5cm	EN795:2012 B PD CEN TS 16415:2013	RPS118-xxx-xx-x	60
8.5mm Fidus Eye To Eye	RPC85-2-BWG-67	8.5	67cm	EN795:2012 B PD CEN TS 16415:2013	RPS128-xxx-xx-x	61
11.8mm Eye To Eye	RPL118-2-xx-x	11.8	3m, 4m, 5m, 7m, 10m, 15m, 20m	EN795:2012 B PD CEN TS 16415:2013	RPS118-xxx-xx-x	283, 361, 450, 621, 879, 1304, 1729
12.8mm Eye To Eye	RPL128-2-xx-x	12.8	3m, 4m, 5m, 7m, 10m, 15m, 20m	EN795:2012 B PD CEN TS 16415:2013	RPS128-xxx-xx-x	360, 458, 569, 786, 1115, 1665, 2215

11.8mm and 12.8mm Nomad Lanyards are certified with specific lengths of hitch. Reference the table above when replacing components.

17 Knots and hitches

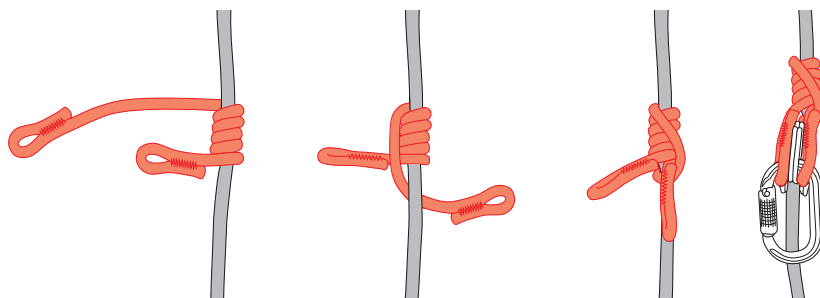
17.2 Distel 5+1

(8.5mm Fidus Eye To Eye)



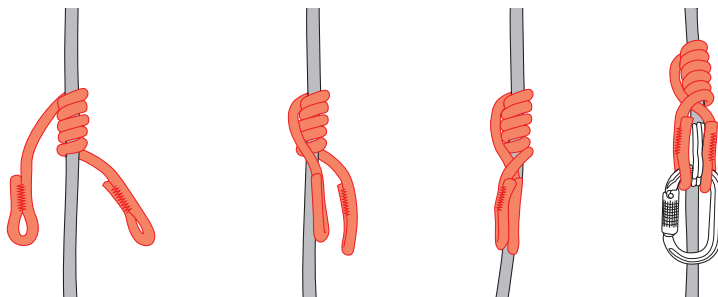
17.3 Schwabisch 5+1

(8.5mm Fidus Eye To Eye)



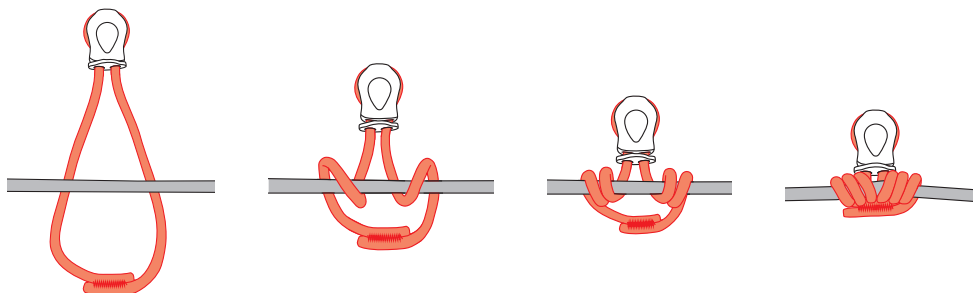
17.4 VT5+2

(8.5mm Fidus Eye To Eye)



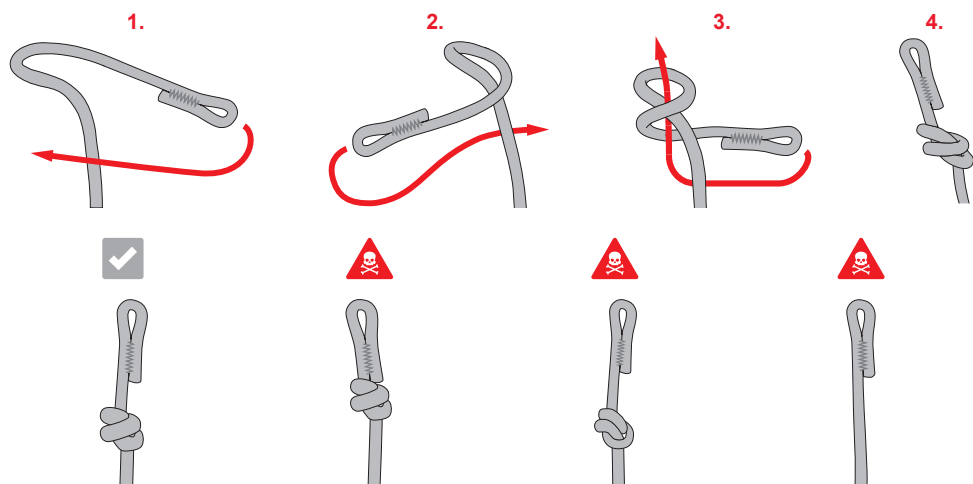
17.5 Prusik

(6.5mm Fidus Loop)



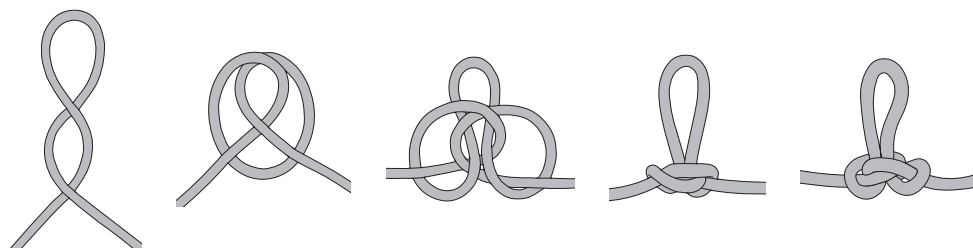
17.6  Read section 16 - Modification - Warning before continuing! The following modifications may cause damage, injury or death.

17.7 How to tie a Single Stopper Knot. (11.8/12.8mm Eye To Eye)



17.8 Alpine Butterfly

(11.8/12.8 Eye To Eye)



1. Varování

1.1. Práce ve výškách a související činnosti jsou ze své podstaty nebezpečné. Každý, kdo používá toto zařízení, má povinnost naučit se a natrénovat správné techniky bezpečného používání tohoto zařízení k daným účelům a musí také předvídat a podniknout příslušné kroky v situacích, kdy je nutné provést záchrannou akci. I správné použití zařízení a postupů může mít smrtelné následky. Zdravotní stav může ovlivnit bezpečnost uživatele zařízení v normálních i mimořádných situacích. Každý, kdo používá toto zařízení, přebírá veškeré riziko a plnou odpovědnost za všechny škody či zranění, ke kterým může dojít v souvislosti s používáním tohoto zařízení. Pokyny od vyškolené a zkušené osoby nic nenahradí. Tento výrobek smí používat pouze osoba proškolená a způsobila k jeho bezpečnému používání.

1.2. Společnost DMM nenese žádnou odpovědnost za škody, zranění nebo smrt způsobené nesprávným použitím.

Máte-li pochybnosti, obraťte se na společnost DMM. Následující pokyny a piktogramy zachycující některé z obvyklých správných a nesprávných způsobů použití. Nelze však předvídat všechny.

1.3. DŮLEŽITÉ: Před použitím si přečtěte a seznámte se s těmito informacemi. Uživateli musí být poskytnuty pokyny výrobce v jazyce země, ve které je zařízení používáno. Tyto informace uschovejte pro budoucí použití.

1.4. Tyto pokyny se vztahují na použití DMM 11,8 mm a 12,8 mm Nomad v souladu s normami EN 358:2018 a EN795:2012. Tento výrobek je určen k použití jako pracovní polohovací lanyard. Při použití v souladu s normou EN358 je výrobek schválen pro použití jednou osobou k pracovnímu polohování s maximální hmotností 150 kg (včetně uživatele, nástrojů a zařízení). Sekundární použití je jako kotevní zařízení pro záchranu. Při použití v souladu s normou EN795:2012 typ B + PD CEN TS 16415:2013 typ B je výrobek schválen POUZE pro 2 uživatele v dvojité konfiguraci. Výrobek je navržen k prevenci pádů z výšky při použití v souladu s normami a postupy popsanými v tomto návodu. Tento výrobek není určen k zachycení pádu a nesmí být používán nad rámec svých limitů ani k jiným účelům, než pro které byl navržen.

1.5. Červené části na ilustracích slouží k zdůraznění diskutovaných prvků a neoznačují skutečnou barvu dané části. Viz příklad uvedený níže.

2. Výstražné symboly

	Ano
	Ne
	Věnujte pozornost
	Varování! Může dojít ke zranění nebo poškození výrobku



Varování! Může mít za následek smrt

3. Glossář

4. Velikost

* Pro použití jednou osobou maximální hmotnost zahrnuje: uživatele, nástroje a zařízení.

** Pro použití dvěma osobami pouze pro záchranu maximální hmotnost zahrnuje: uživatele, zraněnou osobu, nástroje a zařízení.

5. Kontrola před použitím

5.1. Před použitím musí uživatel na zemi a na bezpečném místě provést zkoušku tohoto lanyardu, přičemž musí věnovat zvláštní pozornost spolehlivé funkci třecí smyčky (smyček).

Tato kontrola před použitím musí být provedena s uživatelem zavěšeným na připevňovacím bodě (bodech) postroje EN813, aby bylo zajištěno, že při plném zatížení se smyčka (smyčky) spolehlivě zachytí a udrží celou hmotnost uživatele včetně nástrojů (max. 150 kg).

8,5mm třecí smyčka (vázaná s oky na koncích) vedle klady se musí při odlehčení a současném zatlačení posunovat podél lana. Tato třecí smyčka musí spolehlivě zabrat při zatížení a kontrolovatelně se uvolnit pod zatížením a při odlehčení stlačením horní části třecí smyčky směrem ke kladce. Třecí smyčka musí po uvolnění opět spolehlivě zabrat.

Při použití lanyardu v jednoduché konfiguraci lze třecí smyčku o průměru 6,5 mm (vázanou pomocí sestavy smyčky a kroužku) posunout tlakem na jeden z konců třecí smyčky, když je odlehčená.

Pokud třecí smyčka při funkční zkoušce při plném zatížení sklouzne o více než 5 cm, zajistěte demontáž lanyardu a důkladnou kontrolu všech součástí kvalifikovanou osobou. Proveďte příslušnou údržbu.

Vyjměte nebo vyřaďte příslušné součásti. Lanyard znovu sestavte podle pokynů výrobce pomocí součástí, které prošly důkladnou kontrolou, a poté proveďte kontroly před použitím. Pokud smyčka při této následné kontrole před použitím selže, lanyard okamžitě vyřaďte.

Uživatel musí zvážit nutnost použití dodatečného systému ochrany proti pádu.

Zajistěte, aby na konci lanyardového lana byl koncový uzel podle těchto pokynů.

Během používání udržujte sestavu napnutou. Kotevní body by měly být pokud možno přímo nad pracovní polohou. Tato lanyardová sestava je určena pro použití v systému pro udržení pracovní polohy.

Tato lanyardová sestava není určena k zachycení pádu. Tato lanyardová sestava je osobním ochranným prostředkem proti pádu. Není určena pro zvedání.

Je odpovědností uživatele vybrat kotevní bod (body) a konfiguraci lanyardu vhodnou pro prováděnou práci a dané pracovní prostředí.

6. Pracovní polohování (včetně zavěšení)

6.1. EN 358 – Pracovní polohování včetně zavěšení při použití se sedacím strojem EN813 a připojení k připevňovacím bodům postroje EN813.

Pouze pro jednu osobu

6.1.1. Kotevní bod musí být pokud možno vždy přímo nad uživatelem. Kotevní body a konstrukční prvky (včetně stromů) musí být vhodné a musí unést zatížení nejméně 12 kN. Kde je to vhodné, musí kotevní body splňovat příslušné harmonizované normy podle nařízení (EU) 2016/425, např. kotevní zařízení musí být v souladu s normou EN 795.

6.1.2. Trauma ze zavěšení může způsobit vážné zranění a smrt. Vyvarujte se dlouhodobého visení v postroji bez opory.

6.1.3. Zajistěte, aby se kyvné pohyby uživatele minimalizovaly, a zajistěte ošetření rizik.

6.1.4. Lanyard se nesmí používat k zachycení pádu!

7. Pracovní polohování (kromě zavěšení)

7.1. EN 358 – Pracovní polohování kromě zavěšení při připojení k úchytným bodům postroje/pásu podle EN 358.

Pouze pro jednu osobu

7.1.1. Pracovní polohování umožňuje osobě pracovat s podporou osobních ochranných prostředků proti pádu tak, aby se zabránilo volnému pádu. Z bezpečnostních důvodů je nezbytné, aby kotevní bod pro pracovní polohu byl umístěn na úrovni pasu uživatele nebo výše. Kotevní body a konstrukční prvky (včetně stromů) musí být vhodné a musí unést zatížení nejméně 12 kN. Kde je to vhodné, musí kotevní body splňovat příslušné harmonizované normy podle nařízení (EU) 2016/425, např. kotevní zařízení musí být v souladu s normou EN 795.

7.1.2. Lanyard by se neměl používat, pokud existuje předvídatelné riziko, že uživatel zůstane zavěšen nebo bude vystaven nechtěnému napnutí bederního pásu. Může být vyžadován dodatečný systém ochrany proti pádu, který doplní zařízení zajišťující uživatele při pracovním polohování.

7.1.3. Systém ochrany proti pádu spojující kotevní bod se zajištěným uživatelem by měl být vždy udržován v co nejnapnutějším stavu.

8. Zajištění

8.1. EN 358 – Zajištění při připojení k úchytným bodům postroje/pásu podle normy EN 358.

Pouze pro jednu osobu

8.1.1. Zajištění proti vstupu uživatele do oblastí, kde hrozí nebezpečí pádu. Z bezpečnostních důvodů je nezbytné, aby kotevní bod pro zajištění byl umístěn na úrovni pasu uživatele nebo výše. Kotevní body a konstrukční prvky (včetně stromů) musí být vhodné a musí unést zatížení nejméně 12 kN. Kde je to vhodné, musí kotevní body splňovat příslušné harmonizované normy podle nařízení (EU) 2016/425, např. kotevní zařízení musí být v souladu s normou EN 795.

8.1.2. Lanyard / kotvící zařízení musí zabránit uživateli, aby dosáhl do zón, kde existuje riziko pádu z výšky.

8.1.3. Zajištění by se nemělo používat, pokud existuje

předvídatelné riziko, že uživatel zůstane zavěšen nebo bude vystaven nechtěnému napnutí bederního pásu.

8.1.4. Zadní zajištění. Pouze pro zajištění! Nikoliv pro pracovní polohování.

9. Záchrana

9.1. EN 795 – Záchrana při použití jako kotva. Dvě osoby (max. 300 kg). Zarážkový uzel musí být ve vzdálenosti do 10 cm od kladky. Povolené zarážkové uzly zahrnují jednoduchý zarážkový uzel a alpský motýlkový uzel vázaný podle oddílů 17, 17.7 a 17.8

9.1.1. Kotva musí být pokud možno vždy přímo nad uživatelem. Kotevní body a konstrukční prvky (včetně stromů) musí být vhodné a musí unést zatížení nejméně 12 kN. Kde je to vhodné, musí kotevní body splňovat příslušné harmonizované normy podle nařízení (EU) 2016/425, např. kotevní zařízení musí být v souladu s normou EN 795.

9.1.2. Trauma ze zavěšení může způsobit vážné zranění a smrt. Vyvarujte se dlouhodobého visení v postroji bez opory.

9.1.3. Zajistěte, aby se kyvné pohyby uživatele minimalizovaly, a zajistěte ošetření rizik.

9.1.4. Lanyard se nesmí používat k zachycení pádu!

10. Nesprávné použití

Neúplný seznam konfigurací nesprávných způsobů použití

Neuvazujte lanyard na pracovním konci, kde bude zatížen.

Neuvazujte smyčku kolem kotevního bodu. Karabina může být vystavena riziku příčného zatížení a/nebo otevření.

Nepoužívejte lanyard v jednoduché konfiguraci s provedením 6,5mm Fidus s oky na obou koncích.

Nepoužívejte lanyard bez zarážkového uzlu.

11. Použití a návod

11.1. Provozní podmínky

Vyhňte se žíravým kyselinám, zásadám, kapalinám, parám, plynům, abrazivním a/nebo ostrým hranám, vodě nebo vlhkosti.

Při používání zařízení v blízkosti pohybujících se strojů a elektrických zařízení buďte opatrní. Tento výrobek je určen k použití za obvyklých klimatických podmínek (mezi -30 °C a 50 °C). Mokré a zledovatělé podmínky mohou snížit pevnost tohoto výrobku. Máte-li jakékoli pochybnosti, obraťte se na společnost DMM.

11.2. Skladovací a přepravní podmínky

Po jakémkoli nezbytném vycištění a vysušení uložte postroj na chladné, suché a tmavé místo v chemicky neutrálním prostředí mimo zdroje tepla nebo působení vysokých teplot, vysoké vlhkosti, ostrých hran, korozivních látek a dalších možných příčin poškození. Neskladujte výrobek, je-li vlhký.

11.3. Čištění a dezinfekce

Po každém použití v prostředí s obsahem soli výrobek očistěte. Umývejte výrobek v čisté vodě o teplotě 30 °C s tekutým mýdlem (neobsahujícím halogeny) v rozmezí pH 5,5 až 8,5 po dobu 15 minut. Opláchněte vodou a nechejte oschnout v teplé větrané místnosti mimo přímé zdroje tepla. Výrobek nikdy nesaňte v elektrické sušičce

ani v blízkosti radiátorů. Účinná dezinfekce a/nebo čištění výrobku může vyžadovat opakované provedení tohoto procesu.

11.4. Lubrikace

Lubrikace karabinových zámků a dalších pohyblivých kovových částí by mělo být prováděno až po jejich očištění a vysušení. Postupujte podle pokynů pro konkrétní výrobek a mechanismus namažte vhodným lubrikačním olejem. Olej nanášejte střídavě a přebytný setřete čistým hadříkem. Dbejte na to, aby se na lano nebo popruh nedostal žádný olej, a nenanášejte olej na místa, kterých se může lano nebo popruh během používání dotýkat.

11.5. Údržba a servis

Tento výrobek nesmí být uživatelem označován, upravován ani opravován, pokud to není schváleno společností DMM, s výjimkou úprav uvedených v části Modifikace – varování (oddíl 16) a dále. Máte-li jakékoli pochybnosti, obraťte se na společnost DMM. Viz Modifikace – varování (oddíl 16) ohledně dalších informací.

11.6. Kontrola a důkladná prohlídka

Před uvedením do provozu doporučujeme nechat provést kontrolu součástí, sestav a systémů kompetentní osobou. Kontrolu proveďte před každým použitím a po každém použití. Doporučujeme, aby odpovědná osoba (může být i výrobce) provedla důkladnou kontrolu nejméně jednou za 6 měsíců. Během používání pravidelně kontrolujte spojovací body a seřizovací prvky. Čištění a dezinfekce (oddíl 11.3) a lubrikace (oddíl 11.4) mohou zprovoznit nefunkční mechanismus.

Zkontrolujte, zda jsou všechny součásti správně nainstalovány, na svém místě a pevně uchyceny. Ujistěte se, že součásti neobsahují známky koroze kovových částí, stopy po oděru, stopy po poškození nebo nárazu, deformace, praskliny nebo ostré hrany. Ujistěte se, že označení výrobku je čitelné a všechny povrchy/díly uvnitř i vně byly důkladně zkontrolovány. Zkontrolujte stav všech konstrukčních stehů, lana, popruhů a zakončení (zejména v místech, kde procházejí kovovými součástmi). Zkontrolujte, zda jsou přítomny zarážky.

11.7. Vyřazení

Výrobek musí být zřetelně a jednoznačně označen a musí být vyřazen, aby nemohl být omylem použit, pokud:

- není v souladu s provozními podmínkami (oddíl 11.1) nebo podmínkami skladování a přepravy (oddíl 11.2),
- je označen, modifikován nebo opraven v rozporu s pokyny údržby a servisu (oddíl 11.5),
- neprošel kontrolou a/nebo důkladnou prohlídkou (oddíl 11.6).

Výrobek může být opět používán pouze po důkladné prohlídce a písemném schválení kompetentní osobou. Máte-li pochybnosti o stavu postroje, kontaktujte společnost DMM. Nepoužívejte výrobek znovu, dokud společnost DMM písemně neodpoví, že jej lze opět používat.

11.8. Životnost a zastarávání

Výrobek musí být vyřazen, pokud:

- je starší než 10 let od data výroby a je vyroben z plastu

nebo textilu,

- byl vystaven velkému zatížení nebo silám působícím při zachycení pádu,
- nejsou splněny požadavky na důkladnou kontrolu po vyřazení (oddíl 11.7),
- není známa jeho úplná historie použití a/nebo skladování,
- stal se zastaralým v důsledku změn právních předpisů, norem, stavu techniky nebo nekompatibility s jiným zařízením.

12. Značení

A: Výrobce

B: Rok/datum výroby a individuální sériové číslo

C: Kód dílu

D: Připomínka, že se koncový uživatel má seznámit

s těmito pokyny a s pokyny dodanými s dalšími osobními ochrannými pomůckami, které lze použít ve spojení s touto položkou

E: Označení CE a číslo oznámeného orgánu

F: Normy, se kterými je výrobek shodný

G: Použití dvěma osobami

H: Délka lanyardu

I: Maximální pracovní zatížení

13. Záznam o kontrole a zkoušce

13.1. Záznam o kontrole a důkladné prohlídce součástí. Před použitím je uživatel povinen vyplnit následující informace.

13.2. Odkaz na písemný záznam o kontrole a důkladné prohlídce. Viz tabulka 13.3.

- P – Kontrola před použitím
- W – Týdenní kontrola
- T – Důkladná prohlídka
- E – Výjimečné okolnosti

Poznámka: Důkladné prohlídky musí provádět odborně způsobilá osoba.

13.3. Odkaz na písemný záznam o kontrole a důkladné prohlídce.

14. Typová zkouška

14.1. Oznámený subjekt EU pro přezkoušení typu a výrobního procesu: č. 0598: SGS Fimko Ltd, Takomatie 8, FI-00380, Helsinki, Finsko

14.1.1. CE/EU prohlášení o shodě: dmmwales.com/ EU-DoC

15. Záruka

15.1. Společnost DMM poskytuje na tento výrobek 3 roky záruky, která se vztahuje na jakékoli vady materiálu nebo výrobní vady. Záruka na tento výrobek se nevztahuje na obvyklé opotřebení používáním, nesprávným uskladněním, náhodným poškozením, nedbalostí, úpravami či pozměněním, korozi ani jiným použitím, ke kterému výrobek není určen.

16. Modifikace – varování

16.1. Smyčky a další části lanyardů Nomad mohou být vyměněny na základě: pravidelných intervalů výměny, známek opotřebení nebo v důsledku selhání při kontrole nebo důkladné prohlídce.

16.2. Následující pokyny a piktogramy znázorňují jediné

modifikace schválené společností DMM, jakož i některé běžné nesprávné modifikace; není však možné předvídat všechny. Bez předchozího písemného souhlasu společnosti DMM nesmíte zařízení žádným způsobem upravovat ani doplňovat.

16.3. Společnost DMM neodpovídá za škody, zranění ani úmrtí, ke kterým došlo následkem nesprávného sestavení nebo modifikace výrobku. Máte-li pochybnosti, obraťte se na společnost DMM. Každá osoba, která používá toto zařízení, přebírá veškeré riziko a plnou odpovědnost za všechny škody či zranění, ke kterým došlo následkem nesprávného sestavení nebo modifikace výrobku. Tento výrobek smí modifikovat

pouze kompetentní osoba.

16.4. DŮLEŽITÉ: Před prováděním modifikací si přečtěte tyto informace.

17. Uzly

17.1. Výměnné součásti

17.2. 11,8mm a 12,8mm lanyardy Nomad jsou certifikovány s konkrétními délkami smyčky. Při výměně součástí se řiďte výše uvedenou tabulkou.

17.6. Přečtěte si oddíl 16 Modifikace – varování předtím, než budete pokračovat! Následující modifikace mohou způsobit poškození, zranění nebo smrt.

17.7. Jak uvázat jednoduchý zářezový uzel.

da

1. Advarsel

1.1. Arbejde i højde og lignende sportsgrene er i sig selv farlige aktiviteter. Personer, som benytter dette udstyr, er selv ansvarlige for at lære og på sikker vis øve sig i de korrekte metoder til brug af udstyret til det tiltænkte formål. Samt at forudse og træffe de rette forholdsregler i tilfælde af, at der skulle opstå en redningssituation. Selv en korrekt anvendelse af udstyret kan medføre livsfare og død. Medicinske tilstande kan påvirke sikkerheden for brugeren ved normal brug samt i nødsituationer. Enhver person som anvender dette udstyr påtager sig al risiko for enhver form for skade, herunder personskade, som måtte opstå som følge af dets brug. Der findes ingen erstatning for undervisning af en uddannet og kompetent person. Dette produkt må kun bruges af en person som er trænet i brugen af produktet, og som ved hvordan det bruges sikkert.

1.2. DMM vil ikke acceptere ansvar for skader, personskader eller dødsfald som følge af forkert brug. Hvis du er i tvivl, skal du kontakte DMM. Følgende instruktioner og diagrammer viser nogle af de almindelige rigtige og forkerte metoder til brug, det er dog umuligt at forudsige dem alle.

1.3. VIGTIGT: Læs og forstå disse oplysninger før brug. Producentens instruktioner skal være tilgængelige til brugerne, på det sprog som tales i det land hvor udstyret anvendes. Gem disse oplysninger for fremtidig reference.

1.4. Disse instruktioner omfatter brugen af DMM 11,8 mm og 12,8 mm Nomad, som overholder EN 358:2018 og EN 795:2012. Dette produkts tiltænkte brug er som sikkerhedsline i forbindelse med arbejdspositionering. Når det bruges i overensstemmelse med EN 358, er det godkendt til brug af en person, i arbejdspositionering, med en maksimal vægt på 150 kg (inklusive bruger, værktøj og udstyr). Den sekundære brug er som ankerenhed i forbindelse med redninger. Når det bruges i overensstemmelse med EN 795:2012 type B + PD CEN TS 16415:2013 type B, er det godkendt til 2 brugere, men KUN i dobbelt konfiguration. Designet til forebyggelse af fald fra højder, når det bruges i overensstemmelse med de standarder og procedurer som er beskrevet i disse instruktioner. Dette produkt er ikke beregnet som en sikkerhedssele, og må

ikke bruges ud over dets grænser, og må ikke bruges til andre formål end hvad det er designet til.

1.5. Dele fremhævet med rødt i illustrationerne, er for at fremhæve de angivne elementer, og henviser ikke til delens faktiske farve. Se eksempler herunder

2. Advarselssymboler

	Ja
	Nej
	Vær opmærksom
	Advarsel! Kan resultere i kvæstelser eller skader på produktet
	Advarsel! Kan resultere i dødsfald

3. Nomenklatur

4. Størrelse

*Brug af en person, maksimal vægt omfatter bruger, værktøj og udstyr.

**Brug af to personer, men kun i forbindelse med redning, maksimal vægt omfatter bruger, den person der skal reddes, værktøj og udstyr

5. Kontrol før brug

5.1. Før brug, skal brugeren udføre en test af seletøjet, dette skal gøres på jorden og et sikkert sted, med særlig opmærksomhed på en pålidelig gribefunktion af friktionsstikket/friktionsstikkene.

Denne kontrol før brug skal udføres mens brugeren hænger fra fastgørelsesstederne i EN 813-seletøjet, hvormed det sikres, at stikket/stikkene kan holde den fulde vægt af brugeren inklusive værktøjer (maks. 150 kg).

Friktionsstikket på 8,5 mm (bundet med reb fra øskne til øskne) ved siden af taljen, skal kunne passere langs rebet, både uden belastning og når der skubbes på samme tid. Dette friktionsstik skal gribe pålideligt ved belastning, og udløse kontrolleret under belastning og uden vægt, ved at komprimere toppen af friktionsstikket mod taljen. Friktionsstikket skal gribe pålideligt igen når den udløses.

Hvis der bruges et siddeseletøj med en enkelt konfiguration, skal friktionsstikket på 6,5 mm (bundet med en løkke og kabelsko) kunne bevæges ved at anvende tryk på enhver ende af friktionsstikket, når der ikke er nogen vægt.

Hvis et friktionsstik glider mere end 5 cm når det er fuldt belastet under funktionstesten, skal det sikres at siddeseletøjet adskilles, og at der udføres en omhyggelig undersøgelse af alle komponenter. Denne undersøgelse skal udføres af en kompetent person. Udfør vedligeholdelse som passende. Fjern komponenter eller put dem i karantæne om nødvendigt. Saml siddeseletøjet ved at følge producentens anvisninger, med komponenter som har bestået en omhyggelig undersøgelse, og udfør derefter kontrollen før brug igen. Hvis stikkene fejler denne efterfølgende kontrol før brug, skal siddeseletøjet omgående sættes i karantæne. Brugeren bør overveje behovet for et yderligere seletøjssystem.

Sørg for, at der er en stopknode ved enden af siddeseletøjets reb, i henhold til disse anvisninger. Hold systemet stramt når det er i brug. Ankersteder bør være direkte over arbejdsstedet om muligt. Dette siddeseletøj er beregnet til brug med et arbejdspositioneringssystem. Dette siddeseletøj er ikke beregnet som et sikkerhedssystem. Dette siddeseletøj er beregnet som personligt faldbeskyttelse. Kan ikke bruges til løft. Det er brugerens ansvar at vælge ankerpunkt(er) og en konfiguration af siddeseletøjet som er passende for det arbejde der skal udføres, samt arbejdsmiljøet.

6. Arbejdspositionering (inklusive ophæng)

6.1. EN 358 – Arbejdspositionering inklusive ophæng når det bruges med et EN 813-seletøj, og forbundet til ankerpunkterne på EN 813-seletøjet. Kun til én person.

6.1.1. Hvor muligt, skal ankeret være direkte over brugeren. Ankerpunkter og strukturelle punkter (inklusive træer) skal være passende, og kunne holde en belastning på mindst 12 kN. Hvor passende, skal ankerpunkter overholde de passende harmoniserede standarder, i henhold til forordning (EU) 2016/425 dvs. ankerenheder skal overholde EN 795.

6.1.2. Ophængstrauma kan forårsage alvorlig kvæstelse og dødsfald. Undgå at hænge uden støtte i seletøjet i længere perioder.

6.1.3. Sørg for, at pendulsving minimeres for brugeren, og kontrollér risikoen.

6.1.4. Siddeseletøj må ikke bruges til faldsikring!

7. Arbejdspositionering (eksklusiv ophæng)

7.1. EN 358 – Arbejdspositionering eksklusiv ophæng når fastgjort til EN 358-seletøj/rem ankerpunkter. Kun til én person.

7.1.1. Arbejdspositionering giver en person mulighed for at arbejde understøttet af personligt faldbeskyttelsesudstyr på en sådan måde, at et frit

fald forebygges. Det er vigtigt for sikkerheden, at ankerpunktet for arbejdspositionering placeres ved eller over brugerens taljeniveau. Ankerpunkter og strukturelle punkter (inklusive træer) skal være passende, og kunne holde en belastning på mindst 12 kN. Hvor passende, skal ankerpunkter overholde de passende harmoniserede standarder, i henhold til forordning (EU) 2016/425 dvs. ankerenheder skal overholde EN 795.

7.1.2. Et siddeseletøj bør ikke bruges, hvis der er en forudsigelig risiko for, at brugeren bliver ophængt eller udsættes for utilsigtet spænding fra taljeremmen. Et ekstra faldbeskyttelsessystem kan være nødvendigt som et supplement til udstyret, for at understøtte brugeren i arbejdspositionering.

7.1.3. Faldbeskyttelsessystemet som fastholder ankeret til den fastgjorte bruger, bør altid holdes som stram som muligt.

8. Holdeenhed

8.1. EN 358 – Holdeenhed når fastgjort til EN 358-seletøj/rem ankerpunkter. Kun til én person.

8.1.1. Holdeenhed for at forhindre brugeren i at komme ind i et område, hvor der er en risiko for at falde. Det er vigtigt for sikkerheden, at ankerpunktet for holdeenheden placeres ved eller over brugerens taljeniveau.

Ankerpunkter og strukturelle punkter (inklusive træer) skal være passende, og kunne holde en belastning på mindst 12 kN. Hvor passende, skal ankerpunkter overholde de passende harmoniserede standarder, i henhold til forordning (EU) 2016/425 dvs. ankerenheder skal overholde EN 795.

8.1.2. Taljerebet/ankerenheden skal forhindre brugeren i at nå zoner, hvor der er en risiko for at falde fra højder.

8.1.3. Holdeenheden bør ikke bruges, hvis der er en forudsigelig risiko for, at brugeren bliver ophængt eller udsættes for utilsigtet spænding fra taljeremmen.

8.1.4. Bagerste holdeenhed. Kun til fastholdelse! Ikke til arbejdspositionering.

9. Redning

9.1. EN 795 – Redning når det bruges som et anker. To personer (maks. 300 kg).

Stopknuden skal være inden for 10 cm af taljen. Tilladte stopknuder omfatter en enkelt stopknode og alpine butterfly, bundet i henhold til afsnit 17; 17.7 og 17.8

9.1.1. Hvor muligt, skal ankeret være direkte over brugeren. Ankerpunkter og strukturelle punkter (inklusive træer) skal være passende, og kunne holde en belastning på mindst 12 kN. Hvor passende, skal ankerpunkter overholde de passende harmoniserede standarder, i henhold til forordning (EU) 2016/425 dvs. ankerenheder skal overholde EN 795.

9.1.2. Ophængstrauma kan forårsage alvorlig kvæstelse og dødsfald. Undgå at hænge uden støtte i seletøjet i længere perioder.

9.1.3. Sørg for, at pendulsving minimeres for brugeren, og kontrollér risikoen.

9.1.4. Siddeseletøj må ikke bruges til faldsikring!

10. Misbrug

Listen over forkerte konfigurationer er ikke fyldestgørende.
Bind ikke siddeseletøjet under arbejde og hvor det vil blive belastet
Må ikke føres rundt om ankerkarabiner med en risiko for tværbelastning og/eller portåbning
Brug ikke siddeseletøjet i en enkelt konfiguration med 6,5 mm fidus øsken til øsken
Brug ikke siddeseletøjet uden en stopknode

11. Brug og vejledning

11.1. Betjeningsforhold

Undgå ætsende syrer, baser, væsker, dampe, gasser, slidende og/eller skarpe kanter, vand eller fugt.
Vær forsigtig når udstyret bruges i nærheden af bevægende maskiner og elektriske farer. Produktet er designet til anvendelse under normale klimatiske forhold (mellem -30 °C og 50 °C). Våde og isede forhold kan reducere produktets styrke. Hvis du er i tvivl skal du kontakte DMM.

11.2. Opbevarings- og transportforhold

Efter enhver nødvendig rengøring og tørring, skal seletøjet opbevares på et køligt, tørt, mørkt sted i et kemisk neutralt miljø væk fra overdreven varme eller varmekilder, høj luftfugtighed, skarpe kanter, ætsende stoffer eller andre mulige årsager til skade. Må ikke opbevares i våd tilstand.

11.3. Rengøring og desinficering

Rengøring anbefales efter hver anvendelse i saltvandsmiljøer. Vask i 30 °C rent husholdningsvand med flydende sæbe (må ikke indeholde halogen) med en pH-værdi på 5,5 til 8,5 i 15 minutter. Skyl i rent vand og tør naturligt i et varmt ventileret rum væk fra direkte varme. Må aldrig tørres med eltørre eller i nærheden af radiatorer. Det kan være nødvendigt at gentage processen for effektivt at rengøre og/eller desinficere et produkt.

11.4. Smøring

Smøring af karabinerporte og andre bevægende hardwaredele skal udføres efter hardwarekomponenterne er blevet rengjort, og er gennemtørret. Der henvises til hvert produkts specifikke anvisninger, og smør mekanismen med en passende smørelolie. Påfør olien sparsomt, og tør overskydende olie af med en klud. Sørg for, at der ikke kommer olie på rebet eller webbingen, og påfør ikke olie i nærheden af de steder, hvor rebet eller webbingen kan komme i kontakt med hinanden under brug.

11.5. Vedligeholdelse og service

Dette produkt må ikke mærkes, ændres eller repareres af brugeren, medmindre det er godkendt af DMM, undtagen de modifikationer som er vis under Modificering – advarsel (afsnit 16) og frem. Hvis du er i tvivl skal du kontakte DMM. Se Modificering – advarsel (afsnit 16) for yderligere oplysninger.

11.6. Inspektion og omhyggelig undersøgelse

Vi anbefaler, at der udføres en inspektion af komponenterne, samlingerne og systemerne af en kompetent person, før det tages i brug. Inspicér før og efter hver brug. Vi anbefaler også en gennemgående undersøgelse mindst hver sjette måned af en kompetent person (dette kan være fabrikanten).

Kontrollér regelmæssigt fastgørelse og justeringselementer under brug. Rengøring og desinficering (afsnit 11.3) og smøring (afsnit 11.4) kan udbedre en dysfunktional mekanisme.

Sørg for, at alle komponenter er korrekt installeret, til stede og fastspændt.

Kontrollér, at der ikke er tegn på korrosion på metaldele, mærker fra slid, mærker fra snit eller slag, deformation, revner eller skarpe kanter. Kontrollér, at produktmærkerne er læselige, og at alle overflader/dele er blevet kontrolleret grundigt både indvendigt og udvendigt.

Kontrollér tilstanden af alle strukturelle syninger, reb, webbing og afslutninger (især områder hvor disse passerer gennem hardware). Kontrollér at alle stopknuder er til stede.

11.7. Karantæne

Et produkt skal mærkes på en tydelig og utvetydig måde, og placeres i karantæne, så det ikke kan bruges utilsigtet, når:

- Det ikke er i overensstemmelse med betjeningsforholdene (afsnit 11.1) eller opbevarings- og transportforhold (afsnit 11.2).
- Det er mærket, modificeret eller repareret på en måde som ikke er i overensstemmelse med vedligeholdelse og service (afsnit 11.5).
- Det ikke passerer inspektion og/eller omhyggelig undersøgelse (afsnit 11.6).

Et produkt må kun tages i service igen efter en omhyggelig undersøgelse, og en skriftlig godkendelseserklæring fra en kompetent person. Hvis du har tvivl om seletøjets stand, skal du kontakte DMM; må ikke anvendes igen, medmindre DMM skriftligt svarer, at det kan tages i brug igen.

11.8. Holdbarhed og forældelse

Et produkt skal tages ud af service når:

- Det er mere end 10 år fra produktionsdatoen, og er fremstillet af plast eller tekstiler.
- Det har været underlagt en enorm belastning, eller kræfterne ved faldsikring.
- Det ikke passerer inspektion efter karantæne (afsnit 11.7)
- Du ikke er vidende om produktets fulde brugs- eller opbevaringshistorik.
- Det bliver forældet på grund af ændringer i lovgivning, standarder, teknik eller ikke længere er kompatibelt med andet udstyr

12. Mærkater

A: Producent

B: Produktionsår/-dag og individuelt serienummer

C: Delkode

D: Påmindelse om, at slutbrugeren skal læse og forstå disse vejledninger samt de vejledninger, der leveres med andre PPE-enheder, hvis de skal anvendes sammen med dette produkt

E: CE-mærkning og nummer for bemyndiget organ

F: Standarder som produktet overholder

G: Brug af to personer

H: Siddeseletøjets længde

I: Maksimal arbejdsbelastning

13. Inspektions- og undersøgelsesdokument

13.1. Dokument for inspektion og omhyggelig undersøgelse af komponent. Før brug er det obligatorisk at brugeren udfylder følgende oplysninger.

13.2. Skriftlig dokumentreference for inspektion og omhyggelig undersøgelse. Se tabel 13.3.

- P – Kontrol før brug
- W – Urgentlig inspektion
- T – Omhyggelig undersøgelse
- E – Særlige forhold

Bemærk: Grundige undersøgelser skal udføres af en kompetent person.

13.3. Skriftlig dokument for inspektion og omhyggelig undersøgelse.

14. Undersøgelsestype

14.1. Den ansvarlige myndighed i Europa for undersøgelsestype og produktionsproces er: Nr. 0598: SGS Fimko Ltd,

Takomotie 8, FI-00380, Helsinki, Finland

14.2. CE/EU-overensstemmelseserklæring: dmmwales.com/EU-DoC

15. Garanti

15.1. DMM giver en produktgaranti på tre år for defekter i materialer eller under produktionen. Garantien dækker ikke produktet for normal slitage som opstår under brug, forkert opbevaring, dårlig vedligeholdelse, utilsigtet skade, forsømmelighed, eventuelle modificeringer eller ændringer, rust, eller brug som er uden for produktets tilsigtede brug.

16. Modificering – advarsel

16.1. Stik og andre dele af Nomad-siddeseletøjet kan udskiftes baseret på: jævnlige udskiftningsintervaller, tegn på slitage, eller på grund af fejl ved inspektion eller omhyggelig undersøgelse.

16.2. Følgende instruktioner og piktogrammer viser de eneste modificeringer som er godkendt af DMM, samt nogle af de mest almindelige forkerte modificeringer.

Det er umuligt at forudsige dem alle. Du må ikke modificere eller tilføje til udstyret på nogen måde, uden en forudgående skriftlig tilladelse fra DMM.

16.3. DMM vil ikke acceptere ansvar for skader, personskader eller dødsfald som følge af forkert montering eller modificering. Hvis du er i tvivl, skal du kontakte DMM. Enhver person som modificerer dette udstyr påtager sig al risiko for enhver form for skade, herunder personskade, som måtte opstå som følge af forkert montering eller modificering. Dette produkt må kun modificeres af en kompetent person

16.4. VIGTIGT: Læs og forstå disse oplysninger før modificering.

17. Knuder

17.1. Erstatningskomponenter

11,8 mm og 12,8 mm Nomad-siddeseletøjet er certificeret med særlige længder af stikket. Der henvises til tabellen når komponenterne udskiftes.

17.6. Læs afsnit 16 – modificering – advarsel før du fortsætter! Følgende modificeringer kan forårsage skade, kvæstelse eller dødsfald.

17.7. Sådan binder man en enkelt stopperknode.

de

1. Warnung

1.1. Höhenarbeit und verwandte Tätigkeiten sind von Natur aus gefährlich. Es liegt in der Eigenverantwortlichkeit jeder Person, die die Ausrüstung benutzt, die entsprechenden richtigen Techniken zu lernen und auszuüben, so dass die Ausrüstung für ihren bestimmten Zweck und in möglichen Rettungssituationen sicher angewendet wird. Selbst die richtige Anwendung von Ausrüstung und Techniken kann tödliche Folgen haben. Gesundheitliche Beschwerden können bei normalem Gebrauch und in Notfällen die Sicherheit des Benutzers beeinträchtigen. Der Anwender dieser Ausrüstung trägt alle Risiken und die volle Verantwortung für alle Schäden oder Verletzungen, die eventuell aus ihrer Verwendung resultieren. Nichts ist besser, als von einer geschulten und kompetenten Person in der Anwendung unterwiesen zu werden. Dieses Produkt darf nur von einer Person verwendet werden, die in seiner sicheren Verwendung geschult und kompetent ist.

1.2. DMM übernimmt keine Verantwortung für Schäden und Verletzungen, auch mit Todesfolge, die auf unsachgemäßen Gebrauch zurückzuführen sind. Im Zweifelsfall wenden Sie sich an DMM. Die folgenden

Anleitungen und Abbildungen zeigen einige der häufigsten richtigen und falschen Anwendungsmethoden. Es ist unmöglich, sie alle vorherzusagen.

1.3. WICHTIG: Vor dem Gebrauch müssen Sie diese Informationen gelesen und verstanden haben. Die Herstelleranweisungen müssen den Benutzern in der Sprache des Landes, in dem die Ausrüstung verwendet wird, zur Verfügung gestellt werden. Diese Informationen zum späteren Nachschlagen bitte aufbewahren.

1.4. Diese Informationen beziehen sich auf den Gebrauch des DMM Nomad 11,8 mm und 12,8 mm, der den Normen EN 358:2018 und EN 795:2012 entspricht. Die bestimmungsgemäße Verwendung dieses Produkts ist als Verbindungsmittel zur Arbeitsplatzpositionierung. Bei Verwendung gemäß der Norm EN 358 ist das Produkt für den Gebrauch in der Arbeitsplatzpositionierung durch eine Person mit einem Maximalgewicht von 150 kg (inkl. Anwender, Werkzeug und sonstige Ausrüstung) zugelassen. Die sekundäre Verwendung ist als Anschlageneinrichtung für Rettungszwecke. Entsprechend EN 795:2012 Typ B und PD CEN/TS 16415:2013 Typ B ist die Verwendung mit zwei Personen NUR in doppelter Konfiguration zulässig.

Das Produkt ist konzipiert für die Verhinderung von Stürzen aus der Höhe, wenn es in Übereinstimmung mit den in dieser Anleitung beschriebenen Normen und Verfahren verwendet wird. Dieses Produkt ist nicht für die Absturzsicherung vorgesehen und darf weder über seine Belastungsgrenzen hinaus noch für andere Zwecke als die bestimmungsgemäße Verwendung eingesetzt werden.

1.5. Rote Bildteile in den Zeichnungen heben die jeweils behandelten Elemente hervor und repräsentieren nicht deren tatsächliche Farbe. Siehe nachstehendes Beispiel.

2. Warnsymbole

	Ja
	Nein
	Aufmerksamkeit geboten
	Warnung! Gefahr von Verletzungen oder Schäden am Produkt
	Warnung! Lebensgefahr

3. Bezeichnungen

4. Größen

* Gebrauch durch eine einzelne Person, Maximalgewicht beinhaltet Benutzer, Werkzeug und sonstige Ausrüstung.

** Gebrauch durch zwei Personen nur für

Rettungszwecke, Maximalgewicht beinhaltet Benutzer, zu rettende Person, Werkzeug und sonstige Ausrüstung.

5. Kontrolle vor Gebrauch

5.1. Vor dem Gebrauch muss der Benutzer das Verbindungsmittel am Boden und an einem sicheren Ort testen, wobei besonders auf die zuverlässige Klemmwirkung des Reibungsknotens (bzw. der Reibungsknoten) zu achten ist. Diese Prüfung vor dem Gebrauch muss durchgeführt werden, während der Benutzer an den Anseilpunkten eines Gurts nach EN 813 hängt. Dabei ist sicherzustellen, dass der/die Reibungsknoten unter voller Belastung zuverlässig greifen und das gesamte Gewicht des Benutzers einschließlich Werkzeug (max. 150 kg) halten. Der Reibungsknoten 8,5 mm (gebunden mit einem Kurzseil mit zwei Augen) in unmittelbarer Nähe zur Umlenkrolle muss sich entlang des Seils vorwärts bewegen, wenn er unbelastet ist und dabei geschoben wird. Dieser Reibungsknoten muss unter Belastung zuverlässig klemmen und sich bei Belastung sowie im unbelasteten Zustand kontrolliert lösen lassen, indem der obere Teil des Knotens in Richtung der Umlenkrolle zusammengedrückt wird. Der Reibungsknoten muss nach dem Loslassen erneut zuverlässig klemmen. Wird das Verbindungsmittel in Einzelkonfiguration verwendet, kann der Reibungsknoten 6,5 mm (gebunden mit einer Schlaufe und einer Seilkausche) verschoben werden, indem an einem der beiden Enden des Reibungsknotens Druck ausgeübt wird, sofern er unbelastet ist. Wenn der Reibungsknoten bei der Funktionsprüfung unter Vollbelastung mehr als 5 cm durchrutscht, muss das Verbindungsmittel zerlegt und eine gründliche

Inspektion aller Komponenten durch eine sachkundige Person durchgeführt werden. Führen Sie ggf. Wartungsarbeiten durch. Nehmen Sie ggf. Komponenten außer Betrieb oder separieren Sie diese. Bauen Sie das Verbindungsmittel gemäß den Anweisungen des Herstellers unter Verwendung von Komponenten, die einer gründlichen Prüfung unterzogen wurden, wieder zusammen und führen Sie anschließend die Prüfung vor dem Gebrauch durch. Besteht der Reibungsknoten diese nachfolgende Prüfung vor Gebrauch nicht, nehmen Sie das Verbindungsmittel unverzüglich außer Gebrauch und versetzen es in Quarantäne. Der Benutzer muss prüfen, ob eine zusätzliche Schutzausrüstung gegen Absturz erforderlich ist. Stellen Sie sicher, dass am Ende des Verbindungsmittels ein Stopperknoten entsprechend dieser Anleitung vorhanden ist. Halten Sie das System während des Gebrauchs straff. Anschlagpunkte sollten nach Möglichkeit direkt über der Arbeitsposition liegen. Dieses Verbindungsmittel ist für den Einsatz in einem Arbeitsplatzpositionierungssystem vorgesehen. Dieses Verbindungsmittel ist nicht für die Absturzsicherung vorgesehen. Dieses Verbindungsmittel ist eine Persönliche Schutzausrüstung gegen Absturz. Nicht zum Heben von Lasten. Es liegt in der Verantwortung des Benutzers, einen geeigneten Anschlagpunkt bzw. geeignete Anschlagpunkte sowie eine passende Verbindungsmittel-Konfiguration auszuwählen, die für die auszuführende Arbeit und die Arbeitsumgebung geeignet sind.

6. Arbeitsplatzpositionierung (einschließlich Abhängen)

6.1. EN 358 – Arbeitsplatzpositionierung einschließlich Abhängen bei Gebrauch mit Sitzgurt nach EN 813 und Verbindung mit den Anseilpunkten eines Gurts nach EN 813.

Gebrauch nur durch eine Person

6.1.1. Wo immer möglich, muss sich der Anschlagpunkt direkt über dem Benutzer befinden. Anschlagpunkte und tragende Elemente (einschließlich Bäume) müssen zu diesem Zweck geeignet sein und einer Belastung von mindestens 12 kN standhalten. Sofern zutreffend, müssen Anschlagpunkte die entsprechenden harmonisierten Normen gemäß der Verordnung (EU) 2016/425 einhalten, z. B. müssen Anschlageinrichtungen der EN 795 entsprechen.

6.1.2. Ein Hängetrauma kann zu schweren Verletzungen und zum Tod führen. Ein nicht abgestütztes Hängen im Sitzgurt über längere Zeit ist zu vermeiden.

6.1.3. Darauf achten, dass Pendelbewegungen des Benutzers auf ein Minimum beschränkt werden. Risiken kontrollieren!

6.1.4. Das Verbindungsmittel darf nicht als Absturzsicherung verwendet werden!

7. Arbeitsplatzpositionierung (ohne Abhängen)

7.1. EN 358 – Arbeitsplatzpositionierung ohne Abhängen bei Verbindung mit den Anseilpunkten eines Gurts nach EN 358.

Gebrauch nur durch eine Person

7.1.1. Die Arbeitsplatzpositionierung ermöglicht es einer Person, unterstützt durch eine Persönliche Schutzausrüstung gegen Absturz, so zu arbeiten, dass ein freier Fall verhindert wird. Für die Sicherheit ist es unerlässlich, dass sich der Anschlagpunkt für die Arbeitsplatzpositionierung auf oder über der Hüfthöhe des Benutzers befindet. Anschlagpunkte und tragende Elemente (einschließlich Bäume) müssen zu diesem Zweck geeignet sein und einer Belastung von mindestens 12 kN standhalten. Sofern zutreffend, müssen Anschlagpunkte die entsprechenden harmonisierten Normen gemäß der Verordnung (EU) 2016/425 einhalten, z. B. müssen Anschlagseinrichtungen der EN 795 entsprechen.

7.1.2. Ein Verbindungsmittel sollte nicht verwendet werden, wenn ein vorhersehbares Risiko besteht, dass der Benutzer durch den Hüftgurt abgehängt oder einer unbeabsichtigten Zugbelastung ausgesetzt wird. Eine zusätzliche Schutzausrüstung gegen Absturz kann als Ergänzung der Ausrüstung, die den Benutzer in der Arbeitsplatzpositionierung unterstützt, erforderlich sein.

7.1.3. Die Schutzausrüstung gegen Absturz, die den Anschlagpunkt mit dem gesicherten Benutzer verbindet, sollte stets so straff wie möglich gehalten werden.

8. Rückhalten

8.1. EN 358 – Rückhaltesystem bei Verbindung mit den Anseilpunkten eines Gurts nach EN 358.

Gebrauch nur durch eine Person

8.1.1. Rückhaltesystem, um zu verhindern, dass der Benutzer einen Bereich mit potenzieller Absturzgefahr betritt. Für die Sicherheit ist es unerlässlich, dass sich der Anschlagpunkt für das Rückhalten auf oder über der Hüfthöhe des Benutzers befindet. Anschlagpunkte und tragende Elemente (einschließlich Bäume) müssen zu diesem Zweck geeignet sein und einer Belastung von mindestens 12 kN standhalten. Sofern zutreffend, müssen Anschlagpunkte die entsprechenden harmonisierten Normen gemäß der Verordnung (EU) 2016/425 einhalten, z. B. müssen Anschlagseinrichtungen der EN 795 entsprechen.

8.1.2. Das Verbindungsmittel / die Anschlagseinrichtung muss den Benutzer am Betreten von Bereichen hindern, in denen das Risiko eines Sturzes aus der Höhe besteht.

8.1.3. Ein Rückhaltesystem sollte nicht verwendet werden, wenn ein vorhersehbares Risiko besteht, dass der Benutzer durch den Hüftgurt abgehängt oder einer unbeabsichtigten Zugbelastung ausgesetzt wird.

8.1.4. Rückseitiger Haltepunkt. Nur zum Rückhalten! Nicht für die Arbeitsplatzpositionierung.

9. Rettung

9.1. EN 795 – Rettungseinsatz bei Verwendung als Anschlagseinrichtung

Belastung durch zwei Personen (max. 300 kg)
Der Stopperknoten muss sich innerhalb von 10 cm zur Umlenkrolle befinden. Zulässige Stopperknoten sind ein einfacher Stopperknoten sowie der Schmetterlingsknoten, jeweils gebunden gemäß Abschnitt 17, 17.7 und 17.8.

9.1.1. Wo immer möglich, muss sich der Anschlagpunkt

direkt über dem Benutzer befinden. Anschlagpunkte und tragende Elemente (einschließlich Bäume) müssen zu diesem Zweck geeignet sein und einer Belastung von mindestens 12 kN standhalten. Sofern zutreffend, müssen Anschlagpunkte die entsprechenden harmonisierten Normen gemäß der Verordnung (EU) 2016/425 einhalten, z. B. müssen Anschlagseinrichtungen der EN 795 entsprechen.

9.1.2. Ein Hängetrauma kann zu schweren Verletzungen und zum Tod führen. Ein nicht abgestütztes Hängen im Sitzgurt über längere Zeit ist zu vermeiden.

9.1.3. Darauf achten, dass Pendelbewegungen des Benutzers auf ein Minimum beschränkt werden. Risiken kontrollieren!

9.1.4. Das Verbindungsmittel darf nicht als Absturzsicherung verwendet werden!

10. Fehlgebrauch

Nicht abschließende Liste von Fehlanwendungen
Das Verbindungsmittel darf am Arbeitsende, das belastet wird, nicht verknotet werden

Nicht direkt um den Anschlagpunkt schlingen – Gefahr von Querbelastung und/oder unbeabsichtigtem Öffnen des Karabiners.

Das Verbindungsmittel darf nicht in Einzelkonfiguration mit einem 6,5 mm Fidus Kurzseil mit zwei Augen verwendet werden.

Das Verbindungsmittel darf nicht ohne Stopperknoten eingesetzt werden.

11. Verwendungshinweise

11.1. Gebrauchsbedingungen

Ätzende Säuren, Basen, Flüssigkeiten, Dämpfe, Gase, scheuernde und/oder scharfe Kanten, Wasser oder Feuchtigkeit vermeiden.

Bei Verwendung der Ausrüstung im Umfeld von beweglichen Maschinen und elektrischen Gefahrenquellen Vorsicht walten lassen. Dieses Produkt ist zur Verwendung unter normalen klimatischen Bedingungen konzipiert (zwischen -30 °C und +50 °C). Nasse und eise Bedingungen können die Festigkeit dieses Produkts verringern. Im Zweifelsfall wenden Sie sich an DMM.

11.2. Lager- und Transportbedingungen

Nach erforderlicher Reinigung und Trocknung bewahren Sie das Produkt an einem kühlen, dunklen Ort auf, der trocken ist und sich in einer chemisch neutralen Umgebung ohne übermäßige Wärmeeinwirkung oder Wärmequellen befindet. Der Aufbewahrungsort darf auch keine hohe Feuchtigkeit, scharfen Kanten, Korrosionsmittel oder andere schadenverursachenden Bedingungen aufweisen. Lagern Sie das Produkt nicht in feuchtem Zustand.

11.3. Reinigung und Desinfektion

Nach jedem Gebrauch in salzhaltiger Umgebung reinigen. Das Produkt 15 Minuten lang in klarem, haushaltsüblichem Wasser bei 30 °C mit Flüssigseife (halogenfrei) im pH-Bereich von 5,5 bis 8,5 waschen. Spülen Sie es in klarem Wasser aus und trocknen Sie es auf natürliche Weise in einem warmen, belüfteten Raum, jedoch nicht in der Nähe von direkten Wärmequellen.

Niemals in einem elektrischen Trockner oder in der Nähe von Heizkörpern trocknen. Um ein Produkt wirksam zu reinigen/desinfizieren, kann es erforderlich sein, den Vorgang mehrfach durchzuführen.

11.4. Schmierung

Die Schmierung von Karabiner-Schnappverschlüssen und anderen beweglichen Metallteilen sollte erst erfolgen, nachdem die Bauteile gereinigt und getrocknet wurden. Beachten Sie die produktspezifischen Anweisungen und schmieren Sie den Mechanismus mit einem geeigneten Schmieröl. Öl sparsam einsetzen und überschüssiges Öl mit einem sauberen Tuch abwischen. Darauf achten, dass kein Öl auf Seile oder Gurtbänder gelangt. Kein Öl an Stellen anwenden, die beim Produktgebrauch mit Seilen oder Gurtbändern in Berührung kommen.

11.5. Wartung und Instandhaltung

Dieses Produkt darf durch den Benutzer nicht markiert, verändert oder repariert werden, es sei denn, es liegt dazu eine Genehmigung durch DMM vor. Davon ausgenommen sind die Modifikationen, die in Abschnitt 16 „Modifikation – Warnung“ und danach aufgeführt werden. Im Zweifelsfall wenden Sie sich an DMM. Siehe Abschnitt 18 „Modifikation – Warnung“ für weitere Informationen.

11.6. Inspektion und gründliche Kontrolle

Wir empfehlen, dass Komponenten, Baugruppen und Systeme vor der Inbetriebnahme durch eine sachkundige Person überprüft werden. Vor und nach jedem Gebrauch überprüfen. Wir empfehlen außerdem, dass mindestens einmal alle 6 Monate eine gründliche Kontrolle von einer fachkundigen Person durchgeführt wird (dies kann der Hersteller sein).

Die Befestigungs- und Verstellelemente während der Verwendung regelmäßig kontrollieren. Reinigung und Desinfektion (Abschnitt 11.3) und Schmierung (Abschnitt 11.4) können einen nicht funktionierenden Mechanismus wieder gangbar machen.

Sicherstellen, dass alle Komponenten vorhanden, korrekt installiert und gesichert sind.

Sicherstellen, dass keine Anzeichen von Korrosion an Metallteilen, Abriebspuren, Schnitt- oder Schlagspuren, Verformungen, Risse oder scharfe Kanten vorhanden sind. Vergewissern Sie sich, dass die Produktkennzeichnungen lesbar sind und dass alle Oberflächen/Teile sowohl innen als auch außen gründlich überprüft worden sind.

Den Zustand aller tragenden Nähte, Seile, Gurtbänder und Endverbindungen prüfen – insbesondere an den Stellen, an denen sie durch Beschlagteile geführt werden. Prüfen, ob Stopperknoten vorhanden sind.

11.7. Quarantäne

Ein Produkt muss in den folgenden Fällen auf deutlich erkennbare und eindeutige Weise gekennzeichnet und in Quarantäne versetzt und damit gegen unbeabsichtigten Gebrauch gesichert werden:

- Keine Einhaltung der Gebrauchsbedingungen (Abschnitt 11.1) oder Lager- und Transportbedingungen (Abschnitt 11.2).
- Nicht im Einklang mit „Wartung und Instandhaltung“ (Abschnitt 11.5) markiert, verändert oder repariert.
- Inspektion und/oder gründliche Kontrolle

(Abschnitt 11.6) wurden nicht bestanden.

Ein Produkt darf erst nach gründlicher Kontrolle und schriftlicher Freigabe durch eine fachkundige Person wieder in Gebrauch genommen werden. Bei Zweifeln bezüglich des Zustands des Produkts an DMM wenden; das Produkt erst wieder verwenden, nachdem DMM die Freigabe für den Gebrauch schriftlich bestätigt hat.

11.8. Lebensdauer und technische Veralterung

In den folgenden Fällen muss ein Produkt ausgemustert werden:

- Das Herstellungsdatum liegt über 10 Jahre zurück und das Produkt besteht aus Kunststoff oder Textilien.
- Das Produkt war einer erheblichen Belastung oder den Kräften beim Abfangen eines Sturzes ausgesetzt.
- Die gründliche Kontrolle nach einer Quarantäne (Abschnitt 11.7) wird nicht bestanden.
- Die vollständige Nutzungs- und Lagergeschichte ist nicht bekannt.
- Das Produkt ist aufgrund von Veränderungen bei Gesetzgebung, Normen, Techniken oder durch Inkompatibilität mit anderen Ausrüstungsteilen veraltet.

12. Kennzeichnungen

A: Hersteller

B: Herstellungsjahr/-tag und individuelle Seriennummer

C: Artikelnummer

D: Erinnerung, dass der Endbenutzer diese Anleitung sowie die Anleitung, die mit anderen Teilen der PSA geliefert wird, gelesen und verstanden haben muss, wenn diese zusammen mit diesem Artikel verwendet werden sollen

E: CE-Zeichen und Nummer der benannten Stelle

F: Normen, die das Produkt erfüllt

G: Gebrauch durch zwei Personen

H: Länge des Verbindungsmittels

I: Maximale Gebrauchslast

13. Inspektions- und Kontrollnachweise

13.1. Inspektions- und Kontrollnachweise für Komponenten. Vor Gebrauch sind vom Benutzer folgende Informationen anzugeben.

13.2. Verweis auf schriftliche Inspektions- und Kontrollnachweise. Siehe Tabelle 13.3.

- P – Kontrolle vor Gebrauch
- W – Wöchentliche Kontrolle
- T – Gründliche Inspektion
- E – Besondere Umstände

Anmerkung: Gründliche Inspektionen müssen durch eine sachkundige Person durchgeführt werden.

13.3. Schriftliche Nachweise für Kontrollen und gründliche Inspektionen.

14. Baumusterprüfung

14.1. Von der EU benannte Stelle für die Baumusterprüfung und den Produktionsprozess: Nr. 0598: SGS Fimko Ltd, Takomotie 8, FI-00380, Helsinki, Finnland

14.2. CE/EU-Konformitätserklärung: dmmwales.com/EU-DoC

15. Garantie

15.1. DMM garantiza por 3 años, que este producto es libre de defectos de material y de fabricación. La garantía no cubre el uso normal, el mal uso, el mantenimiento incorrecto, el desgaste, los accidentes, la modificación o el uso no autorizado, la corrosión o el uso no autorizado, para el que el producto no está diseñado.

16. Modificación – Advertencia

16.1. Los nudos de fricción y otros componentes del Nomad-Producto de Conexión pueden ser reemplazados en las siguientes situaciones: cuando sea necesario: en base a intervalos de mantenimiento, debido a un desgaste visible o cuando se requiera un control visual o una inspección exhaustiva.

16.2. Las siguientes instrucciones y diagramas muestran las únicas modificaciones permitidas. Las modificaciones no autorizadas pueden causar lesiones. El equipo no debe ser modificado de ninguna manera. Si se requiere una modificación, consulte con el representante de DMM.

16.3. DMM no asume ninguna responsabilidad por

daños o lesiones, incluso con la muerte, que resulten de una instalación incorrecta o modificación. En caso de duda, consulte con el representante de DMM. Las personas que modifiquen el equipo asumen todos los riesgos y se responsabilizan por todos los daños o lesiones que resulten de una instalación incorrecta o modificación. Este producto solo debe ser modificado por una persona calificada y competente.

16.4. IMPORTANTE: Antes de realizar las modificaciones, lea estas instrucciones detenidamente y asegúrese de comprenderlas.

17. Nudos

17.1. Componentes intercambiables
El Nomad-Producto de Conexión de 11,8 mm y 12,8 mm solo se puede utilizar en combinación con nudos de fricción. El representante de DMM certificará la longitud de la cuerda. Al intercambiar los componentes, asegúrese de que el representante de DMM los certifique.

17.2. Antes de continuar, consulte la sección 16 “Modificación – Advertencia”. Las modificaciones no autorizadas pueden causar lesiones, incluso con la muerte.

17.3. Como se muestra en el diagrama, asegure el nudo de fricción.

es

1. Advertencia

1.1. El trabajo en alturas y otras actividades relacionadas son peligrosas por naturaleza. Toda persona que use este equipo es responsable de aprender y practicar las técnicas adecuadas, a fin de usarlo para los fines a los que está destinado de forma segura, y de prevenir y tomar las medidas oportunas en situaciones en las que sea necesario un rescate. Incluso las técnicas y el uso del equipo correctos pueden tener consecuencias fatales. Los problemas de salud pueden afectar a la seguridad del usuario del equipo tanto si se hace un uso normal como si se hace uno de emergencia. Toda persona que use este equipo asume todos los riesgos y se hace enteramente responsable de todos los daños o lesiones que su uso pueda ocasionar. Este documento no pretende sustituir a ninguna formación impartida por una persona calificada y competente. Este producto solo puede utilizarse por personas formadas y competentes en su uso seguro.

1.2. DMM no aceptará ninguna responsabilidad por daños, lesiones o fallecimientos resultantes de un uso indebido.

Si tiene alguna duda, póngase en contacto con DMM. Las siguientes instrucciones e ilustraciones muestran algunos de los métodos de uso correctos e incorrectos más comunes; es imposible predecirlos todos.

1.3. IMPORTANTE: Lea y comprenda esta información antes del uso del producto. Se facilitarán a los usuarios las instrucciones del fabricante, en el idioma del país donde se vaya a utilizar el equipo. Conserve esta información para futuras consultas.

1.4. Estas instrucciones abarcan el uso de los Nomad de DMM de 11,8 mm y 12,8 mm, conforme a las normas EN 358:2018 y EN 795:2012. El uso previsto de este producto es como amarre de posicionamiento de trabajo. Cuando se utiliza de conformidad con la norma EN 358, está homologado para uso por una persona, en posicionamiento de trabajo, con un peso máximo de 150 kg (incluido el usuario, las herramientas y el equipo). El uso secundario es como dispositivo de anclaje para rescate. Cuando se utiliza de conformidad con la norma EN 795:2012 Tipo B + PD CEN/TS 16415:2013 Tipo B, está homologado para 2 usuarios en configuración doble EXCLUSIVAMENTE. Está diseñado para la prevención de caídas desde alturas cuando se utiliza de acuerdo con las normas y procedimientos descritos en estas instrucciones. Este producto no está diseñado para detener caídas y no debe utilizarse más allá de sus límites, ni para fines distintos de aquellos para los que ha sido diseñado.

1.5. Las piezas en rojo en las ilustraciones sirven para resaltar los elementos comentados y no indican el color real de la pieza. Consulte el ejemplo que se ofrece a continuación.

2. Símbolos de advertencia

	Si
	No
	Preste atención



¡Advertencia! Puede provocar lesiones o dañar el producto



¡Advertencia! Puede ocasionar la muerte

3. Denominación

4. Tamaños

* Uso por una sola persona, el peso máximo incluye: usuario, herramientas y equipo.

** Uso por dos personas exclusivamente para rescate, el peso máximo incluye: usuario, herido, herramientas y equipo

5. Comprobación previa al uso

5.1. Antes de utilizarlo, en el suelo y en un lugar seguro, el usuario debe realizar una prueba de este amarre, prestando especial atención al funcionamiento fiable del agarre de los enganches de fricción.

Esta comprobación previa al uso debe realizarse con el usuario suspendido de los puntos de fijación del arnés EN 813, asegurándose de que, cuando esté completamente cargado, los enganches se agarren de forma fiable y soporten todo el peso del usuario, incluidas las herramientas (150 kg como máximo).

El enganche de fricción de 8,5 mm (atado con un cordón de ojo a ojo) adyacente a la polea deberá avanzar a lo largo del cable cuando esté sin carga y se empuje simultáneamente. Este enganche de fricción deberá agarrar de forma fiable cuando esté cargado y soltarse de forma controlada bajo carga y cuando se le quite el peso al comprimir la parte superior del enganche de fricción hacia la polea. El enganche de fricción deberá volver a agarrarse de forma fiable cuando se suelte.

Si se utiliza el amarre en configuración simple, el enganche de fricción de 6,5 mm (atado con un lazo y un guardacabos) se puede mover al aplicar presión en cualquiera de los extremos del enganche de fricción cuando no está sometido a peso.

Si un enganche de fricción se desliza más de 5 cm cuando está completamente cargado durante la prueba de funcionamiento, asegúrese de desmontar el amarre y de que una persona competente realice un examen exhaustivo de todos los componentes. Lleve a cabo el mantenimiento adecuado. Retire o ponga en cuarentena los componentes según corresponda. Vuelva a montar el amarre siguiendo las instrucciones del fabricante, utilizando componentes que hayan superado un examen exhaustivo, y luego realice las comprobaciones previas al uso. Si el enganche no supera esta comprobación previa al uso, ponga inmediatamente en cuarentena el amarre.

El usuario debe considerar la necesidad de un sistema de protección contra caídas adicional.

Asegúrese de que haya un nudo de tope en el extremo de la cuerda de amarre, según estas instrucciones. Mantenga el sistema tenso cuando esté en uso. Los puntos de anclaje deben estar directamente sobre la posición de trabajo siempre que sea posible. Este conjunto de amarre está diseñado para su uso en un sistema de posicionamiento de trabajo.

Este conjunto de amarre no está diseñado para detener

caídas.

Este conjunto de amarre es un equipo de protección personal contra caídas. No apto para izado.

Es responsabilidad del usuario seleccionar uno o varios puntos de anclaje y la configuración del amarre adecuados

para el trabajo que se va a realizar y el entorno de trabajo.

6. Posicionamiento de trabajo (incluida Suspensión)

6.1. EN 358: Posicionamiento de trabajo, incluida la suspensión, cuando se utiliza con el arnés de asiento EN 813 y se conecta a los puntos de fijación del arnés EN 813.

Para uso de una sola persona.

6.1.1. Siempre que sea posible, el anclaje debe estar directamente encima del usuario. Los puntos de anclaje y los miembros estructurales (incluidos los árboles) deben ser aptos y soportar una carga de al menos 12 kN. En su caso, los puntos de anclaje deben cumplir las normas armonizadas adecuadas según el reglamento (UE) 2016/425, p. ej., los dispositivos de anclaje deben cumplir la norma EN 795.

6.1.2. Un traumatismo por suspensión puede provocar lesiones graves e incluso la muerte. Evite colgarse sin apoyo del arnés durante un periodo de tiempo prolongado.

6.1.3. Asegúrese de que se reducen al mínimo las oscilaciones pendulares del usuario y gestione el riesgo.

6.1.4. ¡El amarre no debe utilizarse para el frenado de caídas!

7. Posicionamiento de trabajo (incluida Suspensión)

7.1. EN 358: Posicionamiento de trabajo, excluida la suspensión cuando se conecta a puntos de fijación de arneses/cinturones EN 358.

Para uso de una sola persona.

7.1.1. El posicionamiento de trabajo permite a una persona trabajar apoyada en un equipo de protección individual contra caídas de tal forma que se evita una caída libre. Es esencial para la seguridad que el punto de anclaje del posicionamiento de trabajo esté situado a la altura de la cintura del usuario o por encima de ella. Los puntos de anclaje y los miembros estructurales (incluidos los árboles) deben ser aptos y soportar una carga de al menos 12 kN. En su caso, los puntos de anclaje deben cumplir las normas armonizadas adecuadas según el reglamento (UE) 2016/425, p. ej., los dispositivos de anclaje deben cumplir la norma EN 795.

7.1.2. No debe utilizarse un amarre si existe un riesgo previsible de que el usuario quede suspendido o expuesto a una tensión involuntaria por el cinturón. Puede ser necesario un sistema de protección contra caídas adicional para complementar el equipo de sujeción del usuario para el posicionamiento de trabajo.

7.1.3. El sistema de protección contra caídas que conecta el anclaje al usuario asegurado debe mantenerse siempre lo más tenso posible.

8. Sujeción

8.1. EN 358: Sujeción cuando se conecta a puntos de fijación de arneses/cinturones EN 358.

Para uso de una sola persona.

8.1.1. Sujeción para evitar que el usuario entre en una zona con posibilidad de caídas. Es esencial para la seguridad que el punto de anclaje de la sujeción esté situado a la altura de la cintura del usuario o por encima de ella. Los puntos de anclaje y los miembros estructurales (incluidos los árboles) deben ser aptos y soportar una carga de al menos 12 kN. En su caso, los puntos de anclaje deben cumplir las normas armonizadas adecuadas según el reglamento (UE) 2016/425, p. ej., los dispositivos de anclaje deben cumplir la norma EN 795.

8.1.2. El amarre/anclaje debe impedir que el usuario alcance zonas en las que exista riesgo de caída de altura.

8.1.3. No debe utilizarse una sujeción si existe un riesgo previsible de que el usuario quede suspendido o expuesto a una tensión involuntaria por el cinturón.

8.1.4. Sujeción trasera. Solo para sujeción. No para posicionamiento de trabajo.

9. Rescate

9.1. EN 795: Rescate cuando se utiliza como anclaje. Dos personas (máximo 300 kg).

El nudo de tope debe estar a menos de 10 cm de la polea. Los nudos de tope permitidos incluyen un nudo de tope simple y un nudo mariposa alpino atado según las secciones 17, 17.7 y 17.8.

9.1.1. Siempre que sea posible, el anclaje debe estar directamente encima del usuario. Los puntos de anclaje y los miembros estructurales (incluidos los árboles) deben ser aptos y soportar una carga de al menos 12 kN. En su caso, los puntos de anclaje deben cumplir las normas armonizadas adecuadas según el reglamento (UE) 2016/425, p. ej., los dispositivos de anclaje deben cumplir la norma EN 795.

9.1.2. Un traumatismo por suspensión puede provocar lesiones graves e incluso la muerte. Evite colgarse sin apoyo del arnés durante un periodo de tiempo prolongado.

9.1.3. Asegúrese de que se reducen al mínimo las oscilaciones pendulares del usuario y gestione el riesgo.

9.1.4. ¡El amarre no debe utilizarse para el frenado de caídas!

10. Uso indebido

Lista no exhaustiva de configuraciones de uso indebido. No haga nudos en el extremo de trabajo del amarre, donde se aplicará la carga.

No estrangule el anclaje. Mosquetón con riesgo de carga transversal o apertura del cierre.

No utilice el amarre en configuración simple con un Fídis ojo a ojo de 6,5 mm.

No utilice el amarre sin un nudo de tope.

11. Uso y orientaciones

11.1. Condiciones de funcionamiento

Evite los ácidos corrosivos, las bases, los líquidos, los vapores, los gases, los bordes abrasivos o afilados, el

agua o la humedad.

Tenga cuidado al utilizar el equipo cerca de maquinaria en movimiento y riesgos eléctricos. Este producto se ha concebido para su uso en condiciones climáticas normales (entre -30 °C y 50 °C). La presencia de humedad y hielo puede reducir la resistencia de este producto. Si tiene alguna duda póngase en contacto con DMM.

11.2. Condiciones de almacenamiento y transporte Después de cualquier limpieza y secado necesario, almacenar el arnés sin embalaje en un lugar fresco, seco y oscuro, en un entorno químicamente neutro, lejos del calor excesivo o de fuentes de calor, de alta humedad, de bordes afilados, de corrosivos o de otras posibles causas de daños. No almacene el dispositivo si está mojado.

11.3. Limpieza y desinfección

Limpiar después de cada uso en un entorno salino. Lavar en agua limpia apta para uso doméstico a 30 °C con jabón líquido (que no contenga halógenos) con un pH entre 5,5 y 8,5 durante 15 minutos. Aclarar con agua limpia y secar de forma natural en una habitación cálida y ventilada, lejos del calor directo. No secar nunca en una secadora eléctrica ni cerca de radiadores. Puede que sea necesario repetir el proceso para limpiar o desinfectar eficazmente un producto.

11.4. Lubricación

La lubricación de los cierres del mosquetón y otras piezas móviles debe realizarse después de que los componentes se hayan limpiado y dejado secar. Consulte las instrucciones específicas de cada producto y lubrique el mecanismo con un aceite lubricante adecuado. Aplicar aceite con moderación y eliminar el exceso con un paño limpio. Asegurarse de que no entra aceite en la cuerda o en las cintas y no aplica aceite cerca de donde puedan tocarse durante su uso.

11.5. Mantenimiento y revisiones

Este producto no debe ser marcado, modificado o reparado por el usuario a menos que tenga la autorización de DMM, salvo las modificaciones indicadas en Modificación: Advertencia (apartado 16), y en adelante. Si tiene alguna duda póngase en contacto con DMM. Consulte Modificación: Advertencia (apartado 16) para obtener más información.

11.6. Inspección y examen minuciosos

Recomendamos que una persona competente inspeccione los componentes, conjuntos y sistemas antes de ponerlos en servicio. Inspeccione antes y después de cada uso. Recomendamos que una persona competente, que puede ser el fabricante, realice una exploración exhaustiva al menos una vez cada 6 meses. Compruebe regularmente los elementos de fijación y ajuste durante el uso. La Limpieza y desinfección (apartado 11.3) y la Lubricación (apartado 11.4) pueden arreglar un mecanismo que no funciona bien.

Asegúrese de que todos los componentes están instalados, presentes y seguros.

Asegúrese de que no haya signos de corrosión en las piezas metálicas, marcas derivadas de la abrasión, marcas derivadas de cortes o impactos, deformaciones, grietas o bordes afilados. Asegúrese de que el marcado del producto sea legible y de que todas las superficies

o piezas, tanto del interior como del exterior, se han revisado a fondo.

Compruebe el estado de todas las costuras estructurales, la cuerda, las cintas y las terminaciones (sobre todo en las zonas por donde pasa a través de las piezas). Compruebe que hay topes presentes.

11.7. Cuarentena

Deberá etiquetarse de forma obvia e inequívoca y ponerse en cuarentena para que no pueda utilizarse accidentalmente todo producto que:

- No se ajuste a las condiciones de funcionamiento (apartado 11.1) o a las condiciones de almacenamiento y transporte (apartado 11.2).
- Se haya marcado, modificado o reparado de forma no conforme con el Mantenimiento y Revisión (apartado 11.5).
- No supere la inspección o el examen minuciosos (apartado 11.6).

Solo se podrá volver a poner el producto en servicio tras un examen minucioso y una declaración escrita de aprobación por parte de una persona competente. En caso de duda sobre el estado del arnés, póngase en contacto con DMM; no vuelva a utilizarlo a menos que DMM responda, por escrito, que puede volver a utilizarlo.

11.8. Vida útil y obsolescencia

Deberá retirarse el producto cuando:

- Tenga más de 10 años desde la fecha de fabricación y esté hecho de plástico o material textil.
- Se haya sometido a una carga importante o a las fuerzas de frenado de una caída.
- No supere la inspección y el examen minuciosos después de la cuarentena (apartado 11.7)
- No conozca su historial de uso o de almacenamiento completo.
- Se queda obsoleto debido a cambios en la legislación, la normativa, la técnica o la incompatibilidad con otros equipos.

12. Marcados

A: Fabricante

B: Año/fecha de fabricación y número de serie individual

C: Código de la pieza

D: Recordatorio de que el usuario final debe leer y comprender estas instrucciones y las que se suministran con los otros elementos del EPI que puedan ser utilizados con este producto

E: Marcado CE y número del organismo notificado

F: Normas que cumple el producto

G: Uso por dos personas

H: Longitud del amarre

I: Carga de trabajo máxima

13. Registro de inspección y examen

13.1. Registro de inspección y examen minucioso de los componentes. Antes de su uso, el usuario tiene la obligación de completar la siguiente información.

13.2. Referencia escrita del registro de la inspección y del examen minucioso. Consulte la tabla 13.3.

- P: Comprueba previa al uso
- W: Inspección semanal

- T: Examen minucioso

- E: Circunstancias excepcionales

Nota: las inspecciones minuciosas las debe llevar a cabo una persona competente.

13.3. Registro por escrito de la inspección y del examen minucioso.

14. Examen de tipo

14.1. Organismo notificado por la UE para el examen de tipo y el proceso de producción: N.º 0598: SGS Fimko Ltd,

Takomotie 8, FI-00380, Helsinki, Finlandia

14.2. Declaración de conformidad CE/UE: dmmwales.com/EU-DoC

15. Garantía

15.1. DMM ofrece una garantía para este producto de 3 años que cubre cualquier defecto de los materiales o de fabricación. En cambio, no cubre el desgaste normal debido al uso, almacenamiento incorrecto, mantenimiento inadecuado, daños accidentales, negligencia, modificaciones o alteraciones, corrosión, o bien cualquier uso para el que este producto no esté destinado.

16. Modificación: advertencia

16.1. Los enganches y otras piezas de las cuerdas Nomad pueden sustituirse en función de: intervalos de sustitución periódicos, signos evidentes de desgaste o fallos detectados en inspecciones o exámenes exhaustivos.

16.2. Las siguientes instrucciones y pictogramas muestran las únicas modificaciones aprobadas por DMM, así como algunas de las modificaciones incorrectas más comunes; es imposible predecirlas todas. No modifique el equipo, ni le añada nada de ninguna otra forma sin el consentimiento previo por escrito de DMM.

16.3. DMM no aceptará ninguna responsabilidad por daños, lesiones o fallecimientos resultantes de un montaje o una modificación incorrectos. Si tiene alguna duda, póngase en contacto con DMM. Toda persona que modifique este equipo asume todos los riesgos y se hace enteramente responsable de todos los daños o lesiones que su modificación o montaje incorrecto pueda ocasionar. Este producto solo puede ser modificado por una persona competente.

16.4. IMPORTANTE: lea y comprenda esta información antes de modificar el producto.

17. Nudos

17.1. Componentes de recambio

Los amarres Nomad de 11,8 mm y 12,8 mm están certificados con longitudes específicas de enganche. Consulte la tabla anterior cuando sustituya componentes.

17.6. Lea el apartado 16 Modificación: advertencia antes de continuar. Las siguientes modificaciones pueden provocar daños, lesiones o la muerte.

17.7. Cómo hacer un nudo de tope sencillo.

1. Varoitus

1.1. Korkeissa paikoissa työskentely ja vastaava toiminta on luonteeltaan vaarallista. On jokaisen välineitä käyttävän henkilön vastuulla oppia ja harjoitella käyttämään välineitä turvallisesti ja niiden määriteltujen käyttötarkoitusten mukaisesti sekä oppia ennakkoimaan ja toimimaan asianmukaisella tavalla tilanteissa, joissa pelastautuminen voi olla tarpeen. Välineiden ja tekniikoiden oikeakaan käyttö ei poista kaikkia riskejä, joiden seuraukset voivat olla hengenvaaralliset. Sairaudet voivat vaikuttaa välineiden käyttäjän turvallisuuteen normaaleissa- ja hätätilanteissa. Välineitä käyttävä henkilö hyväksyy vastuun kaikista vahingoista ja vammoista, jotka voivat aiheutua välineiden käytöstä. Koulutetun ja asiantuntevan henkilön ohjaus on korvaamatonta. Tätä tuotetta saavat käyttää vain koulutetut henkilöt, jotka osaavat käyttää sitä turvallisesti.

1.2. DMM ei vastaa tuotteen vääränlaisesta käytöstä aiheutuvista vahingoista, vammoista tai kuolemista. Jos olet epävarma, ota yhteyttä DMM:ään. Seuraavissa ohjeissa ja kuvissa esitellään joitakin tavallisia oikeita ja vääriä käyttömenetelmiä. Kaikkia menetelmiä ei ole mahdollista ennakoita.

1.3. TÄRKEÄÄ: Lue ja ymmärrä nämä tiedot ennen käyttöä. Valmistajan ohjeet on toimitettava käyttäjille maan, jossa välinettä käytetään, kielellä. Säilytä nämä tiedot tulevaa tarvetta varten.

1.4. Näissä ohjeissa käsitellään DMM:n 11,8 mm:n ja 12,8 mm:n Nomad-tuotteen, joka on standardien EN 358:2018 ja EN 795:2012 mukainen, käyttöä. Tämän tuotteen käyttötarkoitus on työhön asemointitaljaköysi. Käytettäessä EN 358:n mukaisesti se hyväksytty yhden henkilön käyttöön työhön asemoinnissa painon ollessa enintään 150 kg (mukaan lukien käyttäjän, työkalut ja varusteet). Toissijainen käyttö on ankkurilaitteena pelastuksessa. Käytettäessä standardin EN 795:2012 Type B + PD CEN/TS 16415:2013 Type B mukaisesti se on hyväksytty 2 käyttäjällä VAIN kaksoiskokoonpanossa. Suunniteltu estämään putoamiset korkealta, kun niitä käytetään standardien ja näissä ohjeissa kuvattujen menettelyiden mukaisesti. Tämä tuote ei ole putoamisen pysäytykseen eikä sitä saa käyttää, jos sen käyttörajat ylittyvät eikä sitä saa käyttää mihinkään muuhun kuin sen käyttötarkoitukseen.

1.5. Kuvassa näkyvillä punaisilla osilla korostetaan käsiteltäviä osia ja osat eivät todellisuudessa ole väriltään punaisia. Katso alla oleva esimerkki

2. Varoitusymbolit

	Kyllä
	Ei
	Ole varovainen
	Varoitus! Voi johtaa loukkaantumiseen tai tuotteen vaurioitumiseen



Varoitus! Voi aiheuttaa kuoleman

3. Nimikkeistö

4. Koot

*Yhden henkilön käyttö; enimmäispaino sisältää käyttäjän, työkalut ja varusteet.

**Kahden henkilön käyttö vain pelastukseen; enimmäispaino sisältää käyttäjän, onnettomuuden uhrin, työkalut ja varusteet

5. Tarkastus ennen käyttöä

5.1. Ennen käyttöä ollessaan maan tasalla turvallisessa paikassa käyttäjän on testattava tämä taljaköysi ja kiinnitettävä erityistä huomiota kitkakoukkujen luotettavaan tarttumistointoon.

Tämä tarkastus ennen käyttöä on suoritettava käyttäjän roikkuessa valjaiden EN 813-kiinnityskohdista ja on varmistettava, että ollessa täydessä painossa koukut tarttuvat luotettavasti ja pitävät koko käyttäjän työkalut mukaan lukien painon (maks. 150 kg).

8,5 mm:n kitkakoukku (sidottuna eye to eye -solmun köyteen) taljapyörän vierellä etenee pitkin köyttä, kun sitä ei kuormiteta ja työnnetä samanaikaisesti. Tämän kitkakoukun on tartuttava luotettavasti kuormitettuna ja vapautua hallitusti ilman kuormitusta, kun paino vapautetaan puristamalla kitkakoukun yläosaa kohti taljapyörää. Kitkakoukku tarttuu luotettavasti uudestaan vapautettaessa.

Jos taljaköyttä käytetään yksittäiskokoonpanossa, 6,5 cm:n kitkakoukku (sidottuna silmukalla ja harusrengaskokoonpanolla) voidaan liikuttaa painamalla kitkakoukun jompaa kumpaa päätä, kun sitä ei ole kuormitettu.

Jos kitkakoukku luisuu yli 5 cm sen ollessa täysin kuormitettuna toimintatestin aikana, asiantuntevan henkilön on varmistettava, että taljaköysi on purettu, ja hänen on tehtävä kaikkien osien perusteellinen tarkistus.

Tee tarvittavat huoltotoimenpiteet. Poista käytöstä tai laita karanteeniin osat, jotka eivät vastaa vaatimuksia.

Kokoa uudelleen taljaköysi valmistajan ohjeistusten mukaisesti käyttämällä osia, jotka ovat läpäisseet tarkistuksen, ja tee tarkastukset ennen käyttöä uudestaan. Jos koukku ei läpäise tämä seuraavaa tarkastusta ennen käyttöä, laita taljaköysi karanteeniin välittömästi.

Käyttäjän on huomioitava putoamiselta suojaava lisäjärjestelmä.

Varmista, että taljaköyden hännässä on pysäytinsolmu näiden ohjeiden mukaisesti.

Pida järjestelmä kireällä, kun sitä käytetään.

Ankkuripisteiden tulisi olla suoraan työasemoinnin yläpuolella aina, kun mahdollista. Tätä taljaköysikokoonpanoa käytetään työhön asemointijärjestelmässä.

Tätä taljaköysikokoonpanoa ei ole tarkoitettu

putoamisen estämiseksi.

Tämä taljakyösikokoonpano on henkilönsuojain. Ei tarkoitettu nostamiseen.

On käyttäjien vastuulla valita soveltuvat ankkuripiste(et) ja taljakyösikokoonpano suoritettavaa työtä ja työympäristöä varten.

6. Työhön asemointi (roikkuminen mukaan lukien)

6.1. EN 358 – Työhön asemointi roikkuminen mukaan lukien käytettäessä EN 813-istumavaljaiden kanssa ja liitettyinä EN 813-valjaiden kiinnityskohtiin.

Vain yhden henkilön käyttöön

6.1.1. Aina kun mahdollista, ankkurin on oltava suoraan käyttäjän yläpuolella. Ankkuripisteiden ja rakenneosien (puut mukaan lukien) on oltava soveltuvia ja pidettävä vähintään 12 kN:n kuormaa. Kun sovellettavissa, ankkuripisteiden on vastattava harmonisoituja standardeja asetuksen (EU) 2016/425 mukaisesti – esim. ankkurilaitteiden on oltava EN 795:n vaatimusten mukainen.

6.1.2. Roikkumistrauma voi aiheuttaa vakavia vammoja ja kuoleman. Vältä riippumista ilman tukea valjaissa pitkiä aikoja.

6.1.3. Varmista käyttäjän heiluriheiluntojen minimointi ja hallitse riski.

6.1.4. Taljakyötyä ei tule käyttää putoamisen pysäytykseen!

7. Työhön asemointi (roikkuminen pois lukien)

7.1. EN 358 – Työhön asemointi roikkuminen pois lukien, kun liitettyinä EN 358-valjaiden/vyön kiinnityskohtiin.

Vain yhden henkilön käyttöön

7.1.1. Työhön asemoinnin avulla henkilö voi työskennellä tuettuna henkilönputoamissuojaimella niin, että estetään vapaapudotus. Turvallisuutta varten on tärkeää, että ankkuripiste työhön asemointia varten on sijoitettava käyttäjän vyötärön tasolle tai sen yläpuolelle. Ankkuripisteiden ja rakenneosien (puut mukaan lukien) on oltava soveltuvia ja pidettävä vähintään 12 kN:n kuormaa. Kun sovellettavissa, ankkuripisteiden on vastattava harmonisoituja standardeja asetuksen (EU) 2016/425 mukaisesti – esim. ankkurilaitteiden on oltava EN 795:n vaatimusten mukainen.

7.1.2. Taljakyötyä ei tule käyttää, jos on ennakoitavissa oleva riski, että käyttäjä jää roikkumaan tai altistuu tahattomalle vyön jännitteelle. Voi olla tarpeen käyttää putoamiselta suojaavaa lisäjärjestelmää varusteiden, joita käytetään käyttäjän työhön asemointia varten tukemiseksi, lisänä.

7.1.3. Putoamiselta suojaava järjestelmää, joka liittää ankkurin varmistettuun käyttäjään, tulisi aina pitää mahdollisimman kireällä.

8. Turvalaite

8.1. EN 358 – Turvalaite, kun liitetään EN 358-valjaiden/vyön kiinnityskohtiin.

Vain yhden henkilön käyttöön

8.1.1. Turvalaite estämään käyttäjän pääsyn alueelle, jossa on putoamismahdollisuus. Turvallisuutta varten on tärkeää, että ankkuripiste turvalaitetta varten on

sijoitettava käyttäjän vyötärön tasolle tai sen yläpuolelle. Ankkuripisteiden ja rakenneosien (puut mukaan lukien) on oltava soveltuvia ja pidettävä vähintään 12 kN:n kuormaa. Kun sovellettavissa, ankkuripisteiden on vastattava harmonisoituja standardeja asetuksen (EU) 2016/425 mukaisesti – esim. ankkurilaitteiden on oltava EN 795:n vaatimusten mukainen.

8.1.2. Taljakyöden/ankkurilaitteen on estettävä käyttäjää saavuttamasta alueita, joissa on putoamisvaara korkealta.

8.1.3. Turvalaitetta ei tule käyttää, jos on ennakoitavissa oleva riski, että käyttäjä jää roikkumaan tai altistuu tahattomalle vyön jännitteelle.

8.1.4. Takaturvalaite vain turvalaitteille! Ei työhön asemointiin.

9. Pelastaminen

9.1. EN 795 – Pelastaminen käytettäessä ankkurina. Kahdelle henkilölle (maks. 300 kg).

Pysäytysnolmun on oltava 10 cm:n päässä taljapöyrästä. Sallittuihin pysäytysnolmuihin kuuluvat yksittäinen pysäytysnolmu ja alppiperhonen solmittuna osioiden 17, 17.7 ja 17.8 mukaisesti.

9.1.1. Aina kun mahdollista, ankkurin on oltava suoraan käyttäjän yläpuolella. Ankkuripisteiden ja rakenneosien (puut mukaan lukien) on oltava soveltuvia ja pidettävä vähintään 12 kN:n kuormaa. Kun sovellettavissa, ankkuripisteiden on vastattava harmonisoituja standardeja asetuksen (EU) 2016/425 mukaisesti – esim. ankkurilaitteiden on oltava EN 795:n vaatimusten mukainen.

9.1.2. Roikkumistrauma voi aiheuttaa vakavia vammoja ja kuoleman. Vältä riippumista ilman tukea valjaissa pitkiä aikoja.

9.1.3. Varmista käyttäjän heiluriheiluntojen minimointi ja hallitse riski.

9.1.4. Taljakyötyä ei tule käyttää putoamisen pysäytykseen!

10. Väärinkäyttö

Ei tyhjentävä luettelo väärinkäytettävistä kokoonpanoista. Taljakyötyä ei saa solmia työpäässä, jossa se voi kuormittua

Ankkurin ympärille ei saa kuristautua.

Sulkurengas ristikuormituksen ja/tai portin aukeamisen vaaratilanteessa.

Taljakyötyä ei saa käyttää yksittäiskokoonpanona

6,5 mm:n Fidus eye to eye -solmulla

Taljakyötyä ei saa käyttää ilman pysäytysnolmua

11. Käyttö ja ohjeet

11.1. Käyttöolosuhteet

Vältä syövyttäviä happoja, emäksiä, nesteitä, höyryjä, kaasuja, hankaavia ja/tai teräviä reunoja, vettä ja kosteutta.

Ole varovainen käyttäessäsi varustetta liikkuvien koneiden ja sähkövaarojen ympärillä. Tuote on suunniteltu käytettäväksi normaaleissa ilmastolosuhteissa (-30 – +50 °C). Määt ja jäiset olosuhteet voivat heikentää tämän tuotteen lujuutta. Jos olet epävarma, ota yhteyttä DMM:ään.

11.2. Säilytys- ja kuljetusolosuhteet

Säilytä valjaita jokaisen tarpeellisen puhdistus- ja kuivauksen jälkeen viileässä, kuivassa ja pimeässä paikassa kemiallisesti neutraalissa ympäristössä, jossa tuote ei altistu liialliselle lämmölle tai lämmönlähteille, runsaalle kosteudelle, teräville reunoille, syövyttävälle materiaaleille tai muille tuotetta mahdollisesti vahingoittaville tekijöille. Älä varastoi märkinä.

11.3. Puhdistus ja desinfiointi

Puhdista jokaisen käyttökerran jälkeen suolapitoisessa ympäristössä. Pese 15 minuutin ajan 30-asteisessa talousvedessä nestesaippualla (joka ei sisällä yhtään halogeenia), jonka pH on 5,5–8,5. Huuhtelee puhtaalla vedellä ja anna kuivua lämpimässä ja ilmastoidussa huoneessa poissa suorasta lämmöstä. Älä koskaan kuivaa sähkökäyttöisessä kuivausruumussa tai lämpöpatterien läheisyydessä. Tuotteen huolellinen puhdistaminen ja desinfiointi saattaa vaatia prosessin toistamista.

11.4. Voitelu

Sulkurenkaan lukko ja muut liikkuvat varusteet on voideltava osien puhdistamisen ja kuivumaan jättämisen jälkeen. Tarkista kaikki tuotekohtaiset ohjeet ja voitele mekanismi soveltuvalla voiteluöljyllä. Levitä öljyä säästeliäästi ja pyyhi ylimääräinen öljy pois puhtaalla liinalla. Varmista, ettei köyteen tai verkkoon pääse öljyä, äläkä levitä öljyä lähelle sellaisia paikkoja, joihin köysi tai verkko saattaa osua käytön aikana.

11.5. Huolto ja ylläpito

Ainoastaan DMM:n valtuuttamat henkilöt saavat tehdä tähän tuotteeseen muutoksia, korjauksia tai merkintöjä lukuun ottamatta muutoksia, jotka on kuvattu kohdasta Muutokset – varoitus (osio 16) alkaen. Jos olet epävarma, ota yhteyttä DMM:ään. Katso lisätietoja kohdasta Muutokset – varoitus (osio 16).

11.6. Perusteellinen tarkastus

Suosittellemme antaa asiantuntevan henkilön tarkastaa osat, kokoonpanot ja järjestelmät ennen käyttöä. Tarkista aina ennen käyttöä ja käytön jälkeen. Suosittelemme myös asiantuntevan henkilön suorittamaa huolellista tarkastusta puolen vuoden välein (esimerkiksi valmistaja). Tarkista kiinnitys- ja säätöosat säännöllisesti käytön aikana. Puhdistus ja desinfiointi (osio 11.3) ja Voitelu (osio 11.4) voivat korjata viallisen mekanismin. Varmista, että kaikki osat on asennettu oikein, ovat paikoillaan ja kiinni. Varmista, ettei tuotteessa ole merkkejä metalliosien syöpmisestä tai hankautumisen tai viiltojen tai iskujen aiheuttamia jälkiä, epämuodostumia, halkeamia tai teräviä reunoja. Varmista, että tuotemerkinnät ovat luettavissa ja että kaikki pinnat/osat, sekä sisä- että ulkopuolella, on tarkastettu huolellisesti. Tarkista kaikkien rakenteellisten koukkujen, köyden, verkon ja päätöspisteiden (erityisesti alueet, joissa se kulkee varusteiden läpi) kunto. Tarkista, että pysäyttimet on paikoillaan.

11.7. Karanteeni

Tuote on merkittävä ilmeisellä ja yksiselitteisellä tavalla ja asetettava karanteeniin niin, ettei sitä voida käyttää tahattomasti seuraavissa tapauksissa:

- Jos käyttöolosuhteita (osio 11.1) tai säilytys- ja kuljetusolosuhteita (osio 11.2) ei noudateta.
- Jos sitä on merkitty, muutettu tai korjattu vastoin

kohdan Huolto ja ylläpito (osio 11.5) ohjeita.

- Jos se ei läpäise perusteellista tarkastusta (osio 11.6). Tuote voidaan ottaa takaisin käyttöön vain perusteellisen tarkastuksen ja asiantuntevan henkilön kirjallisen hyväksyntävakuutuksen myöntämisen jälkeen. Jos valjaiden kuntoon liittyy epäilystä, ota yhteyttä DMM:ään. Älä käytä uudelleen, ennen kuin DMM vastaa kirjallisesti, että tuote voidaan palauttaa käyttöön.

11.8. Käyttöikä ja vanheneminen

Tuote on poistettava käytöstä, kun:

- Sen ikä on yli 10 vuotta valmistuspäivästä ja se on valmistettu muovista tai tekstiileistä.
- Se on altistunut suuren kuorman tai voimien putoamisen pysäytykselle.
- Se ei läpäise perusteellista tarkistusta karanteenin jälkeen (osio 11.7).
- Et tunne sen koko käyttö- ja säilytystistoriaa.
- Se vanhenee lakimääräysten ja standardien muutosten vuoksi tai ei ole enää yhteensopiva muiden varusteiden kanssa.

12. Merkinnät

A: Valmistaja

B: Valmistusvuosi/-päivä ja yksilöity sarjanumero

C: Osakoodi

D: Muistuttaa siitä, että loppukäyttäjän tulee lukea ja ymmärtää nämä ohjeet sekä muiden tämän tuotteen kanssa käytettävien henkilösuojainten mukana toimitetut ohjeet

E: CE-merkintä ja ilmoitettu runkonumero

F: Standardit, joiden mukainen tuote on

G: Kahden henkilön käyttö

H: Taljaköyden pituus

I: Enimmäiskäyttökuorma

13. Tarkistusmerkinnät

13.1. Merkinnät osan perusteellisesta tarkastuksesta. Käyttäjän tulee täyttää seuraavat tiedot ennen käyttöä.

13.2. Kirjalliset merkinnät perusteellisesta tarkastuksesta. Ks. taulukko 13.3.

• P – tarkastus ennen käyttöä

• W – viikkotarkastus

• T – perusteellinen tarkastus

• E – poikkeusolosuhteet

Huom.: Asiantuntevan henkilön pitää suorittaa perusteelliset tarkastukset.

13.3. Kirjalliset merkinnät perusteellisesta tarkastuksesta.

14. Tyyppitarkastus

14.1. EU:n ilmoitettu laitos tyyppitarkastusta ja tuotantoprosessia varten: nro 0598: SGS Fimko Ltd, Takomotie 8, FI-00380, Helsinki, Finland

14.2. CE-/EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus: dmmwales.com/EU-DoC

15. Takuu

15.1. DMM antaa tuotteelle takuun kolmen vuoden ajaksi materiaali- tai valmistusvirheiden valtalta. Takuu ei kata tuotteen normaalia kulumista käytössä, vääränlaista säilytystä, heikkoa huoltoa, vahingossa tapahtuvaa vaurioitumista, huolimattomuutta, muutoksia,

syöppymistä tai käyttöä tarkoituksissa, joihin tuotetta ei ole suunniteltu.

16. Muutokset – varoituis

16.1. Nomad-taljaköyden koukut ja muut osat voidaan vaihtaa perustuen seuraaviin tekijöihin: säännölliset vaihtovälit, näkyvää kulumaa tai jos tarkastusta tai perusteellista tarkastusta ei läpäistä.

16.2. Seuraavissa ohjeissa ja kuvissa esitellään ainoat DMM:n hyväksymät muutokset sekä joitain yleisiä virheellisiä muutoksia (kaikkien niiden ennustaminen on mahdotonta). Älä tee mitään muutoksia tai lisäyksiä välineisiin millään muulla tavalla ilman DMM:n kirjallista hyväksyntää.

16.3. DMM ei vastaa tuotteen virheellisestä kokoamisesta tai virheellisistä muutoksista aiheutuvista vahingoista, vammoista tai kuolemasta. Jos olet epävarma, ota yhteyttä DMM:ään. Välineihin muutoksia

tekevä henkilö hyväksyy vastuun kaikista vahingoista ja vammoista, jotka voivat aiheutua välineiden virheellisestä kokoamisesta tai virheellisistä muutoksista. Vain asiantunteva henkilö voi tehdä muutoksia tähän tuotteeseen.

16.4. TÄRKEÄÄ: Lue ja ymmärrä nämä tiedot ennen muutosten tekemistä.

17. Solmut

17.1. Osien vaihto
11,8 mm:n ja 12,8 mm:n Nomad-taljaköydet ovat sertifioituja tietyn pituisilla koukuilla. Lisätietoja on yllä olevassa taulukossa osien vaihtamista varten.

17.6. Lue osio 16 – Muutokset – varoituis ennen kuin jatkat! Seuraavat muutokset voivat aiheuttaa vaurion, loukkaantumisen tai kuoleman.

17.7. Miten solmitaan yksittäinen pysäytinsolmu.



1. Avertissement

1.1. Le travail en hauteur, l'escalade, l'alpinisme et autres activités connexes sont par nature dangereux. Il est de la responsabilité de l'utilisateur de cet équipement d'apprendre et de mettre en pratique les techniques propres à l'utilisation sans danger de l'équipement pour les besoins auxquels il est destiné, ainsi que de prévoir et d'agir correctement dans des situations où des secours peuvent être nécessaires. Même l'utilisation correcte des équipements et des techniques peut entraîner des conséquences fatales. Les problèmes de santé peuvent affecter la sécurité de l'utilisateur en utilisation normale et d'urgence. L'utilisateur assume tous les risques et l'entière responsabilité pour tout dommage ou blessure résultant de l'emploi de ce matériel. Rien ne remplace la formation par une personne qualifiée et compétente. Ce produit ne doit être utilisé que par une personne formée et compétente pour l'utiliser en toute sécurité.

1.2. DMM décline toutes responsabilités à l'égard des dommages, blessures ou fatalités résultant du mauvais emploi de son matériel.

En cas de doute, veuillez contacter DMM. Les instructions et schémas ci-dessous illustrent certaines des méthodes communes correctes et incorrectes d'utilisation ; il est impossible de prévoir toutes les situations possibles.

1.3. IMPORTANT : Veuillez lire et comprendre ces informations avant toute utilisation. Les instructions du fabricant doivent être fournies aux utilisateurs dans la langue du pays où l'équipement est utilisé. Veuillez conserver ces informations pour référence ultérieure.

1.4. Ces instructions couvrent l'utilisation du Nomad 11,8 mm et 12,8 mm de DMM, conforme aux normes EN 358:2018 et EN 795:2012. Ce produit est destiné à être utilisé comme longe de positionnement au travail. Lorsqu'il est utilisé conformément à la norme EN358,

il est homologué pour une utilisation par une seule personne, en position de travail, avec un poids maximum de 150 kg (incluant l'utilisateur, ses outils et son équipement). L'utilisation secondaire est celle d'un dispositif d'ancrage pour le sauvetage. Lorsqu'il est utilisé conformément à la norme EN795:2012 Type B + PD CEN TS 16415:2013 Type B, il est homologué pour deux utilisateurs UNIQUEMENT en configuration doublée. Conçu pour la prévention des chutes de hauteur lorsqu'il est utilisé conformément aux normes et procédures décrites dans ces instructions. Ce produit n'est pas conçu pour l'arrêt de chutes et ne doit pas être utilisé au-delà de ses limites ni à d'autres fins que celles pour lesquelles il a été conçu.

1.5. Les parties en rouge dans les illustrations servent à mettre en évidence les éléments évoqués et n'indiquent pas la couleur réelle de la pièce. Voir l'exemple ci-dessous

2. Symboles d'avertissement

	Oui
	Non
	Faire attention
	Attention ! Peut entraîner des blessures ou endommager le produit
	Attention ! Peut causer la mort

3. Nomenclature

4. Guide des tailles

* Utilisation par une seule personne, le poids maximum indiqué comprend l'utilisateur, ses outils et son équipement.

** Utilisation par deux personnes uniquement à des fins de sauvetage, le poids maximum comprend l'utilisateur,

la victime, leurs outils et leur équipement.

5. Contrôle avant utilisation

5.1. Avant toute utilisation, au sol et dans un endroit sûr, l'utilisateur doit tester cette longe en accordant une attention particulière à la fiabilité de la fonction d'accrochage du nœud autobloquant.

Ce contrôle avant utilisation doit être effectué avec l'utilisateur suspendu au(x) point(s) d'attache du harnais EN 813 afin de s'assurer que, lorsqu'il(s) est (sont) entièrement lesté(s), le(s) nœud(s) bloque(nt) de manière fiable et supporte(nt) le poids total de l'utilisateur, incluant ses outils (150 kg maximum). Le nœud autobloquant de 8,5 mm (attaché avec une corde œil à œil) adjacent à la poulie doit se déplacer le long de la corde lorsqu'il est simultanément délesté et poussé. Ce nœud autobloquant doit s'accrocher de manière fiable lorsqu'il est lesté et se débloquent de manière contrôlée lorsqu'il est sous charge et délesté en tirant la partie supérieure du nœud en direction de la poulie. Le nœud autobloquant doit s'accrocher à nouveau de manière fiable lorsqu'il est relâché.

Si la longe est utilisée en configuration simple, le nœud autobloquant de 6,5 mm (attaché avec une boucle et une cosse) peut être déplacé en appliquant une pression à l'une de ses extrémités lorsqu'il n'est pas lesté.

Lors du test de fonctionnement, si un nœud autobloquant glisse de plus de 5 cm à pleine charge, assurez-vous que la longe est démontée et qu'un examen approfondi de tous les éléments est effectué par une personne compétente. Effectuez l'entretien tel que nécessaire. Le cas échéant, retirez ou mettez en quarantaine les éléments. Réassemblez la longe en suivant les conseils du fabricant et en utilisant des composants qui ont subi un examen approfondi, puis effectuez les contrôles nécessaires avant utilisation. Si le nœud ne passe pas ce nouveau contrôle avant utilisation, placez immédiatement la longe en quarantaine.

L'utilisateur doit envisager l'utilisation d'un système supplémentaire de protection contre les chutes.

Veillez à ce qu'un nœud d'arrêt soit présent à la fin de la longe, conformément aux présentes instructions.

Lors de son utilisation, conservez le système en tension. Les points d'ancrage doivent, dans la mesure du possible, être situés directement au-dessus de la position de travail. Cette longe est destinée à être utilisée dans un système de positionnement au travail. Cette longe n'est pas destinée à l'arrêt des chutes.

Cette longe est un équipement de protection individuelle contre les chutes. Elle n'est pas destinée au levage.

Il incombe à l'utilisateur de choisir des points d'ancrage et une configuration de longe adaptée au travail à effectuer et à l'environnement de travail.

6. Positionnement au travail (incluant la suspension)

6.1. EN 358 - Positionnement au travail incluant la suspension lorsque la longe est utilisée avec un harnais de sécurité EN 813 et connecté aux points d'attache du harnais EN 813.

Utilisation par une seule personne.

6.1.1. Dans la mesure du possible, le point d'ancrage

doit se trouver directement au-dessus de l'utilisateur. Les points d'ancrage et les éléments structurels (y compris les arbres) doivent être adaptés et supporter une charge d'au moins 12 kN. Le cas échéant, les points d'ancrage doivent répondre aux normes harmonisées appropriées conformément au règlement (UE) 2016/425, par exemple les dispositifs d'ancrage doivent être conformes à la norme EN 795.

6.1.2. Les traumatismes liés à la suspension peuvent provoquer des blessures graves, voire mortelles. Évitez de rester suspendu sans support dans le harnais pendant une période prolongée.

6.1.3. S'assurer que les mouvements pendulaires de l'utilisateur sont minimisés et que les risques associés sont gérés.

6.1.4. La longe ne doit pas être utilisée pour l'arrêt de chutes !

7. Positionnement au travail (à l'exclusion de la suspension)

7.1. EN 358 - Positionnement au travail sans suspension lorsque la longe est reliée à des points d'attache de harnais/ceinture EN 358.

Utilisation par une seule personne.

7.2. La position de travail permet à une personne de travailler en étant soutenue par un équipement de protection individuelle contre les chutes de telle sorte qu'une chute libre est empêchée. Il est essentiel pour la sécurité que le point d'ancrage de la position de travail soit situé au niveau ou au-dessus de la taille de l'utilisateur. Les points d'ancrage et les éléments structurels (y compris les arbres) doivent être adaptés et supporter une charge d'au moins 12 kN. Le cas échéant, les points d'ancrage doivent répondre aux normes harmonisées appropriées conformément au règlement (UE) 2016/425, par exemple les dispositifs d'ancrage doivent être conformes à la norme EN 795.

7.3. Une longe ne doit pas être utilisée s'il existe un risque prévisible que l'utilisateur soit suspendu ou exposé à une tension involontaire au niveau de la ceinture. Un système de prévention des chutes peut être nécessaire pour compléter l'équipement supportant l'utilisateur en position de travail.

7.4. Le système de protection contre les chutes reliant l'ancrage à l'utilisateur assuré doit toujours être aussi tendu que possible.

8. Retenue

8.1. EN 358 - Retenue lors de la connexion aux points d'attache du harnais/de la ceinture EN 358.

Utilisation par une seule personne.

8.1.1. Dispositif de retenue pour empêcher l'utilisateur d'entrer dans une zone de chute potentielle. Il est essentiel pour la sécurité que le point d'ancrage du dispositif de retenue soit situé au niveau de la taille de l'utilisateur ou au-dessus. Les points d'ancrage et les éléments structurels (y compris les arbres) doivent être adaptés et supporter une charge d'au moins 12 kN. Le cas échéant, les points d'ancrage doivent répondre aux normes harmonisées appropriées conformément au règlement (UE) 2016/425, par exemple les dispositifs d'ancrage doivent être conformes à la norme EN 795.

8.1.2. La longe/le dispositif d'ancrage doit empêcher

l'utilisateur d'atteindre des zones où il existe un risque de chute de hauteur.

8.1.3. Un dispositif de retenue ne doit pas être utilisé s'il existe un risque prévisible que l'utilisateur soit suspendu ou exposé à une tension involontaire au niveau de la ceinture.

8.1.4. Dispositifs de retenue arrière. Uniquement à des fins de retenue ! Ne convient pas à la position de travail.

9. Sauvetage

9.1. EN 795 - Sauvetage en cas d'utilisation comme ancrage

Deux personnes (max 300 kg)

Le nœud d'arrêt doit être à moins de 10 cm de la poulie.

Les nœuds d'arrêt autorisés comprennent les nœuds d'arrêt simples et les nœuds de papillon alpins noués conformément aux sections 17, 17.7 et 17.8.

9.1.1. Dans la mesure du possible, le point d'ancrage doit se trouver directement au-dessus de l'utilisateur. Les points d'ancrage et les éléments structurels (y compris les arbres) doivent être adaptés et supporter une charge d'au moins 12 kN. Le cas échéant, les points d'ancrage doivent répondre aux normes harmonisées appropriées conformément au règlement (UE) 2016/425, par exemple les dispositifs d'ancrage doivent être conformes à la norme EN 795.

9.1.2. Les traumatismes liés à la suspension peuvent provoquer des blessures graves, voire mortelles. Évitez de rester suspendu sans support dans le harnais pendant une période prolongée.

9.1.3. S'assurer que les mouvements pendulaires de l'utilisateur sont minimisés et que les risques associés sont gérés.

9.1.4. La longe ne doit pas être utilisée pour l'arrêt de chutes !

10. Mauvais emploi

Liste non exhaustive de mauvais emplois.

Ne pas nouer la longe sur le brin qui supportera la charge.

Ne pas étrangler un ancrage circulaire avec un mousqueton au risque d'une charge transversale ou d'une ouverture du doigt.

Ne pas utiliser la longe dans une configuration unique avec le Fidus Eye To Eye 6,5 mm.

Ne pas utiliser la longe sans nœud d'arrêt.

11. Utilisation et conseils

11.1. Conditions de fonctionnement

Éviter les acides, bases, liquides, vapeurs et gaz corrosifs, les arrêtes abrasives ou tranchantes, l'eau et l'humidité.

Faire preuve de prudence lors d'une utilisation à proximité de machines en mouvement et de dangers électriques. Ce produit est conçu pour une utilisation dans des conditions climatiques normales (entre -30 °C et +50 °C). L'humidité et le verglas peuvent réduire la résistance de ce produit. En cas de doute, contacter DMM.

11.2. Conditions de stockage et de transport

Après tout nettoyage et séchage nécessaire, stocker le harnais dans un endroit frais, sec et à l'abri de la

lumière, dans un environnement chimiquement neutre et loin de toute source de chaleur excessive, d'humidité, d'arêtes tranchantes, de substances corrosives ou de tout autre risque de dégâts. Ne pas ranger le produit lorsqu'il est humide.

11.3. Nettoyage et désinfection

Nettoyer après chaque utilisation dans un environnement salin. Laver à l'eau claire propre à 30°C avec un savon liquide (sans halogène) dont le pH est compris entre 5,5 et 8,5 pendant 15 minutes. Rincer convenablement et laisser sécher naturellement dans une pièce tempérée et aérée, à l'écart de toute source de chaleur directe. Ne jamais sécher au sèche-linge électrique ou à proximité d'un radiateur. Il peut être nécessaire de répéter le processus pour nettoyer ou désinfecter efficacement le produit.

11.4. Lubrification

La lubrification des doigts de mousquetons et des autres parties mobiles des équipements doit être effectuée après avoir nettoyé les composants et les avoir laissés sécher. Se reporter aux instructions spécifiques de chaque produit et lubrifier le mécanisme à l'aide d'une huile lubrifiante appropriée. Appliquer l'huile avec parcimonie et essuyer l'excédent avec un chiffon propre. Veiller à ce que l'huile ne pénètre pas les cordes et textiles et ne pas appliquer d'huile près de ceux-ci où elle risquerait d'entrer à leur contact lors de l'utilisation.

11.5. Mode d'emploi et entretien

Ce produit ne doit pas être marqué, modifié ou réparé par l'utilisateur sans l'autorisation de DMM, à l'exception des modifications indiquées dans Modification - Avertissement (section 16) et suivantes. En cas de doute, contacter DMM. Voir Modification - Avertissement (section 16) pour plus d'informations.

11.6. Inspection et examen approfondi

Nous recommandons de faire inspecter les composants, les assemblages et les systèmes par une personne compétente avant leur mise en service. Inspecter avant et après chaque utilisation. Nous recommandons qu'une inspection approfondie soit effectuée au moins une fois tous les six mois par une personne compétente (qui peut être le fabricant).

Contrôler régulièrement les attaches et éléments de réglage pendant l'utilisation. Le nettoyage et la désinfection (section 11.3) et la lubrification (section 11.4) peuvent réparer un mécanisme dysfonctionnel.

S'assurer que tous les composants sont correctement installés, bien présents et convenablement fixés.

S'assurer qu'il n'y a pas de signes de corrosion des parties métalliques, de marques d'abrasion, de marques de coupures ou de chocs, de déformation, de fissures ou d'arêtes tranchantes. S'assurer que les marquages du produit sont lisibles et que toutes les surfaces/pièces, intérieures comme extérieures, ont été soigneusement vérifiées.

Vérifier l'état de toutes les coutures structurelles, de la corde, de la sangle et des extrémités (en particulier aux endroits où elles passent à travers les ferrures). Vérifier la présence de bouchons.

11.7. Quarantaine

Un produit doit être étiqueté de manière évidente et non ambiguë et placé en quarantaine afin qu'il ne puisse pas

être utilisé accidentellement en cas de :

- Non-conformité aux conditions de fonctionnement (section 11.1) ou aux conditions de stockage et de transport (section 11.2).
- Marquage, modification ou réparation non conforme à l'entretien et à la maintenance (section 11.5).
- Échec à l'inspection ou à l'examen approfondi (section 13.6).

Un produit ne peut être remis en service qu'après un examen approfondi et une déclaration écrite d'approbation par une personne compétente. En cas de doute sur l'état du harnais, contacter DMM ; ne pas réutiliser le dispositif avant que DMM ne confirme, par écrit, qu'il peut être remis en service.

11.8. Durée de vie et obsolescence

Un produit doit être retiré lorsque :

- Il a plus de 10 ans à compter de la date de fabrication et est fabriqué en plastique ou en fibres textiles ;
- Il a été soumis à une charge importante ou aux forces d'arrêt d'une chute ;
- Il n'a pas été soumis à un examen approfondi après mise en quarantaine (section 11.7) ;
- L'historique complet d'utilisation ou de stockage vous est inconnu ;
- Il devient obsolète en raison de l'évolution de la législation, des normes, de la technique ou de l'incompatibilité avec d'autres équipements.

12. Marquages

A Fabricant

B Année/jour de fabrication et numéro de série individuel.

C Code de la pièce.

D Rappel à l'utilisateur final qu'il doit lire et comprendre ces instructions ainsi que les instructions fournies avec d'autres éléments d'EPI s'ils doivent être utilisés conjointement avec ce mousqueton.

E Marquage CE et numéro de l'organisme notifié

F Normes auxquelles le produit est conforme

G Utilisation par deux personnes

H Longueur de la longe

I Charge maximale

13. Registre d'inspection et d'examen

13.1. Dossier d'inspection et d'examen approfondi des composants. Avant utilisation, l'utilisateur est dans l'obligation de remplir les informations suivantes.

13.2. Référence du dossier écrit d'inspection et d'examen approfondi. Voir tableau 13.3.

- P - Contrôle avant utilisation
- W - Inspection hebdomadaire
- T - Examen approfondi
- E - Circonstances exceptionnelles

REMARQUE : Les examens approfondis doivent être

effectués par une personne compétente.

13.3. Rapport écrit d'inspection et d'examen approfondi.

14. Examen type

14.1. Organisme européen notifié pour examen type et processus de production : n° 0598 : SGS Fimko Ltd, Takomotie 8, FI-00380, Helsinki, Finlande.

14.2. Déclaration de Conformité CE/UE : dmmwales.com/EU-DoC

15. Garantie

15.1. DMM garantit ce produit pendant 3 ans contre tout défaut de matière ou de fabrication. La garantie ne couvre pas ce produit pour une usure normale par l'usage, le mauvais stockage, le mauvais entretien, les dommages accidentels, la négligence, les modifications ou altérations, la corrosion ou pour tout usage pour lequel le produit n'a pas été conçu.

16. Modification - Avertissement

16.1. Les nœuds et les autres pièces des longues Nomad peuvent être remplacés à des intervalles réguliers, en fonction de signes d'usure ou en cas de défaillance lors d'une inspection ou d'un examen approfondi.

16.2. Les instructions et pictogrammes suivants indiquent les seules modifications approuvées par DMM, ainsi que certaines des modifications incorrectes les plus courantes. Il est impossible de prévoir tous les cas possibles. Ne pas modifier ou compléter l'équipement de quelque manière que ce soit sans l'accord écrit préalable de DMM.

16.3. DMM décline toutes responsabilités à l'égard des dommages, blessures ou fatalités résultant du mauvais assemblage ou de la modification. En cas de doute, veuillez contacter DMM. L'auteur de modifications assume tous les risques et l'entière responsabilité pour tout dommage ou blessure résultant du mauvais assemblage ou de la modification de ce matériel. Ce produit ne peut être modifié que par une personne compétente.

16.4. IMPORTANT : Lire attentivement et bien comprendre ces informations avant toute modification.

17. Nœuds

17.1. Composants de remplacement

Les longues Nomad 11,8 mm et 12,8 mm sont certifiées avec des longueurs de nouage spécifiques. Reportez-vous au tableau ci-dessus lorsque vous remplacez des composants.

17.6. Lire la section 16 : Modification - Avertissement avant de continuer ! Les modifications suivantes peuvent entraîner des dommages, des blessures ou la mort.

17.7. Comment réaliser un nœud d'arrêt simple.

1. Avvertenze

1.1. I lavori in quota e le attività connesse sono intrinsecamente pericolosi. Chiunque utilizzi questa attrezzatura ha la responsabilità di apprendere ed esercitare le tecniche corrette di utilizzo per gli scopi previsti, nonché di prevedere e di eseguire le azioni corrette nelle situazioni in cui possa essere necessario il soccorso. Anche l'utilizzo corretto di attrezzature e tecniche può avere conseguenze fatali. Le condizioni di salute possono influenzare la sicurezza di chi utilizza le attrezzature, sia nell'uso normale che in situazioni di emergenza. Chiunque utilizzi questa attrezzatura si assume tutti i rischi e l'intera responsabilità di tutti i danni e le lesioni che potrebbero derivare dal suo utilizzo. Le istruzioni fornite da una persona qualificata e competente sono insostituibili. Questo prodotto deve essere usato solo da una persona addestrata e competente nel suo utilizzo sicuro.

1.2. DMM declina ogni responsabilità per danni, infortuni o decessi risultanti da un uso improprio.

In caso di dubbi, rivolgersi a DMM. Le istruzioni e i pittogrammi seguenti mostrano alcuni dei metodi più comuni, corretti ed errati, è tuttavia impossibile prevederli tutti.

1.3. IMPORTANTE: leggere e comprendere le presenti informazioni prima dell'uso. Le istruzioni del produttore devono essere fornite agli utenti, nella lingua del Paese in cui viene usata l'attrezzatura. Conservare le presenti informazioni per riferimento futuro.

1.4. Le presenti istruzioni trattano l'uso di DMM Nomad da 11,8 mm e 12,8 mm, conformemente agli standard EN 358:2018 ed EN 795:2012. L'uso previsto di questo prodotto è come cordino di posizionamento sul lavoro. Quando utilizzato in conformità a EN 358, è approvato per l'uso da parte di una sola persona, nell'ambito del posizionamento sul lavoro, con un peso massimo di 150 kg (compresi utente, strumenti e attrezzatura).

L'uso secondario è come dispositivo di ancoraggio per interventi di salvataggio. Quando utilizzato in conformità a EN 795:2012 Tipo B + PD CEN TS 16415:2013 Tipo B, è approvato per 2 utenti SOLO in configurazione doppia. Progettato per prevenire le cadute in altezza quando utilizzato conformemente agli standard e alle procedure descritte nelle presenti istruzioni. Questo prodotto non serve per l'arresto della caduta e non deve essere usato oltre i suoi limiti, né per qualsiasi scopo diverso da quello per cui è stato progettato.

1.5. Le parti di colore rosso nelle illustrazioni hanno la funzione di evidenziare gli elementi trattati e non rappresentano il colore effettivo della parte in questione. Fare riferimento all'esempio fornito di seguito.

2. Simboli di avvertenza



Prestare attenzione



Attenzione! Può provocare lesioni o danni al prodotto



Attenzione! Può provocare la morte

3. Nomenclatura

4. Dimensioni

*Può essere utilizzato solo da una persona; il peso massimo include utente, strumenti e attrezzatura.

**Può essere utilizzato da due persone solo per interventi di salvataggio; il peso massimo include utente, persona ferita, strumenti e attrezzatura.

5. Controllo prima dell'uso

5.1. Prima dell'uso, a terra e in un luogo sicuro, l'utente deve eseguire un test di questo cordino, prestando particolare attenzione alla corretta capacità di stringersi dei nodi autobloccanti.

Questo controllo prima dell'uso deve essere eseguito con l'utente sospeso dai punti di fissaggio dell'imbracatura EN 813 verificando che, nel momento in cui vengono sottoposti a forte tensione, i nodi si stringano in modo sicuro e sostengano tutto il peso dell'utente e degli strumenti (massimo 150 kg).

Il nodo autobloccante da 8,5 mm (legato con un cordino con due anelli) adiacente alla puleggia deve avanzare lungo la corda quando scaricato e spinto simultaneamente. Questo nodo autobloccante deve stringersi in modo sicuro quando caricato e sbloccarsi in modo controllato sotto carico e quando non è in tensione comprimendo l'estremità superiore del nodo autobloccante verso la puleggia. Il nodo autobloccante deve stringersi di nuovo in modo sicuro quando viene rilasciato.

Se si utilizza il cordino nella configurazione singola, il nodo autobloccante da 6,5 mm (legato con nodo e ditale) può essere spostato facendo pressione su una delle due estremità del nodo autobloccante quando non è in tensione.

Se un nodo autobloccante scivola per più di 5 cm quando è completamente caricato durante il test di funzionamento, assicurarsi che il cordino sia disassemblato e che venga effettuato un esame approfondito di tutti i componenti da parte di una persona competente. Effettuare interventi di manutenzione secondo necessità. Ritirare o mettere in quarantena i componenti secondo necessità. Riassemblare il cordino attenendosi alle indicazioni del produttore usando i componenti che hanno superato l'esame approfondito e quindi effettuare i controlli prima dell'uso. Se il nodo non supera questo ulteriore controllo prima dell'uso, mettere immediatamente in quarantena il cordino.

L'utente deve prendere in considerazione la necessità di un sistema totale di arresto aggiuntivo.

Assicurarsi che sia presente un nodo stopper all'estremità del cordino come indicato dalle presenti istruzioni.

Mantenere il sistema teso quando è in uso. I punti di ancoraggio devono essere direttamente sopra la posizione di lavoro quando possibile. L'assemblaggio del cordino deve essere utilizzato in un sistema di posizionamento sul lavoro.

L'assemblaggio del cordino non è progettato per essere utilizzato per l'arresto della caduta.

L'assemblaggio del cordino è un'attrezzatura di protezione individuale contro le cadute. Non è progettato per il sollevamento.

È responsabilità degli utenti scegliere uno o più punti di ancoraggio e una configurazione del cordino adatti al lavoro da svolgere e all'ambiente di lavoro.

6. Posizionamento sul lavoro (compresa la sospensione)

6.1. EN 358 - Posizionamento sul lavoro compresa la sospensione quando utilizzato con l'imbracatura di seduta EN 813 e agganciato ai punti di fissaggio dell'imbracatura EN 813.

Solo per l'utilizzo da parte di una persona

6.1.1. Ove possibile, l'ancoraggio deve essere direttamente sopra l'utente. I punti di ancoraggio e gli elementi strutturali (compresi gli alberi) devono essere idonei e sostenere un carico di almeno 12 kN. Ove applicabile, i punti di ancoraggio devono essere conformi alle rispettive norme armonizzate del Regolamento (UE) 2016/425, ad esempio i dispositivi di ancoraggio devono rispettare lo standard EN 795.

6.1.2. Lo stato di choc di una persona sospesa nel vuoto può causare gravi lesioni e decesso. Evitare di rimanere appesi senza sostegno all'imbracatura per un periodo di tempo prolungato.

6.1.3. Assicurarsi che le oscillazioni con effetto pendolo dell'utente siano ridotte al minimo e gestire il rischio.

6.1.4. Il cordino non deve essere utilizzato per l'arresto della caduta.

7. Posizionamento sul lavoro (esclusa la sospensione)

7.1. EN 358 - Posizionamento sul lavoro (esclusa la sospensione) quando agganciato ai punti di fissaggio della cintura/imbracatura EN 358.

Solo per l'utilizzo da parte di una persona

7.1.1. Il posizionamento sul lavoro consente a una persona di lavorare con il supporto di un'attrezzatura di protezione individuale contro le cadute in modo da evitare di cadere nel vuoto. Per la sicurezza è fondamentale che il punto di ancoraggio per il posizionamento sul lavoro si trovi al livello o sopra la vita dell'utente. I punti di ancoraggio e gli elementi strutturali (compresi gli alberi) devono essere idonei e sostenere un carico di almeno 12 kN. Ove applicabile, i punti di ancoraggio devono essere conformi alle rispettive norme armonizzate del Regolamento (UE) 2016/425, ad esempio i dispositivi di ancoraggio devono rispettare lo standard EN 795.

7.1.2. Non si deve usare un cordino in caso di un probabile rischio che l'utente finisca sospeso o venga esposto a una tensione involontaria della cintura in vita.

Un sistema di protezione contro le cadute aggiuntivo potrebbe essere necessario per integrare l'attrezzatura che supporta l'utente per il posizionamento sul lavoro.

7.1.3. Il sistema di protezione contro le cadute che aggancia l'ancoraggio all'utente deve essere sempre tenuto il più teso possibile.

8. Freno

8.1. EN 358 - Freno quando agganciato ai punti di fissaggio della cintura/imbracatura EN 358.

Solo per l'utilizzo da parte di una persona

8.1.1. Freno per evitare che l'utente entri in un'area dove sussiste un potenziale rischio di caduta. Per la sicurezza è fondamentale che il punto di ancoraggio per il freno si trovi al livello o sopra la vita dell'utente. I punti di ancoraggio e gli elementi strutturali (compresi gli alberi) devono essere idonei e sostenere un carico di almeno 12 kN. Ove applicabile, i punti di ancoraggio devono essere conformi alle rispettive norme armonizzate del Regolamento (UE) 2016/425, ad esempio i dispositivi di ancoraggio devono rispettare lo standard EN 795.

8.1.2. Il cordino/dispositivo di ancoraggio deve impedire che l'utente raggiunga zone in cui è presente il rischio di una caduta in altezza.

8.1.3. Non si deve usare un freno in caso di un probabile rischio che l'utente finisca sospeso o venga esposto a una tensione involontaria della cintura in vita.

8.1.4. Freno posteriore. Solo per il freno! Non per il posizionamento sul lavoro.

9. Salvataggio

9.1. EN 795 - Salvataggio quando utilizzato come ancoraggio

Due persone (massimo 300 kg)

Il nodo stopper deve essere a 10 cm dalla puleggia.

I nodi stopper consentiti includono un nodo stopper singolo e un nodo a farfalla alpino legato come indicato nelle sezioni 17, 17.7 e 17.8.

9.1.1. Ove possibile, l'ancoraggio deve essere direttamente sopra l'utente. I punti di ancoraggio e gli elementi strutturali (compresi gli alberi) devono essere idonei e sostenere un carico di almeno 12 kN. Ove applicabile, i punti di ancoraggio devono essere conformi alle rispettive norme armonizzate del Regolamento (UE) 2016/425, ad esempio i dispositivi di ancoraggio devono rispettare lo standard EN 795.

9.1.2. Lo stato di choc di una persona sospesa nel vuoto può causare gravi lesioni e decesso. Evitare di rimanere appesi senza sostegno all'imbracatura per un periodo di tempo prolungato.

9.1.3. Assicurarsi che le oscillazioni con effetto pendolo dell'utente siano ridotte al minimo e gestire il rischio.

9.1.4. Il cordino non deve essere utilizzato per l'arresto della caduta.

10. Uso improprio

Elenco non esaustivo delle configurazioni di uso improprio.

Non annodare il cordino nell'estremità di lavoro in cui verrà caricato

Non stringere eccessivamente l'ancoraggio. Il moschettone potrebbe subire un carico trasversale e/o

aprirsi accidentalmente.

Non usare il cordino in configurazione singola con Fidus con due anelli da 6,5 mm

Non usare il cordino senza nodo stopper

11. Uso e guida

11.1. Condizioni operative

Evitare acidi corrosivi, basi, liquidi, vapori, gas, bordi abrasivi e/o taglienti, acqua o umidità.

Fare attenzione quando si utilizza l'attrezzatura vicino a macchine in movimento e pericoli di natura elettrica.

Questo prodotto è stato progettato per l'utilizzo nelle normali condizioni climatiche (tra -30 °C e 50 °C). Le eventuali condizioni di umidità o gelo possono ridurne la resistenza. Per eventuali dubbi rivolgersi a DMM.

11.2. Condizioni di conservazione e trasporto

Dopo la necessaria pulizia e asciugatura, riporre l'imbracatura in un luogo fresco, asciutto e buio, in un ambiente chimicamente neutro, lontano da alte temperature o fonti di calore, umidità elevata, bordi taglienti, sostanze corrosive o altre possibili cause di danni. Asciugare il prodotto prima di riporlo.

11.3. Pulizia e disinfezione

Effettuare la pulizia dopo ogni utilizzo in ambiente salino. Lavare con acqua pulita domestica a 30 °C con sapone liquido (senza alogeni) dal pH compreso nell'intervallo fra 5,5 e 8,5 per 15 minuti. Risciacquare con acqua pulita e asciugare all'aria in una stanza calda e ventilata lontano da fonti di calore diretto. Non asciugare mai in un essiccatore elettrico o vicino a radiatori. Per pulire e/o disinfettare efficacemente il prodotto potrebbe essere necessario ripetere l'operazione.

11.4. Lubrificazione

La lubrificazione dei blocchi dei moschettoni e di altri componenti mobili deve essere effettuata dopo che i componenti sono stati puliti e lasciati asciugare. Fare riferimento alle istruzioni specifiche di ogni prodotto e lubrificare il meccanismo con un olio lubrificante appropriato. Applicare l'olio con parsimonia e rimuovere l'eccesso con un panno pulito. Assicurarsi che l'olio non finisca sulla corda o sulle fettucce e non applicarlo in prossimità dei punti di contatto con la corda e le fettucce durante l'uso.

11.5. Manutenzione e cura

Questo prodotto non deve essere contrassegnato, modificato o riparato dall'utente se non autorizzato da DMM, ad eccezione delle modifiche mostrate in Modifica - Avvertenza (sezione 16) e avanti. Per eventuali dubbi rivolgersi a DMM. Per ulteriori informazioni vedere Modifica - Avvertenza (sezione 18).

11.6. Ispezione ed esame approfondito

È consigliabile sottoporre componenti, assemblaggi e sistemi all'ispezione di una persona competente prima che venga messi in funzione. Eseguire l'ispezione prima e dopo ogni utilizzo. Si consiglia inoltre di sottoporre il prodotto a un esame approfondito, da parte di un esperto (per esempio, il produttore), almeno ogni sei mesi. Controllare regolarmente gli elementi di fissaggio e di regolazione durante l'uso. Le operazioni di Pulizia e disinfezione (sezione 11.3) e Lubrificazione (sezione 11.4) possono correggere un meccanismo non funzionante.

Assicurarsi che tutti i componenti siano installati correttamente, presenti e sicuri.

Assicurarsi che non vi siano segni di corrosione di parti metalliche, di abrasione, taglio o impatto, deformazioni, crepe o spigoli vivi. Assicurarsi che le marcature del prodotto siano leggibili e che tutte le superfici/parti sia interne che esterne siano state accuratamente controllate.

Verificare le condizioni di ogni cucitura strutturale, corda, fettuccia e giunto terminale (soprattutto nelle aree in cui devono passare attraverso componenti metallici).

Verificare la presenza di stopper.

11.7. Quarantena

Un prodotto deve essere etichettato in modo chiaro e inequivocabile e messo in quarantena affinché non possa essere utilizzato accidentalmente quando:

- non è conforme alle Condizioni operative (sezione 11.1) o alle Condizioni di conservazione e trasporto (sezione 11.2);
- è stato contrassegnato, modificato o riparato senza rispettare le indicazioni di Manutenzione e cura (sezione 11.5);
- non supera l'ispezione e/o l'esame approfondito (sezione 11.6).

Un prodotto può essere rimesso in servizio solo dopo un esame approfondito e un'approvazione scritta di una persona competente. In caso di dubbi sulle condizioni dell'imbracatura, contattare DMM; non utilizzare nuovamente il prodotto a meno che DMM non risponda per iscritto che può essere rimesso in servizio.

11.8. Durata e obsolescenza

Un prodotto deve essere ritirato quando:

- sono trascorsi più di 10 anni dalla data di fabbricazione ed è fatto di plastica o tessuto;
- è stato sottoposto a un carico importante o alle forze di arresto di una caduta;
- non supera un esame approfondito dopo la Quarantena (sezione 11.7);
- non si conosce tutta la sua storia di utilizzo e/o conservazione;
- diventa obsoleto a causa di modifiche relative a legislazione, standard, tecnica o incompatibilità con altre attrezzature.

12. Marcature

A: Produttore

B: Anno/giorno di fabbricazione e numero di serie individuale

C: Codice parte

D: Ricordare che l'utente finale deve leggere e capire le presenti istruzioni e quelle fornite con gli altri DPI eventualmente usati con questo

E: Marchio CE e numero dell'organismo notificato

F: Standard ai quali è conforme il prodotto

G: Per l'utilizzo da parte di due persone

H: Lunghezza del cordino

I: Carico massimo di lavoro

13. Registro relativo all'ispezione e all'esame

13.1. Registro relativo all'ispezione e all'esame approfondito del componente. Prima dell'utilizzo l'utente

è tenuto a inserire le seguenti informazioni.

13.2. Riferimento del registro relativo all'ispezione e all'esame approfondito scritto. Vedere la tabella

- P - Controllo prima dell'uso
- W - Ispezione settimanale
- T - Esame approfondito
- E - Circostanze eccezionali

Nota: gli esami approfonditi devono essere condotti da un soggetto competente.

13.3. Registro relativo all'ispezione e all'esame approfondito scritto.

14. Esame del tipo

14.1. Organismo della UE notificato per l'esame del tipo e il processo produttivo: N. 0598: SGS Fimko Ltd, Takomotie 8, FI-00380, Helsinki, Finlandia

14.2. Dichiarazione di Conformità CE/UE: dmmwales.com/EU-DoC

15. Garanzia

15.1. DMM garantisce questo prodotto per tre anni contro eventuali difetti nei materiali o nella fabbricazione. La garanzia non copre il prodotto per la normale usura dovuta all'utilizzo, la conservazione errata, la manutenzione sbagliata, i danni accidentali, la negligenza, eventuali modifiche o alterazioni, la corrosione, né per qualsiasi utilizzo per quale il prodotto non era stato progettato.

16. Modifica – Avvertenza

16.1. I nodi, e altre parti dei cordini Nomad, possono essere sostituiti sulla base di: intervalli di sostituzione regolari, evidenza di usura o a causa del mancato superamento dell'ispezione o dell'esame approfondito.

16.2. Le istruzioni e i pittogrammi seguenti mostrano le uniche modifiche approvate da DMM, oltre ad alcune delle modifiche errate comuni; non è possibile prevederle tutte. Non alterare né aggiungere componenti all'attrezzatura in modi diversi senza il previo consenso scritto da parte di DMM.

16.3. DMM declina ogni responsabilità per danni, infortuni o decessi risultanti da un assemblaggio o modifiche errati. In caso di dubbi, rivolgersi a DMM. Chiunque modifichi questa attrezzatura si assume tutti i rischi e l'intera responsabilità di tutti i danni o le lesioni che potrebbero derivare dall'assemblaggio o dalle modifiche errate. Questo prodotto può essere modificato solo da una persona competente.

16.4. IMPORTANTE: leggere e comprendere le presenti informazioni prima della modifica.

17. Nodi

17.1. Componenti di sostituzione
I cordini Nomad da 11,8 mm e 12,8 mm sono certificati con specifiche lunghezze di nodo. Fare riferimento alla tabella precedente per la sostituzione dei componenti.

17.6. Leggere la sezione 16. Modifica - Avvertenza prima di continuare. Le seguenti modifiche possono causare danni, lesioni o decesso.

17.7. Come realizzare un nodo stopper singolo.

nb

1. Advarsel

1.1. Arbeid i høyden og relaterte aktiviteter er i seg selv farlige. Personene som bruker dette utstyret er selv ansvarlige for å lære seg og praktisere de riktige teknikkene for bruk av utstyret, og kun bruke det til tiltenkt formål. Brukerne må også kunne forutse og iverksette passende tiltak i situasjoner der redning kan være nødvendig. Selv riktig bruk av utstyret og teknikkene kan ha fatale konsekvenser. Medisinske tilstander kan påvirke sikkerheten til brukeren av utstyret ved normal bruk og i nødstilfeller. Enhver person som bruker dette utstyret påtar seg alle risikoer og fullt ansvar for alle skader eller personskader som kan oppstå som følge av bruken av det. Ingenting kan erstatte instruksjoner gitt av en kvalifisert og kompetent person. Produktet skal kun brukes av personer som er opplært og kompetente i sikker bruk av det.

1.2. DMM påtar seg ikke ansvaret for noen skader, personskader eller dødsfall som følge av feil bruk. Dersom du er i tvil, ta kontakt med DMM. Følgende instruksjoner og piktogrammer viser noen av de vanligste riktige og uriktige bruksmetodene - det er umulig å forutse alle.

1.3. VIKTIG: Les og forstå denne informasjonen før bruk. Produsentens instruksjoner må overleveres brukerne på språket i det landet hvor utstyret brukes. Ta vare på informasjonen til senere bruk.

1.4. Disse instruksjonene dekker bruk av DMM 11,8 mm og 12,8 mm Nomad, i samsvar med EN 358:2018 og EN 795:2012. Produktet er beregnet på bruk som arbeidsposisjoneringsline. Ved bruk i samsvar med EN 358, er det godkjent for bruk av én person, i arbeidsposisjonering, med en maksimumsvekt på 150 kg (inkludert bruker, verktøy og utstyr). Sekundærbruken er som forankringsutstyr for redning. Ved bruk i samsvar med EN 795:2012 Type B + PD CEN/TS 16415:2013 Type B, er produktet godkjent for 2 brukere KUN i dobbel konfigurasjon. Det er utformet for å forhindre fall fra høyder ved bruk i samsvar med standardene og prosedyrene beskrevet i denne bruksanvisningen. Produktet er ikke beregnet for fallstopp og må ikke brukes utover sine begrensninger eller til annet enn tiltenkt formål.

1.5. De røde delene i illustrasjonene skal fremheve de omtalte elementene og angir ikke delens faktiske farge. Se eksempelet nedenfor

2. Advarselsymboler

	Ja
	Nei
	Utviss forsiktighet
	Advarsel! Kan føre til personskade eller skade på produktet
	Advarsel! Kan føre til dødsfall

3. Nomenklatur

4. Størrelse

*Bruk av én person, maksimumsvekt som inkluderer bruker, verktøy og utstyr.

** Kun til bruk av to personer til redning, maksimumsvekt inkluderer: bruker, skadet person, verktøy og utstyr

5. Kontroll før bruk

5.1. Før bruk må brukeren teste linen på bakken og på et trygt sted og være spesielt oppmerksom på at friksjonsknuten(e) fungerer korrekt.

Denne kontrollen før bruk må utføres med brukeren hengende fra EN 813-selens festepunkt(er), for å garantere at knuten(e) griper skikkelig og holder hele vekten av brukeren inkludert verktøy (maks 150 kg) ved full belastning.

Den 8,5 mm friksjonsknuten (festet med en øye-til-øye-snor) ved siden av trinsen, skal bevege seg langs tauet når den er ubelastet og skyves samtidig. Friksjonsknuten må gripe riktig når den er belastet og slippe kontrollert under belastning og når den ikke er belastet, når toppen av friksjonsknuten trykkes mot trinsen. Friksjonsknuten må gripe riktig igjen når den slippes.

Hvis linen brukes i enkeltkonfigurasjon, kan 6,5 mm friksjonsknuten (bundet med en løkke og hylse) flyttes ved å trykke på en av endene av friksjonsknuten når den ikke er belastet.

Hvis en friksjonsknute glir mer enn 5 cm når den er fullastet under funksjonstesten, må linen demonteres og alle komponentene undersøkes grundig av en kompetent person. Utfør vedlikehold etter behov. Kasser eller sett komponentene i karantene ved behov. Monter linen igjen i henhold til produsentens anvisninger, med bruk av komponenter som har gjennomgått grundig kontroll, og utfør deretter kontrollen før bruk. Hvis knuten ikke består denne etterfølgende kontrollen før bruk, må linen settes umiddelbart i karantene.

Brukeren må vurdere behovet for et ekstra beskyttelsessystem mot fall.

Sørg for at det er en stopperknute i enden av linetauet som angitt i instruksjonene.

Hold systemet stramt når det er i bruk.

Forankringspunktene må være like over arbeidsstedet når mulig. Denne line-enheten er beregnet for bruk i et arbeidsposisjoneringssystem.

Denne line-enheten er ikke for fallstopp.

Denne line-enheten er personlig fallsikringsutstyr. Ikke for løfting.

Det er brukerens ansvar å velge ett eller flere

sikringspunkter og en passende linekonfigurasjon for arbeidet som skal utføres og arbeidsmiljøet.

6. Arbeidsposisjonering (inkludert oppheng)

6.1. EN 358 – Arbeidsposisjonering inkludert oppheng ved bruk med EN 813 sitteseler og forbundet til EN 813 selens festepunkter.

Kun til bruk for én person

6.1.1. Forankringen må så langt det er mulig være rett over brukeren. Forankringspunkter og konstruksjonsdeler (inkludert trær) må være egnet og tåle en belastning på minst 12 kN. Hvor det er mulig må forankringspunktene oppfylle de relevante harmoniserte standardene i henhold til forordning (EU) 2016/425, f.eks. må forankringsanordningene være i samsvar med EN 795.

6.1.2. Hengetraume kan forårsake alvorlige skader og død. Unngå å henge i selen uten støtte over lengre tid.

6.1.3. Sørg for at brukerens pendelbevegelser minimeres og håndtert risikoen.

6.1.4. Linen må ikke brukes for fallstopp!

7. Arbeidsposisjonering (unntatt oppheng)

7.1. EN 358 – Arbeidsposisjonering unntatt oppheng når forbundet til EN 358 selens/beltets festepunkter.

Kun til bruk for én person

7.1.1. Arbeidsposisjonering gjør det mulig for en person å arbeide med støtte fra personlig fallsikringsutstyr for å hindre fritt fall. Av sikkerhetsmessige årsaker er det viktig at forankringspunktet for arbeidsposisjonering er plassert ved eller over brukerens midjehøyde. Forankringspunkter og konstruksjonsdeler (inkludert trær) må være egnet og tåle en belastning på minst 12 kN. Hvor det er mulig må forankringspunktene oppfylle de relevante harmoniserte standardene i henhold til forordning (EU) 2016/425, f.eks. må forankringsanordningene være i samsvar med EN 795.

7.1.2. En line bør ikke brukes hvis det finnes en forutsigbar risiko for at brukeren blir hengende eller utsatt for utilsiktet spenning fra midjebeltet. Et ekstra beskyttelsessystem mot fall kan være nødvendig som supplement til utstyret som støtter brukeren for arbeidsposisjonering.

7.1.3. Beskyttelsessystemet mot fall som forbinder forankringen med den sikrede brukeren, skal alltid holdes så stramt som mulig.

8. Sikring

8.1. EN 358 – Sikring når forbundet til EN 358 selens/beltets forankringspunkter.

Kun til bruk for én person

8.1.1. Sikring for å hindre brukeren i komme inn i et område hvor det er fare for fall. Av sikkerhetsmessige årsaker er det viktig at forankringspunktet for sikringen er plassert ved eller over brukerens midjehøyde. Forankringspunkter og konstruksjonsdeler (inkludert trær) må være egnet og tåle en belastning på minst 12 kN. Hvor det er mulig må forankringspunktene oppfylle de relevante harmoniserte standardene

i henhold til forordning (EU) 2016/425, f.eks. må forankringsanordningene være i samsvar med EN 795.

8.1.2. Linen/forankringsanordningen må hindre brukeren i å nå områder hvor det er fare for fall fra høyde.

8.1.3. Sikringen bør ikke brukes hvis det finnes en forutsigbar risiko for at brukeren blir hengende eller utsatt for utilsiktet spenning fra midjebeltet.

8.1.4. Bakre sikring. Kun for sikring! Ikke for arbeidsposisjonering.

9. Redning

9.1. EN 795 - Redning ved bruk som forankring. To personer (maks 300 kg). Stopperknuten må være 10 cm fra trinsen. Tillatte stopperknuter inkluderer en enkel stopperknute og førerløkke (også kjent som alpin sommerfuglløkke) bundet i henhold til del 17, 17.7 og 17.8.

9.1.1. Forankringen må så langt det er mulig være rett over brukeren. Forankringspunkter og konstruksjonsdeler (inkludert trær) må være egnet og tåle en belastning på minst 12 kN. Hvor det er mulig må forankringspunktene oppfylle de relevante harmoniserte standardene i henhold til forordning (EU) 2016/425, f.eks. må forankringsanordningene være i samsvar med EN 795.

9.1.2. Hengetraume kan forårsake alvorlige skader og død. Unngå å henge i selen uten støtte over lengre tid.

9.1.3. Sørg for at brukerens pendelbevegelser minimeres og håndter risikoen.

9.1.4. Linen må ikke brukes for fallstopp!

10. Feil bruk

Ikke uttømmende liste over feilkonfigurasjoner.

Ikke knyt linen i arbeidsenden der den vil bli belastet.

Ikke tvinn rundt forankring. Karabinkrok i fare for

tverrbelastning og/eller åpning av låsen

Ikke bruk line i enkeltkonfigurasjon med 6,5 mm Fidus

Øye-til-Øye

Ikke bruk line uten stopperknute

11. Bruk og veiledning

11.1. Driftsforhold

Unngå etsende syrer, baser, væsker, damper, gasser, slipende og/eller skarpe kanter, vann eller fuktighet.

Vær forsiktig ved bruk av utstyret i nærheten av bevegelige maskiner og elektriske farer. Dette produktet er utformet for bruk under normale klimaforhold (mellom -30 °C og 50 °C). Våte og isete forhold kan redusere styrken til produktet. Dersom du er i tvil, ta kontakt med DMM.

11.2. Lagrings- og transportforhold

Etter rengjøring og tørking, må selen oppbevares på et kjølig, tørt og mørkt sted i et kjemisk nøytralt miljø unna sterk varme eller varmekilder, høy luftfuktighet, skarpe kanter, korroderende stoffer eller andre ting som kan føre til skader. Må ikke oppbevares på et vått sted.

11.3. Rengjøring og desinfisering

Rengjør etter hver bruk i saltvannsmiljø. Vask i 30 °C rent husholdningsvann med flytende såpe (uten halogen) med pH-verdi mellom 5,5 og 8,5 i 15 minutter. Skyll i rent vann og tørk naturlig i et varmt, ventilert rom unna direkte varme. Må aldri tørkes i tørketrommel eller i nærheten av varmeovner. Det kan være nødvendig å

gjenta prosessen for å rengjøre og/eller desinfisere et produkt effektivt.

11.4. Smøring

Smøring av karabinkroker og andre bevegelige metaldeler bør utføres etter at metaldelene er rengjort og tørket. Se de produktspesifikke instruksjonene og smør mekanismen med en egnet smøreolje. Påfør et sparsomt lag, og tørk bort overflødig rester med en ren klut. Sørg for at olje ikke kommer i kontakt med tau eller webbing, og ikke påfør olje i nærheten av steder som tau eller webbing kan berøre under bruk.

11.5. Vedlikehold og service

Dette produktet må ikke merkes, modifiseres eller repareres av brukeren uten tillatelse fra DMM, med unntak av modifikasjonene som er vist i Modifikasjon – Advarsel (avsnitt 16) og videre. Dersom du er i tvil, ta kontakt med DMM. Se Modifikasjon – Advarsel (avsnitt 16) for mer informasjon.

11.6. Inspeksjon og grundig prøving

Vi anbefaler at komponenter, enheter og systemer inspiseres av en kompetent person før de tas i bruk. Inspiser før og etter hver bruk. Vi anbefaler også at en faglig kompetent person (gjør produsenten) gjennomfører en grundig prøving minst én gang hver 6. måned.

Kontroller regelmessig festene og justeringselementene under bruk. Rengjøring og desinfisering (avsnitt 11.3) og smøring (avsnitt 11.4) kan utbedre en funksjonssvikt i mekanismen.

Sørg for at alle komponentene er riktig installert, til stede og sikret.

Sørg for at det ikke er tegn til korrosjon av metaldeler, merker som kommer fra slitasje, merker som oppstår fra kutt eller slag, deformasjoner, sprekker eller skarpe kanter. Sørg for at produktmerkingene er leselige og at alle overflater/deler både innvendig og utvendig er grundig kontrollert.

Kontroller tilstanden til alle strukturelle sømmer, tau, bånd og ender (spesielt områder hvor metaldeler passerer). Sjekk at stopperne finnes.

11.7. Karantene

Et produkt må merkes på en tydelig og entydig måte og settes i karantene slik at det ikke kan brukes ved et uhell når:

- Det ikke er i samsvar med Driftsforholdene (avsnitt 11.1) eller Lagrings- og transportforholdene (avsnitt 11.2).

- Det er merket, modifisert eller reparert på en måte som ikke er i samsvar med Vedlikehold og service (avsnitt 11.5).

- Det ikke består inspeksjon og/eller grundig prøving (avsnitt 11.6).

Et produkt kan kun tas i bruk igjen etter grundig prøving og skriftlig godkjenning fra en kompetent person.

Dersom du er i tvil, kontakt DMM. Ikke bruk produktet med mindre DMM svarer skriftlig at det kan brukes på nytt.

11.8. Levetid og foreldelse

Et produkt må kasseres når:

- Det har gått mer enn 10 år siden produksjonsdatoen, og er laget av plast eller tekstiler.

- Det har vært utsatt for en stor belastning eller kreftene

- Det ikke består en grundig prøving etter karantene (avsnitt 11.7).
- Du ikke kjenner til produktets fulle bruks- og/eller lagringshistorikk.
- Det foreldes på grunn av endringer i lovgivning, standarder, teknikk eller inkompatibilitet med annet utstyr.

- B: År/dato for produksjon og individuelt serienummer
- C: Delkode
- D: Påminnelse om at sluttbrukeren må lese og forstå disse instruksjonene og instruksjonene som kommer med annet PVU-utstyr som kan brukes sammen med dette produktet
- E: CE-merke og nummer for meldt organ
- F: Standarder som produktet oppfyller
- G: Bruk med to personer
- H: Linelengde
- I: Maks arbeidsbelastning

13.3. Skriftlig inspeksjon og grundig prøvingsrapport.

14.1. EU meldt organ for typeprøving og produksjonsprosess: Nr. 0598: SGS Fimko Ltd, Takomotie 8, FI-00380, Helsinki, Finland

15.1. DMM gir produktet en 3 års garanti mot material- og produksjonsfeil. Garantien dekker ikke produktet for normal slitasje gjennom bruk, feil lagring, dårlig vedlikehold, skader ved uhell, uaktsomhet, modifiseringer eller endringer, korrosjon eller for eventuell bruk produktet ikke er designet for.

17.7. Hvordan knytte en enkel stopperknote.

nl

1.3. BELANGRIJK: Zorg dat u deze informatie leest

en begrijpt voordat u het product gebruikt. Gebruikers dienen de instructies van de fabrikant te ontvangen in de taal van het land waar de uitrusting wordt gebruikt. Bewaar deze informatie voor toekomstig gebruik.

1.4. Deze instructies omvatten het gebruik van de DMM 11,8 mm en 12,8 mm Nomad, die voldoen aan EN358:2018 en EN795:2012. Het beoogde gebruik van dit product is als een werkpositioneringslijn. Bij gebruik volgens EN358 is het goedgekeurd voor gebruik door één persoon voor werkpositionering met een maximaal gewicht van 150 kg (inclusief gebruiker, gereedschap en materieel). Het wordt secundair gebruikt als verankering bij reddingswerk. Bij gebruik volgens EN795:2012 Type B + PD CEN TS 16415:2013 Type B is het **ALLEEN** goedgekeurd voor twee gebruikers in een dubbele configuratie. Het is ontworpen om vallen van hoogte te voorkomen indien gebruikt volgens de in deze instructies beschreven normen en procedures. Dit product is niet bedoeld om vallen te stoppen en mag niet buiten de gebruiksgrenzen worden toegepast. Het mag ook niet voor enig ander doel worden gebruikt dan het beoogde doel.

1.5. De rood gemarkeerde delen in de illustraties geven de beschreven elementen weer en hebben niks te maken met de eigenlijke kleur van de onderdelen. Zie het onderstaande voorbeeld.

2. Waarschuwingssymbolen

	Ja
	Nee
	Let op
	Waarschuwing! Kan tot letsel of productschade leiden
	Waarschuwing! Kan tot de dood leiden

3. Nomenclatuur

4. Maten

* Gebruik door één persoon; maximumgewicht inclusief gebruiker, gereedschap en materieel.

** Alleen voor twee personen bij reddingswerk; maximumgewicht inclusief gebruiker, slachtoffer, gereedschap en materieel.

5. Controle vooraf

5.1. Vóór gebruik dient de gebruiker op de grond en op een veilige plaats deze lijn te testen, waarbij men speciaal erop let dat de klemknoop of -knopen betrouwbaar werken.

Deze controle vooraf moet worden uitgevoerd met de gebruiker hangend aan één of meer EN813 gordelbevestigingspunt(en), waarbij de knopen goed vastgrijpen en het volle gewicht van de gebruiker inclusief gereedschap kunnen houden (max. 150 kg). De 8,5 mm klemknoop (gemaakt met een prusik met twee ogen) naast de katrol dient langs de lijn te bewegen als er geen gewicht op staat en ertegen wordt geduwd. Deze klemknoop moet betrouwbaar vastgrijpen onder belasting en controleerbaar loslaten onder belasting en

zonder belasting door de bovenkant van de klemknoop naar de katrol toe samen te drukken. De klemknoop dient weer betrouwbaar vast te grijpen als deze wordt losgelaten.

Bij gebruik van de lijn in een enkele configuratie kan de 6,5 mm klemknoop (gemaakt met een kous- en lusstuk) worden verplaatst door druk uit te oefenen op één kant van de klemknoop als er geen gewicht op staat.

Als een klemknoop meer dan 5 cm slipt bij volledige belasting tijdens de functietest, moet de lijn uit elkaar worden gehaald en dienen alle onderdelen grondig te worden onderzocht door een bekwaam persoon. Voer het juiste onderhoud uit. Voer de onderdelen af die hiervoor in aanmerking komen of plaats ze in quarantaine. Zet de lijn weer in elkaar volgens de richtlijnen van de fabrikant met onderdelen die grondig zijn onderzocht en voer dan de controles vooraf uit. Als de klemknoop weer niet voldoet bij deze nieuwe controle vooraf, plaats de lijn dan onmiddellijk in quarantaine. De gebruiker dient te overwegen of een extra valbeveiliging nodig is.

Zorg dat er een stopknoop aan het uiteinde van de lijn zit overeenkomstig deze instructies.

Houd het systeem strak tijdens gebruik. Ankerpunten dienen zich waar mogelijk direct boven de werkpositie te bevinden. Deze lijn is bedoeld voor gebruik in een werkpositioneringssysteem.

Deze lijn is niet bedoeld als valbeveiliging.

Deze lijn is een persoonlijk valbeschermingsmiddel. Niet geschikt voor heffen.

De gebruiker is ervoor verantwoordelijk om één of meer ankerpunt(en) en een lijnconfiguratie te kiezen die geschikt

is voor het uit te voeren werk en de werkomgeving.

6. Werkpositionering (inclusief hangen)

6.1. EN358 - Werkpositionering inclusief hangen bij gebruik met een EN813 zitgordel en verbonden met EN813 gordelverbindingpunten.

Alleen voor gebruik door één persoon.

6.1.1. Indien mogelijk moet het anker zich direct boven de gebruiker bevinden. Ankerpunten en structurele elementen (zoals bomen) dienen geschikt te zijn en een last van ten minste 12 kN te kunnen dragen. Indien van toepassing moeten ankerpunten voldoen aan de juiste geharmoniseerde normen volgens Verordening (EU) 2016/425; ankers moeten bv. voldoen aan EN795.

6.1.2. Hangtrauma kan ernstig letsel of de dood tot gevolg hebben. Voorkom langdurig hangen in de gordel zonder ondersteuning.

6.1.3. Beperk slingerbewegingen van de gebruiker tot een minimum en beheers de risico's.

6.1.4. De lijn mag niet worden gebruikt als valbeveiliging!

7. Werkpositionering (exclusief hangen)

7.1. EN358 - Werkpositionering exclusief hangen indien verbonden met EN358 gordelverbindingpunten. Alleen voor gebruik door één persoon.

7.1.1. Bij werkpositionering kan iemand werken met zodanige ondersteuning door persoonlijke valbeschermingsmiddelen dat een vrije val wordt voorkomen. Het is essentieel voor de veiligheid dat

het ankerpunt voor werkpositionering zich op of boven heuphoogte bevindt. Ankerpunten en structurele elementen (zoals bomen) dienen geschikt te zijn en een last van ten minste 12 kN te kunnen dragen. Indien van toepassing moeten ankerpunten voldoen aan de juiste geharmoniseerde normen volgens Verordening (EU) 2016/425; ankers moeten bv. voldoen aan EN795.

7.1.2. Men mag geen veiligheidslijn gebruiken als er een mogelijk risico is dat de gebruiker vrij gaat hangen of wordt blootgesteld aan onbedoelde spanning door de heupgordel. Het kan zijn dat een extra valbeveiliging nodig is als aanvulling op de uitrusting die de gebruiker ondersteunt bij werkpositionering.

7.1.3. De valbeveiliging die tussen het anker en de gebruiker zit, moet altijd zo strak mogelijk worden gehouden.

8. Beveiliging

8.1. EN358 - Beveiliging indien verbonden met EN358 gordelverbindingen.

Alleen voor gebruik door één persoon.

8.1.1. Beveiliging die voorkomt dat de gebruiker op een locatie komt waar deze mogelijk kan vallen. Het is essentieel voor de veiligheid dat het ankerpunt voor beveiliging zich op of boven heuphoogte bevindt.

Ankerpunten en structurele elementen (zoals bomen) dienen geschikt te zijn en een last van ten minste 12 kN te kunnen dragen. Indien van toepassing moeten ankerpunten voldoen aan de juiste geharmoniseerde normen volgens Verordening (EU) 2016/425; ankers moeten bv. voldoen aan EN795.

8.1.2. De veiligheidslijn/het anker moet voorkomen dat de gebruiker in een zone terechtkomt waar er een risico op vallen van hoogte is.

8.1.3. Men mag de beveiliging niet gebruiken als er een mogelijk risico is dat de gebruiker vrij gaat hangen of wordt blootgesteld aan onbedoelde spanning door de heupgordel.

8.1.4. Beveiliging achter. Alleen ter beveiliging! Niet voor werkpositionering.

9. Redding

9.1. EN 795 - Voor redding bij gebruik als anker
Twee personen (max. 300 kg)

Stopknoop dient zich binnen 10 cm van de katrol te bevinden. Toegestane stopknopen zijn o.a. een enkele stopknoop en middenmansknoop volgens paragraaf 17, 17.7 en 17.8.

9.1.1. Indien mogelijk moet het anker zich direct boven de gebruiker bevinden. Ankerpunten en structurele elementen (zoals bomen) dienen geschikt te zijn en een last van ten minste 12 kN te kunnen dragen. Indien van toepassing moeten ankerpunten voldoen aan de juiste geharmoniseerde normen volgens Verordening (EU) 2016/425; ankers moeten bv. voldoen aan EN795.

9.1.2. Hangtrauma kan ernstig letsel of de dood tot gevolg hebben. Voorkom langdurig hangen in de gordel zonder ondersteuning.

9.1.3. Beperk slingerbewegingen van de gebruiker tot een minimum en beheers de risico's.

9.1.4. De lijn mag niet worden gebruikt als valbeveiliging!

10. Verkeerd gebruik

Niet-uitputtende lijst met verkeerde configuraties.

Leg geen knoop in de lijn aan het werkeinde waar de last aan komt

Niet te strak rond het anker leggen De karabijnhaak kan hierdoor een kruisbelasting krijgen en/of opengaan

Gebruik de lijn niet in een enkele configuratie met 6,5 mm Fidus Eye To Eye

Gebruik de lijn niet zonder stopknoop

11. Gebruik en richtlijnen

11.1. Gebruiksomstandigheden

Vermijd bijtende zuren, basen, vloeistoffen, dampen, gassen, schurende en/of scherpe randen, water of vocht. Wees voorzichtig bij gebruik van de uitrusting in de buurt van bewegende machines en elektrische gevaren. Dit product is ontworpen voor gebruik in normale klimatologische omstandigheden (tussen -30 °C en +50 °C). Natte en ijzige omstandigheden kunnen de sterkte van dit product verminderen. Neem bij elke twijfel contact op met DMM.

11.2. Opslag- en transportomstandigheden

Bewaar na de noodzakelijke reiniging en droogtijd de gordel op een koele, droge en donkere plaats in een chemisch neutrale omgeving, uit de buurt van overmatige hitte of warmtebronnen, hoge vochtigheid, scherpe randen, bijtende stoffen of iets anders dat schade kan veroorzaken. Niet nat bewaren.

11.3. Reiniging en desinfectie

Na elk gebruik in een zoute omgeving reinigen. Het product gedurende 15 minuten wassen met schoon leidingwater van 30 °C en halogeenvrije vloeibare zeep met een pH-waarde tussen 5,5 en 8,5. Afspoelen met schoon water en laten drogen in een warme, goed geventileerde ruimte uit de buurt van een directe warmtebron. Nooit in een elektrische droger of bij een verwarming drogen. Het kan nodig zijn om het proces te herhalen om het product effectief te reinigen en/of te desinfecteren.

11.4. Smeren

Smeren van karabijnsluitingen en andere bewegende metalen delen dient te worden uitgevoerd nadat de onderdelen zijn gereinigd en gedroogd. Zie de productspecifieke instructies voor elk product en smeer het mechanisme met een geschikte smeerolie. Breng een klein beetje olie aan en veeg wat teveel is met een schoon doekje af. Zorg dat er geen olie op de lijn of het web terechtkomt en breng geen olie aan op plekken waarmee de lijn of het web tijdens gebruik in contact kan komen.

11.5. Onderhoud en service

Dit product mag niet door de gebruiker worden gemarkeerd, gemodificeerd of gerepareerd tenzij met toestemming van DMM, uitgezonderd de modificaties die worden genoemd onder Modificatie - Waarschuwing (paragraaf 16) en verder. Neem bij elke twijfel contact op met DMM. Zie Modificatie - Waarschuwing (paragraaf 16) voor meer informatie.

11.6. Inspectie en grondig onderzoek

We adviseren om de onderdelen, samenstellingen

en systemen door een bekwaam persoon te laten inspecteren alvorens het product in gebruik te nemen. Inspecteer het product vóór en ná elk gebruik. Wij adviseren ook om het product elke 6 maanden grondig door een bekwaam persoon te laten onderzoeken (dit kan de fabrikant zijn).

Controleer regelmatig de verbindings- en verstelinrichtingen tijdens het gebruik. Reiniging en desinfectie (paragraaf 11.3) en smeren (paragraaf 11.4) kunnen een niet-functionerend mechanisme herstellen. Zorg ervoor dat alle onderdelen correct geplaatst zijn, aanwezig zijn en goed vastzitten.

Controleer of er geen sporen van corrosie van metalen delen, tekenen van slijtage, schade door insnjdingen of schokken, vervorming, barsten of scherpe randen zijn. Zorg ervoor dat de productmarkeringen leesbaar zijn en dat alle oppervlakken/onderdelen, zowel binnen als buiten, grondig zijn gecontroleerd.

Controleer de toestand van alle structurele naden, lijnen, webben en eindverbindingen (vooral waar deze door metalen delen gaan). Controleer of de stoppers aanwezig zijn.

11.7. Quarantaine

Een product moet op duidelijke en eenduidige wijze worden gelabeld en in quarantaine worden geplaatst zodat het niet per ongeluk kan worden gebruikt, indien het:

- Niet voldoet aan de gebruiksomstandigheden (paragraaf 11.1) of de opslag- en transportomstandigheden (paragraaf 11.2).
- Niet volgens onderhoud en service (paragraaf 11.5) is gemarkeerd, gemodificeerd of gerepareerd.
- Wordt afgekeurd na een inspectie en/of grondig onderzoek (paragraaf 11.6).

Een product mag alleen opnieuw in gebruik worden genomen na een grondig onderzoek en schriftelijke goedkeuring door een bekwaam persoon. Neem bij twijfel over de toestand van de gordel contact op met DMM; uitsluitend opnieuw gebruiken als DMM schriftelijk antwoordt dat het product weer in gebruik mag worden genomen.

11.8. Levensduur en veroudering

Een product dient te worden afgedankt indien:

- Het meer dan 10 jaar geleden is geproduceerd en van plastic of textiel is gemaakt.
- Het is blootgesteld aan een grote belasting of de krachten die nodig zijn om een val te stoppen.
- Het wordt afgekeurd bij een grondig onderzoek na quarantaine (paragraaf 11.7).
- U niet de gehele gebruiks- en opslaggeschiedenis kent.
- Het niet langer mag worden gebruikt door gewijzigde wetgeving, normen, technieken of incompatibiliteit met ander materieel.

12. Markeringen

A: Fabrikant

B: Jaar/dag van fabricage en individueel serienummer

C: Onderdeelcode

D: Vergeet niet dat de eindgebruiker deze instructies zorgvuldig dient door te lezen en te begrijpen, evenals de instructies die worden geleverd bij andere PBM die in

combinatie met dit artikel kunnen worden gebruikt
E: CE-markering en nummer aangemelde instantie
F: Normen waaraan het product voldoet
G: Gebruik door twee personen
H: Lengte lijn
I: Maximale werklust

13. Registratie inspecties en onderzoeken

13.1. Registratie inspecties en grondig onderzoek van onderdelen. De gebruiker is vóór gebruik verplicht de volgende informatie in te vullen.

13.2. Referentie schriftelijke registratie inspecties en grondig onderzoek. Zie tabel 13.3.

- P - Controles vooraf
- W - Wekelijks inspectie
- T - Grondig onderzoek
- E - Buitengewone omstandigheden

Opmerking: Grondige onderzoeken moeten worden uitgevoerd door een bekwaam persoon.

13.3. Schriftelijk registratie inspecties en grondig onderzoek.

14. Typeonderzoek

14.1. Aangemelde instantie van de EU voor typeonderzoek en productieproces: Nr. 0598: SGS Fimko Ltd,

Takomotie 8, FI-00380, Helsinki, Finland

14.2. CE/EU-conformiteitsverklaring: dmmwales.com/EU-DoC

15. Garantie

15.1. DMM garandeert dit product gedurende 3 jaar tegen materiaal- en fabricagefouten. De garantie dekt dit product niet in geval van normale slijtage door gebruik, onjuiste opslag, slecht onderhoud, ongevalschade, nalatigheid, wijzigingen of aanpassingen, corrosie, of bij gebruik waarvoor het product niet is ontworpen.

16. Modificatie – Waarschuwing

16.1. De knopen en andere onderdelen van de Nomad-lijnen mogen worden vervangen op basis van regelmatige vervangingsintervallen, tekenen van slijtage, of vanwege afkeuring bij een inspectie of grondig onderzoek.

16.2. Onderstaande instructies en pictogrammen geven de enige modificaties weer die door DMM zijn goedgekeurd, alsook een aantal gangbare onjuiste modificaties. Deze kunnen niet allemaal worden voorspeld. Wijzig de uitrusting op geen enkele andere wijze en voeg er niets aan toe zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van DMM.

16.3. DMM accepteert geen verantwoordelijkheid voor enige schade of (dodelijk) letsel als gevolg van onjuiste montage of modificatie. Neem bij twijfel contact op met DMM. Iedereen die deze uitrusting wijzigt, aanvaardt alle risico's en de volledige verantwoordelijkheid voor alle schade die of letsel dat het gevolg kan zijn van onjuiste montage of modificatie. Dit product mag alleen worden gewijzigd door een bekwaam persoon.

16.4. BELANGRIJK: Zorg dat u deze informatie leest en

begrijpt voordat u het product wijzigt.

17. Knopen

17.1. Vervangende onderdelen

Nomad-lijnen van 11,8 mm en 12,8 mm zijn gecertificeerd met specifieke knooplengtes. Zie de

bovenstaande tabel bij het vervangen van onderdelen.

17.6. Lees paragraaf 16 - Modificatie - Waarschuwing voordat u verdergaat! De volgende modificaties kunnen schade of (dodelijk) letsel tot gevolg hebben.

17.7. Het leggen van een enkele stopknoop.

pl

1. Ostrzeżenie

1.1. Praca na wysokości i podobne zajęcia są z natury niebezpieczne. Na użytkownika tego sprzętu spoczywa odpowiedzialność za zapoznanie się z zasadami bezpiecznego użytkowania tego sprzętu do celu, do którego jest przeznaczony, oraz za przestrzeganie tych zasad, a także za przewidzenie sytuacji, w których konieczna może być akcja ratunkowa, i podjęcie odpowiednich działań. Nawet poprawne stosowanie sprzętu i przestrzeganie zasad nie gwarantuje bezpieczeństwa. Stan zdrowia może wpłynąć na bezpieczeństwo użytkownika sprzętu w sytuacjach typowych i awaryjnych. Każdy użytkownik tego sprzętu bierze na siebie wszelkie ryzyko i pełną odpowiedzialność za wszelkie szkody i obrażenia, które mogą być rezultatem stosowania go. Nic nie zastąpi przeszkolenia przez wykwalifikowaną i doświadczoną osobę. Ten produkt może być użytkowany wyłącznie przez osobę przeszkoloną i kompetentną w zakresie bezpiecznego użytkowania go.

1.2. DMM nie bierze na siebie odpowiedzialności za żadne szkody, obrażenia ciała ani śmierć w rezultacie nieprawidłowego użytkowania produktu. W razie wątpliwości należy skontaktować się z DMM. Poniższe instrukcje i znaki graficzne przedstawiają niektóre najczęściej spotykane, poprawne i niepoprawne sposoby stosowania sprzętu; wszystkich przewidzieć nie można.

1.3. WAŻNE: Przed przystąpieniem do użytkowania sprzętu należy zapoznać się z poniższymi informacjami. Instrukcje producenta są dostarczane użytkownikom w języku kraju, w którym użytkowany jest sprzęt. Prosimy o zachowanie tych informacji na przyszłość.

1.4. Niniejsze instrukcje dotyczą użytkowania linek DMM Nomad 11,8 mm i 12,8 mm zgodnie z normami EN 358:2018 i EN 795:2012. Ten produkt jest przeznaczony do użytkowania jako linka ustalająca pozycję podczas pracy. Zgodnie z normą EN 358 jest zatwierdzony do stosowania przez jedną osobę do ustalania pozycji podczas pracy przy maksymalnym obciążeniu 150 kg (łącznie masa użytkownika, narzędzi i sprzętu). Drugorzędny zastosowaniem jest zatwierdzenie produktu jako urządzenia kotwiczącego do celów ratowniczych. Zgodnie z normami EN795:2012 typ B + PD CEN TS 16415:2013 typ B produkt jest zatwierdzony do użytku przez 2 osoby WYŁĄCZNIE w konfiguracji podwójnej. Produkt został zaprojektowany z myślą o zapobieganiu upadkom z wysokości, pod warunkiem przestrzegania standardów i procedur opisanych w

niniejszych instrukcjach. Ten produkt nie służy do zatrzymywania upadku. Nie wolno przekraczać jego dopuszczalnych limitów ani używać go do celów, do których nie jest przeznaczony.

1.5. Czerwone elementy na ilustracjach służą podkreśleniu omawianych części i nie oddają ich rzeczywistego koloru. Poniżej podano przykład

2. Symbole ostrzegawcze

	Tak
	Nie
	Ostrożnie
	Ostrzeżenie! Może skutkować obrażeniami lub uszkodzeniem produktu
	Ostrzeżenie! Może skutkować zgonem

3. Nazewnictwo

4. Rozmiary

*Użytkowanie przez jedną osobę, maksymalne obciążenie to łączna masa użytkownika, narzędzi i sprzętu.

**Użytkowanie przez dwie osoby wyłącznie do celów ratowniczych, maksymalne obciążenie to łączna masa użytkownika, osoby poszkodowanej, narzędzi i sprzętu.

5. Kontrola przed użyciem

5.1. Użytkownik musi przetestować linkę przed użyciem na poziomie podłoża i w bezpiecznym miejscu, zwracając szczególną uwagę na niezawodne zaciskanie węzła ciernego (węzłów ciernych).

Podczas kontroli przed użyciem użytkownik musi być zawieszony na punktach mocowania uprząży zgodnych z normą EN 813 w celu upewnienia się, że przy pełnym obciążeniu węzły cierne niezawodnie zaciskają się i utrzymują pełną masę użytkownika wraz z narzędziami (maks. 150 kg).

Węzeł cierny 8,5 mm (zawiązany przy pomocy repsznura z oczkami) obok bloczka powinien przesuwac się po linie, gdy nie jest obciążony i jest jednocześnie popychany. Węzeł cierny powinien niezawodnie zaciskać się pod obciążeniem i w kontrolowany sposób odblokowywać zarówno pod obciążeniem, jak i bez obciążenia, poprzez ściskanie górnej części węzła ciernego w kierunku bloczka. Węzeł cierny powinien ponownie niezawodnie zacisnąć się po odblokowaniu. Stosując linkę w konfiguracji pojedynczej, węzeł cierny

6,5 mm (zawijany przy pomocy zestawu pętla-kausza) można przesunąć, wywierając nacisk na dowolny koniec węzła ciernego, gdy nie jest obciążony.

Jeżeli podczas testu działania węzeł cierny przesunie się o więcej niż 5 cm przy pełnym obciążeniu, konieczne jest zdemontowanie linki i przeprowadzenie dokładnego badania wszystkich elementów przez kompetentną osobę. Należy przeprowadzić odpowiednie czynności konserwacyjne. Problematiczne elementy należy wycofać z eksploatacji lub poddać kwarantannie. Ponownie zmontować linkę zgodnie z wytycznymi producenta, używając elementów, które pomyślnie przeszły badanie, a następnie przeprowadzić kontrolę przed użyciem. Jeśli węzeł ponownie nie przejdzie pomyślnie kontroli przed użyciem, linkę należy natychmiast poddać kwarantannie.

Użytkownik musi rozważyć konieczność zastosowania dodatkowego systemu zabezpieczającego przed upadkiem.

Należy upewnić się, że na końcu linki zawieszono węzeł ograniczający (stoper) zgodnie z niniejszymi instrukcjami.

Podczas użytkowania system powinien być naprężony. Punkty kotwienia powinny w miarę możliwości znajdować się bezpośrednio nad pozycją pracy. Ten zespół linki jest przeznaczony do stosowania w systemie ustalania pozycji podczas pracy.

Ten zespół linki nie jest przeznaczony do zatrzymywania upadku.

Ten zespół linki stanowi środek indywidualnej ochrony przed upadkiem. Produkt nieprzeznaczony do podnoszenia obciążeń.

Użytkownik ponosi odpowiedzialność za wybór punktów kotwienia i konfiguracji linki odpowiednich do wykonywanej pracy oraz otoczenia roboczego.

6. Ustalanie pozycji podczas pracy (w tym wiszenie)

6.1. EN 358 Ustalanie pozycji podczas pracy, w tym wiszenie, pod warunkiem użytkowania z uprzążą biodrową zgodną z EN 813 i zamocowania do punktów mocowania uprząży zgodnych z EN 813.

Użytkowanie wyłącznie przez jedną osobę

6.1.1. W miarę możliwości kotwa powinna znajdować się bezpośrednio nad użytkownikiem. Punkty kotwienia i elementy strukturalne (w tym drzewa) muszą być odpowiednie i zdolne do uniesienia ciężaru co najmniej 12 kN. W stosownych przypadkach punkty kotwienia muszą spełniać wymagania odpowiednich norm zharmonizowanych zgodnie z rozporządzeniem (UE) 2016/425, np. urządzenia kotwiczące muszą spełniać wymagania normy EN 795.

6.1.2. Szok wiszenia (uraz związany z zawieszeniem) może spowodować poważne obrażenia ciała i śmierć. Należy unikać wiszenia przez dłuższy czas w uprząży bez podparcia.

6.1.3. Należy minimalizować efekt wahadła i odpowiednio zarządzać ryzykiem.

6.1.4. Nie wolno używać linki do zatrzymywania upadku!

7. Ustalanie pozycji podczas pracy (bez

wiszenia)

7.1. EN 358 – Ustalanie pozycji podczas pracy, z wyłączeniem wiszenia, pod warunkiem zamocowania do punktów mocowania uprząży/pasa zgodnych z EN 358. Użytkowanie wyłącznie przez jedną osobę

7.1.1. Systemy ustalające pozycję podczas pracy chronią przed swobodnym upadkiem osobę stosującą środki indywidualnej ochrony przed upadkiem. Ze względów bezpieczeństwa kluczowe jest, aby punkt kotwienia systemu ustalającego pozycję podczas pracy znajdował się na poziomie talii użytkownika lub powyżej. Punkty kotwienia i elementy strukturalne (w tym drzewa) muszą być odpowiednie i zdolne do uniesienia ciężaru co najmniej 12 kN. W stosownych przypadkach punkty kotwienia muszą spełniać wymagania odpowiednich norm zharmonizowanych zgodnie z rozporządzeniem (UE) 2016/425, np. urządzenia kotwiczące muszą spełniać wymagania normy EN 795.

7.1.2. Nie należy używać linki, jeżeli istnieje przewidywalne ryzyko, że użytkownik zostanie zawieszony lub narażony na niezamierzone naprężenia ze strony pasa biodrowego. W takiej sytuacji konieczne może być uzupełnienie sprzętu ustalającego pozycję podczas pracy o dodatkowy system zabezpieczający przed upadkiem.

7.1.3. System zabezpieczający przez upadkiem, łączący użytkownika z kotłą, powinien być zawsze jak najbardziej naprężony.

8. Zaczep asekuracyjny

8.1. EN 358 – Zaczep asekuracyjny pod warunkiem zamocowania do punktów mocowania uprząży/pasa zgodnych z EN 358.

Użytkowanie wyłącznie przez jedną osobę

8.1.1. Zaczep asekuracyjny zapobiega wchodzeniu przez użytkownika na obszar, na którym występuje potencjalna możliwość upadku. Ze względów bezpieczeństwa kluczowe jest, aby punkt kotwienia zaczepu asekuracyjnego znajdował się na poziomie talii użytkownika lub powyżej. Punkty kotwienia i elementy strukturalne (w tym drzewa) muszą być odpowiednie i zdolne do uniesienia ciężaru co najmniej 12 kN. W stosownych przypadkach punkty kotwienia muszą spełniać wymagania odpowiednich norm zharmonizowanych zgodnie z rozporządzeniem (UE) 2016/425, np. urządzenia kotwiczące muszą spełniać wymagania normy EN 795.

8.1.2. Linka / urządzenie kotwiczące musi uniemożliwiać użytkownikowi wejście na obszar, na którym istnieje ryzyko upadku z wysokości.

8.1.3. Nie należy używać zaczepu asekuracyjnego, jeżeli istnieje przewidywalne ryzyko, że użytkownik zostanie zawieszony lub narażony na niezamierzone naprężenia ze strony pasa biodrowego.

8.1.4. Tylny zaczep asekuracyjny. Służy wyłącznie do asekuracji! Nie używać do ustalania pozycji podczas pracy.

9. Czynności ratownicze

9.1. EN 795 – Do użytku jako kotwa podczas czynności ratowniczych.

Dwie osoby (maks. 300 kg).

Węzeł ograniczający (stoper) musi znajdować się w odległości 10 cm od bloczka. Dopuszczalne węzły ograniczające to między innymi stoper pojedynczy i motyl alpejski, zawiązane zgodnie z instrukcjami w punkcie 17; 17.7 i 17.8.

9.1.1. W miarę możliwości kotwa powinna znajdować się bezpośrednio nad użytkownikiem. Punkty kotwiczenia i elementy strukturalne (w tym drzewa) muszą być odpowiednie i zdolne do uniesienia ciężaru co najmniej 12 kN. W stosownych przypadkach punkty kotwiczenia muszą spełniać wymagania odpowiednich norm zharmonizowanych zgodnie z rozporządzeniem (UE) 2016/425, np. urządzenia kotwiczące muszą spełniać wymagania normy EN 795.

9.1.2. Szok wiszenia (uraz związany z zawieszeniem) może spowodować poważne obrażenia ciała i śmierć. Należy unikać wiszenia przez dłuższy czas w uprząży bez podparcia.

9.1.3. Należy minimalizować efekt wahadła i odpowiednio zarządzać ryzykiem.

9.1.4. Nie wolno używać linki do zatrzymywania upadku!

10. Niewłaściwe użytkowanie

Lista przykładów niewłaściwego użytkowania nie jest wyczerpująca.

Nie wiązać węzłów na roboczym końcu linki, gdzie będzie obciążana

Nie obwiązywać okrągłego karabinka kotwiczącego. Grozi to obciążeniem poprzecznym i/lub otwarciem zamka

Nie używać linki w konfiguracji pojedynczej z repsznurem Fidus 6,5 mm z oczkami

Nie używać linki bez węzła ograniczającego (stopera)

11. Użytkowanie i wytyczne

11.1. Warunki eksploatacji

Unikać żrących kwasów, zasad, cieczy, par, gazów, krawędzi o działaniu ściernym i/lub ostrych, wody i wilgoci.

Zachować ostrożność, używając sprzętu w pobliżu urządzeń ruchomych i zagrożeń elektrycznych.

Niniejszy produkt przeznaczony jest do stosowania w standardowych warunkach atmosferycznych (od -30°C do 50°C). Wilgoć i oblodzenie mogą zmniejszyć siłę działania tego produktu. W razie wątpliwości należy skontaktować się z DMM.

11.2. Warunki przechowywania i transportu

Po niezbędnym czyszczeniu i suszeniu przechowywać w chłodnym, suchym, ciemnym pomieszczeniu, w środowisku chemicznie obojętnym, z dala od nadmiernego ciepła i źródeł ciepła, wysokiej wilgotności, ostrych krawędzi, substancji żrących i innych możliwych przyczyn uszkodzeń. Produkt należy przechowywać suchy.

11.3. Czyszczenie i dezynfekcja

Czyścić po każdym użyciu w środowisku morskim. Myć przez 15 minut w czystej wodzie domowej jakości o temperaturze 30°C mydłem w płynie (niezawierającym halogenu) o pH w zakresie 5,5–8,5. Wypłukać czystą wodą i poczekać, aż wyschnie w ciepłym, wentylowanym

pomieszczeniu z dala od źródeł ciepła. Nigdy nie suszyć w elektrycznej suszarce ani w pobliżu kaloryfera. W celu dokładnego oczyszczenia lub zdezynfekowania produktu konieczne może być powtórzenie tego procesu.

11.4. Smarowanie

Smarowanie zamków karabinków i innych ruchomych części osprzętu należy przeprowadzić po oczyszczeniu tych elementów i pozostawieniu ich do wyschnięcia. Należy zapoznać się z instrukcjami dotyczącymi każdego produktu i nasmarować mechanizm odpowiednim olejem smarowym. Nakładać olej oszczędnie i wytrzeć nadmiar czystą szmatką. Upewnić się, że olej nie dostał się na linkę ani na taśmę, i nie nakładać oleju w pobliżu miejsc, których linka lub taśma może dotknąć podczas użytkowania.

11.5. Konserwacja i serwis

Użytkownikowi nie wolno produktu oznaczać, modyfikować ani naprawiać bez upoważnienia DMM, z wyjątkiem modyfikacji opisanych w części „Modyfikacje – ostrzeżenie” (punkt 16) i dalej. W razie wątpliwości należy skontaktować się z DMM. Więcej informacji w części „Modyfikacje – ostrzeżenie” (punkt 16).

11.6. Kontrola i dokładne badanie

Zalecamy przeprowadzenie kontroli elementów, zespołów i systemów przez kompetentną osobę przed oddaniem do użytku. Kontrolować przed każdym użyciem i po nim. Zalecamy również przeprowadzenie dokładnego badania produktu co najmniej raz na 6 miesięcy przez kompetentną osobę (może to być producent).

Podczas użytkowania należy regularnie sprawdzać elementy mocujące i regulacyjne. Czyszczenie i dezynfekcja (punkt 11.3) lub smarowanie (punkt 11.4) mogą naprawić niedziałający mechanizm.

Należy upewnić się, że wszystkie elementy są poprawnie zamontowane, obecne i zabezpieczone.

Należy sprawdzić, czy nie ma jakichkolwiek oznak korozji części metalowych, śladów otarcia, nacięć lub uderzeń, odkształceń, pęknięć ani ostrych krawędzi.

Należy sprawdzić, czy oznaczenia produktu są widoczne i czy uważnie sprawdzono wszystkie powierzchnie/ części zarówno wewnątrz, jak i na zewnątrz.

Należy sprawdzić stan wszystkich szwów strukturalnych, linek, taśm i zakończeń (ze szczególnym uwzględnieniem miejsc, w których przechodzą przez osprzęt). Upewnić się, że zawiązane są węzły ograniczające (stopery).

11.7. Kwarantanna

Produkt należy oznaczyć w sposób dobrze widoczny i jednoznaczny oraz poddać kwarantannie w sposób uniemożliwiający przypadkowe użycie, gdy:

- nie zostały spełnione warunki eksploatacji (punkt 11.1) lub warunki przechowywania i transportu (punkt 11.2);
- produkt został oznaczony, zmodyfikowany lub naprawiony niezgodnie z zasadami konserwacji i serwisu (punkt 11.5);
- produkt nie przeszedł pomyślnie kontroli lub dokładnego badania (punkt 11.6).

Produkt można przywrócić do eksploatacji dopiero po dokładnym badaniu i pisemnym zatwierdzeniu przez kompetentną osobę. W razie jakichkolwiek wątpliwości dotyczących stanu produktu należy skontaktować się

z firmą DMM. Nie używać ponownie, dopóki DMM nie potwierdzi na piśmie, że można przywrócić produkt do eksploatacji.

11.8. Okres używalności i utrata przydatności

Produkt należy całkowicie wycofać z eksploatacji, gdy:

- minęło ponad 10 lat od daty produkcji, a produkt jest wykonany z tworzyw sztucznych lub tekstyliów;
- został poddany dużemu obciążeniu lub siłom powstającym podczas zatrzymywania upadku;
- nie przeszedł pomyślnie dokładnego badania po kwarantannie (punkt 11.7);
- nie jest znana pełna historia użytkowania i/lub przechowywania produktu;
- utracił przydatność w wyniku zmiany przepisów prawnych, norm lub technik, bądź w wyniku niezgodności z innym sprzętem.

12. Oznaczenia

A: Producent

B: Rok/data produkcji i indywidualny numer seryjny

C: Kod części

D: Przypomnienie, że użytkownik powinien zapoznać się z tymi instrukcjami, a także z instrukcjami innych środków ochrony osobistej używanych z tym produktem

E: Oznaczenie CE i numer jednostki notyfikowanej

F: Normy, z którymi zgodny jest produkt

G: Użytkowanie przez dwie osoby

H: Długość linki

I: Maksymalne obciążenie robocze

13. Dokumentacja kontroli i badania

13.1. Dokumentacja kontroli i dokładnego badania elementów. Przed użyciem użytkownik zobowiązany jest podać następujące informacje.

13.2. Odniesienia w pisemnej dokumentacji kontroli i dokładnego badania. Zob. tabela 13.3

- P – kontrola przed użyciem
- W – kontrola cotygodniowa
- T – dokładne badanie
- E – wyjątkowe okoliczności

Uwaga: Przegląd kompleksowy prowadzi osoba kompetentna.

13.3. Pisemna dokumentacja kontroli i dokładnego badania.

14. Badanie typu

14.1. Jednostka wyznaczona przez Unię Europejską do badania typu i procesu produkcji: Nr 0598: SGS Fimko Ltd,

Takomatie 8, FI-00380, Helsinki, Finlandia

14.2. Deklaracja zgodności CE/UE: dmmwales.com/EU-DoC

15. Gwarancja

15.1. Gwarancja: DMM udziela gwarancji z tytułu wad materiałowych i produkcyjnych niniejszego produktu na okres 3 lat. Gwarancja nie obejmuje normalnego zużycia będącego wynikiem korzystania z produktu, nieprawidłowego przechowywania, niewłaściwej konserwacji, przypadkowego uszkodzenia, zaniedbania, jakichkolwiek modyfikacji ani zmian, korozji ani jakiegokolwiek użycia niezgodnego z przeznaczeniem.

16. Modyfikacje– ostrzeżenie

16.1. Węzły i inne elementy linek Nomad można wymieniać w oparciu o: regularny harmonogram wymiany, oznaki zużycia bądź negatywny wynik kontroli lub dokładnego badania.

16.2. Poniższe instrukcje i znaki graficzne przedstawiają jedyne modyfikacje dozwolone przez DMM, a także niektóre z powszechnych nieprawidłowych modyfikacji; przewidzenie wszystkich jest niemożliwe. Nie wolno modyfikować sprzętu w żaden inny sposób ani dodawać do niego żadnych innych elementów bez uprzedniej pisemnej zgody DMM.

16.3. DMM nie bierze na siebie odpowiedzialności za żadne szkody, obrażenia ciała ani śmierć w rezultacie nieprawidłowego montażu lub modyfikacji produktu. W razie wątpliwości należy skontaktować się z DMM. Każda osoba modyfikująca ten sprzęt bierze na siebie wszelkie ryzyko i pełną odpowiedzialność za wszelkie szkody i obrażenia, które mogą być rezultatem nieprawidłowego montażu lub modyfikacji. Ten produkt może modyfikować jedynie osoba kompetentna.

16.4. WAŻNE: Przed przystąpieniem do modyfikacji sprzętu należy zapoznać się z poniższymi informacjami.

17. Węzły

17.1. Wymiana elementów

Linki Nomad 11,8 mm i 12,8 mm są certyfikowane z określoną długością węzła. Elementy należy wymieniać zgodnie z powyższą tabelą.

17.6. Przed przystąpieniem do modyfikacji należy przeczytać punkt 16 – „Modyfikacje – ostrzeżenie”! Opisane poniżej modyfikacje mogą spowodować szkody, obrażenia ciała lub śmierć.

17.7. Wiązanie pojedynczego węzła ograniczającego (stopera).

pt

1. Advertência

1.1. Trabalhos em altura e atividades relacionadas são intrinsecamente perigosos. É da responsabilidade de qualquer pessoa que use este equipamento aprender e praticar as técnicas adequadas para utilização do

equipamento para os fins designados com segurança, assim como prever e tomar medidas apropriadas em situações em que possa ser necessário salvamento. Mesmo usando corretamente o equipamento e as técnicas podem haver consequências mortais. A

segurança do utilizador do equipamento, em utilização normal e de emergência, pode ser afetada por condições médicas. Qualquer pessoa que utilize este equipamento assume todos os riscos e a responsabilidade total por todos os danos ou lesões que possam resultar da utilização do mesmo. Nada substitui a formação por uma pessoa treinada e competente. Este produto deve ser utilizado apenas por uma pessoa treinada e competente na sua utilização segura.

1.2. A DMM não assume qualquer responsabilidade por danos, lesões ou morte resultantes de utilização incorreta.

Em caso de dúvida, contacte a DMM. As seguintes instruções e imagens mostram alguns dos métodos de utilização corretos e incorretos comuns; é impossível prevê-los a todos.

1.3. IMPORTANTE: Antes da utilização, leia e compreenda estas informações. As instruções do fabricante devem ser facultadas aos utilizadores, no idioma do país onde o equipamento é utilizado. Guarde estas informações para futura referência.

1.4. Estas instruções englobam a utilização dos produtos Nomad de 11,8 mm e 12,8 mm da DMM, em conformidade com as normas EN 358:2018 e EN795:2012. A utilização prevista deste produto é a sua utilização como cordão para posicionamento de trabalho. Quando é utilizado de acordo com a norma EN358, está aprovado para a utilização por uma pessoa, em posicionamento de trabalho, com um peso máximo de 150 kg (incluindo o utilizador, as ferramentas e o equipamento). A utilização secundária é a utilização como dispositivo de ancoragem para salvamento. Quando é utilizado de acordo com as normas EN795:2012 Tipo B + PD CEN TS 16415:2013 Tipo B, está aprovado para a utilização por 2 pessoas APENAS na configuração dupla. Destina-se à prevenção de quedas a partir de uma determinada altura quando é utilizado de acordo com as normas e procedimentos descritos nestas instruções. Este produto não se destina à paragem de quedas e não pode ser utilizado fora dos seus limites, nem deve ser utilizado para qualquer finalidade diferente daquela para a qual se destina.

1.5. As partes a vermelho nas ilustrações destinam-se a realçar os elementos discutidos e não representam a cor real dessa parte. Consulte o exemplo fornecido abaixo

2. Símbolos de advertência

	Sim
	Não
	Atenção
	Advertência! Poderá provocar lesões ou danos no produto
	Advertência! Poderá provocar a morte

3. Nomenclatura

4. Dimensões

*Utilização por uma pessoa. O peso máximo inclui: utilizador, ferramentas e equipamento.

*Utilização por duas pessoas apenas para salvamento.

O peso máximo inclui: utilizador, vítima, ferramentas e equipamento

5. Verificação antes da utilização

5.1. Antes da utilização, no solo e em local seguro, o utilizador tem de realizar um teste a este cordão, prestando especial atenção à função de fixação frável da(s) amarra(s) de fricção.

Esta verificação antes da utilização tem de ser realizada com o utilizador suspenso pelo(s) ponto(s) de fixação ao arnês EN813 garantindo que, quando totalmente preso, a(s) amarra(s) prende(m) em segurança e suporta(m) todo o peso do utilizador, incluindo as ferramentas (máx. 150 kg).

A amarra de fricção de 8,5 mm (atada com um cabo de olhal a olhal) adjacente à polia deve avançar ao longo da corda quando é descarregada e empurrada em simultâneo. Esta amarra de fricção deve ficar bem presa em segurança quando é carregada e libertada de forma controlada sob carga e quando o peso é solto ao comprimir a parte superior da amarra de fricção em direção à polia. A amarra de fricção deve ficar bem presa novamente quando é libertada.

Se utilizar o cordão na configuração para uma pessoa, a amarra de fricção de 6,5 mm (atada com um conjunto de laço e presilha) pode ser movida ao aplicar pressão em qualquer uma das extremidades da amarra de fricção quando o peso é solto.

Se uma amarra de fricção escorregar mais de 5 cm quando estiver totalmente carregada durante o teste de função, certifique-se de que o cordão é desmontado e que uma pessoa competente realiza um exame completo a todos os componentes. Realize a manutenção conforme apropriado. Remova os componentes ou coloque-os em quarentena conforme apropriado. Volte a montar o cordão ao seguir as orientações dos fabricantes, utilizando componentes que tenham sido submetidos a um exame completo e, em seguida, realize as verificações antes da utilização. Se a amarra falhar nesta verificação antes da utilização subsequente, coloque imediatamente o cordão em quarentena.

O utilizador tem de considerar a necessidade de um sistema de proteção de queda adicional. Certifique-se de que está presente um nó de bloqueio na extremidade do cordão de acordo com as instruções. Mantenha o sistema esticado quando estiver a ser utilizado. Os pontos de ancoragem devem ser direcionados acima da posição do trabalho, sempre que possível. Este conjunto de cordão destina-se a ser utilizado num sistema de posicionamento de trabalho. Este conjunto de cordão não se destina à paragem de quedas.

Este conjunto de cordão é um equipamento de proteção de queda pessoal. Não se destina a trabalhos de elevação.

É da responsabilidade dos utilizadores selecionarem ponto(s) de ancoragem e uma configuração de cordão adequada ao trabalho que será realizado e ao ambiente de trabalho.

6. Posicionamento de trabalho (incluindo suspensão)

6.1. EN 358 – Posicionamento de trabalho, incluindo suspensão, quando é utilizado com arnês de assento EN813 e encaixado nos pontos de fixação ao arnês EN813.

Apenas para utilização por uma pessoa

6.1.1. Sempre que possível, a âncora deve estar diretamente acima do utilizador. Os pontos de ancoragem e os elementos estruturais (incluindo árvores) têm de ser adequados e suportar uma carga de pelo menos 12 kN. Quando aplicável, os pontos de ancoragem têm de cumprir as normas harmonizadas apropriadas de acordo com o regulamento (UE) 2016/425. Por exemplo, os dispositivos de ancoragem têm de cumprir a norma EN 795.

6.1.2. Os traumatismos provocados pela suspensão podem causar lesões graves e a morte. Evite pendurar-se sem suporte no arnês durante um período de tempo prolongado.

6.1.3. Certifique-se de que as oscilações tipo pêndulo do utilizador são minimizadas e efetue a gestão do risco.

6.1.4. O cordão não deve ser utilizado para a paragem de quedas!

7. Posicionamento de trabalho (excluindo suspensão)

7.1. EN 358 – Posicionamento de trabalho, excluindo suspensão, quando preso nos pontos de fixação ao arnês/cinturão EN358.

Apenas para utilização por uma pessoa

7.1.1. O posicionamento de trabalho permite que uma pessoa trabalhe suportada por equipamento de proteção de queda pessoal de forma a prevenir uma queda livre. Para fins de segurança, é essencial que o ponto de ancoragem para o posicionamento de trabalho esteja localizado ao nível da cintura do utilizador ou acima desse nível. Os pontos de ancoragem e os elementos estruturais (incluindo árvores) têm de ser adequados e suportar uma carga de pelo menos 12 kN. Quando aplicável, os pontos de ancoragem têm de cumprir as normas harmonizadas apropriadas de acordo com o regulamento (UE) 2016/425. Por exemplo, os dispositivos de ancoragem têm de cumprir a norma EN 795.

7.1.2. Um cordão não deve ser utilizado caso exista um risco imprevisível de suspensão do utilizador ou exposição a uma tensão indesejada por parte do cinturão. Poderá ser necessário um sistema de proteção de queda adicional para suplementar o equipamento que suporta o utilizador para o posicionamento de trabalho.

7.1.3. O sistema de proteção de queda que liga o ponto de ancoragem ao utilizador preso deve ser sempre mantido o mais esticado possível.

8. Contenção

8.1. EN 358 – Contenção, quando está preso nos pontos de fixação ao arnês/cinturão EN358.

Apenas para utilização por uma pessoa

8.1.1. Contenção para impedir que o utilizador entre numa área onde existe o potencial de queda. Para fins

de segurança, é essencial que o ponto de ancoragem para a contenção esteja localizado ao nível da cintura do utilizador ou acima desse nível. Os pontos de ancoragem e os elementos estruturais (incluindo árvores) têm de ser adequados e suportar uma carga de pelo menos 12 kN. Quando aplicável, os pontos de ancoragem têm de cumprir as normas harmonizadas apropriadas de acordo com o regulamento (UE) 2016/425. Por exemplo, os dispositivos de ancoragem têm de cumprir a norma EN 795.

8.1.2. O cordão/dispositivo de ancoragem tem de impedir que o utilizador alcance zonas onde existe o risco de queda a partir de uma determinada altura.

8.1.3. A contenção não deve ser utilizada caso exista um risco imprevisível de suspensão do utilizador ou exposição a uma tensão indesejada por parte do cinturão.

8.1.4. Contenção posterior. Apenas para contenção! Não se destina a posicionamento de trabalho.

9. Salvamento

9.1. EN 795 – Salvamento quando é utilizado como ponto de ancoragem
Duas pessoas (máx. 300 kg).

O nó de bloqueio tem de estar a uma distância de 10 cm da polia. Os nós de bloqueio permitidos incluem um nó de bloqueio único e nó borboleta alpina atados de acordo com as secções 17, 17.7 e 17.8

9.1.1. Sempre que possível, a âncora deve estar diretamente acima do utilizador. Os pontos de ancoragem e os elementos estruturais (incluindo árvores) têm de ser adequados e suportar uma carga de pelo menos 12 kN. Quando aplicável, os pontos de ancoragem têm de cumprir as normas harmonizadas apropriadas de acordo com o regulamento (UE) 2016/425. Por exemplo, os dispositivos de ancoragem têm de cumprir a norma EN 795.

9.1.2. Os traumatismos provocados pela suspensão podem causar lesões graves e a morte. Evite pendurar-se sem suporte no arnês durante um período de tempo prolongado.

9.1.3. Certifique-se de que as oscilações tipo pêndulo do utilizador são minimizadas e efetue a gestão do risco.

9.1.4. O cordão não deve ser utilizado para a paragem de quedas!

10. Utilização incorreta

Lista não exaustiva de configurações de utilização incorreta.

Não aperte o cordão na extremidade de trabalho onde receberá a carga

Não aperte à volta do mosquetão de ancoragem, pois existe o risco de carregamento cruzado e/ou abertura do gatilho

Não utilize o cordão na configuração para uma pessoa com o Fídis de 6,5 mm de alhal a alhal

Não utilize o cordão sem nó de bloqueio

11. Utilização e orientação

11.1. Condições de utilização

Evite ácidos corrosivos, bases, líquidos, vapores,

gases, extremidades abrasivas e/ou afiadas, água ou humidade.

Tenha cuidado quando utilizar o equipamento próximo de maquinaria em movimento e perigos elétricos. Este produto foi concebido para utilização em condições climáticas normais (entre -30 °C e 50 °C). A existência de condições húmidas e geladas pode reduzir a força do produto. Em caso de dúvida, contacte a DMM.

11.2. Condições de armazenamento e transporte
Após qualquer limpeza e secagem necessárias, armazene o arnês num local fresco, seco e escuro, num ambiente quimicamente neutro e afastado de calor excessivo ou fontes de calor, humidade elevada, extremidades pontiagudas, agentes corrosivos ou de outros elementos potencialmente causadores de danos. Não armazene o produto molhado.

11.3. Limpeza e desinfeção
Efetue a limpeza após cada utilização num ambiente salino. Efetue a lavagem durante 15 minutos em água de consumo doméstico a uma temperatura de 30 °C com sabão líquido (que não contenha halogénio) de pH entre 5,5 e 8,5. Enxague com água limpa e deixe secar naturalmente numa divisão quente e ventilada, sem exposição a calor direto. Nunca seque num aparelho de secagem elétrico ou próximo de radiadores. Poderá ser necessário repetir o processo para garantir uma limpeza eficaz e/ou desinfetar o produto.

11.4. Lubrificação
A lubrificação dos gatilhos dos mosquetões e de outras partes móveis do equipamento deve ser realizada após a limpeza e secagem dos componentes do equipamento. Consulte as instruções específicas de cada produto e lubrifique o mecanismo com um óleo lubrificante adequado. Aplique óleo moderadamente e limpe qualquer excesso com um pano limpo. Certifique-se de que o óleo não entra na corda ou correias e não o aplique nos pontos de contacto da corda ou correias durante a utilização.

11.5. Manutenção e assistência
Este produto não deve ser marcado, modificado ou reparado pelo utilizador, a não ser que seja autorizado pela DMM, exceto para as modificações apresentadas na secção 16, Modificação – Advertência e posteriores secções. Em caso de dúvida, contacte a DMM. Para obter mais informações, consulte a secção 16, Modificação – Advertência.

11.6. Inspeção e exame completo
Recomendamos a realização de uma inspeção aos componentes, conjuntos e sistemas por parte de uma pessoa competente antes de colocar o produto em serviço. Inspeccione antes e após cada utilização. Recomendamos igualmente que seja efetuado um exame completo pelo menos uma vez a cada 6 meses por uma pessoa competente (pode ser o fabricante). Verifique os pontos de fixação e elementos de ajuste regularmente durante a utilização. A limpeza e desinfeção (secção 11.3) e a lubrificação (secção 11.4) podem corrigir um mecanismo disfuncional. Assegure-se de que todos os componentes estão instalados corretamente, que estão presentes e fixos. Assegure-se de que não existem sinais de corrosão das peças em metal, marcas resultantes de abrasão,

marcas resultantes de cortes ou impacto, deformação, fissuras ou extremidades afiadas. Assegure-se de que as marcações do produto estão legíveis e de que todas as superfícies/peças, interiores e exteriores, foram cuidadosamente verificadas.

Verifique a condição de todas as costuras estruturais, corda, correias e terminações (especialmente áreas onde o equipamento passa). Verifique se estão presentes nós de bloqueio.

11.7. Quarentena

Um produto tem de ser identificado de forma óbvia e inequívoca e deve ser colocado em quarentena de forma a não poder ser utilizado acidentalmente nos seguintes casos:

- Quando não está de acordo com as condições de utilização (secção 11.1) ou condições de armazenamento e transporte (secção 11.2).
- Quando é marcado, modificado ou reparado de uma forma diferente da indicada na secção de manutenção e assistência (secção 11.5).
- Quando não passar na inspeção e/ou exame completo (secção 11.6).

Um produto só pode ser novamente utilizado após um exame completo e uma indicação escrita de aprovação por parte de uma pessoa competente. Caso tenha alguma dúvida sobre a condição do arnês, contacte a DMM. Não volte a utilizar salvo mediante resposta por escrito da DMM a confirmar a possibilidade de utilização.

11.8. Vida útil e obsolescência

Um produto deve ser retirado de utilização quando:

- Passar mais de 10 anos desde a data de fabrico e for feito de plástico ou têxteis.
- Tiver sido submetido a uma grande carga ou a forças de paragem de uma queda.
- Falhar num exame completo após a quarentena (secção 10.7)
- Não conhece o seu histórico completo de armazenamento e utilização.
- Se tornar obsoleto devido a alterações na legislação, normas, técnicas ou incompatibilidade com outro equipamento

12. Marcações

A: Fabricante

B: Ano/data de fabrico e número de série individual

C: Código da peça

D: Lembrete de que o utilizador final deve ler e entender estas instruções e as fornecidas com outros itens de EPI (Equipamento de Proteção Individual) que podem ser usados juntamente com este item

E: Marcação CE e número do organismo notificado

F: Normas que o produto cumpre

G: Utilização por duas pessoas

H: Comprimento do cordão

I: Carga de trabalho máxima

13. Inspeção e registo de exame

13.1. Registo de exame completo e inspeção dos componentes. Antes da utilização, o utilizador é obrigado a preencher as seguintes informações.

13.2. Referência do registo de exame completo e inspeção por escrito. Consulte a tabela 13.3.

- P - Verificação antes da utilização
- W - Inspeção semanal
- T - Exame completo
- E - Circunstâncias excecionais

Nota: As inspeções completas devem ser levadas a cabo por uma pessoa competente.

13.3. Registo de exame completo e inspeção por escrito.

14. Exame de tipo

14.1. Organismo notificado da UE para o exame de tipo e processo de produção: N.º 0598: SGS Fimko Ltd, Takomotie 8, FI-00380, Helsinki, Finlândia

14.2. Declaração de conformidade CE/UE: dmmwales.com/EU-DoC

15. Garantia

15.1. A DMM garante este produto durante 3 anos para defeitos de materiais ou fabrico. A garantia não cobre este produto por desgaste normal devido a uso, armazenamento incorreto, manutenção deficiente, danos acidentais, negligência, quaisquer modificações ou alterações, corrosão ou qualquer uso para o qual o produto não tenha sido projetado.

16. Modificação – Advertência

16.1. As amarras e outras peças dos cordões Nomad, podem ser substituídas com base no seguinte: intervalos de substituição regulares, evidência de desgaste ou devido a falha na inspeção e exame completo.

16.2. As instruções e pictogramas seguintes mostram as únicas modificações aprovadas pela DMM, bem como algumas das modificações incorretas comuns; é impossível prever tudo. Não altere o equipamento nem adicione nada ao mesmo de qualquer outra forma sem o consentimento prévio por escrito da DMM.

16.3. A DMM não assume qualquer responsabilidade por danos, lesões ou morte resultantes de uma montagem ou modificação incorretas. Em caso de dúvida, contacte a DMM. Qualquer pessoa que modifique este equipamento assume todos os riscos e a responsabilidade total por todos os danos ou lesões que possam resultar da montagem ou modificação incorretas. Este produto só pode ser modificado por uma pessoa competente

16.4. IMPORTANTE: Antes da modificação, leia e compreenda estas informações.

17.

17.1. Substituição dos componentes

Os cordões Nomad de 11,8 mm e 12,8 mm são certificados com comprimentos específicos das amarras. Consulte a tabela acima quando substituir os componentes.

17.6. Antes de continuar, leia a secção 16 – Modificação – Advertência! As modificações seguintes podem causar danos, lesões ou a morte.

17.7. Como atar um nó de bloqueio único.

sk

1. Varovanie

1.1. Práca vo výškach a s ňou súvisiace činnosti sú zo svojej podstaty nebezpečné. Je zodpovednosťou každej osoby používajúcej toto vybavenie naučiť sa a precvičiť si správne techniky jeho používania na určený účel bezpečným spôsobom a predvídať situácie, v ktorých môže byť potrebná záchrana, a prijať primerané opatrenia. Aj pri správnom používaní vybavenia a technik môžu nastať smrteľné následky. Zdravotný stav môže ovplyvniť bezpečnosť používateľa vybavenia pri bežnom aj núdzovom použití. Každá osoba používajúca toto vybavenie preberá na seba všetky riziká a plnú zodpovednosť za akúkoľvek škodu alebo zranenie, ktoré môže z jeho používania vyplývať. Náhradu za školenie poskytnuté kvalifikovanou a kompetentnou osobou neexistuje. Tento výrobok smie používať iba osoba, ktorá bola vyškolená a je spôsobilá na jeho bezpečné používanie.

1.2. Spoločnosť DMM nepreberá žiadnu zodpovednosť za škody, zranenia alebo úmrtia spôsobené nesprávnym používaním. V prípade pochybností kontaktujte spoločnosť DMM. Nasledujúce pokyny a pictogramy zobrazujú niektoré bežné správne a nesprávne spôsoby používania; nie je možné predvídať všetky.

1.3. DÔLEŽITÉ: Pred použitím si prečítajte a porozume-

jte týmto informáciám.

Pokyny výrobcu musia byť poskytnuté používateľom v jazyku krajiny, v ktorej sa vybavenie používa. Tieto informácie si uschovajte na budúce použitie.

1.4. Tieto pokyny sa vzťahujú na použitie výrobkov DMM Nomad s priemerom 11,8 mm a 12,8 mm, ktoré spĺňajú požiadavky EN 358:2018 a EN 795:2012. Zamýšľané použitie tohto výrobku je ako pracovný polohovací spojovací prostriedok (lanyard). Pri použití v súlade s EN 358 je schválený na použitie jednou osobou pri pracovnom polohovaní, s maximálnou hmotnosťou 150 kg (vrátane používateľa, náradia a vybavenia). Sekundárnym použitím je kotviace zariadenie pre záchranu. Pri použití v súlade s EN 795:2012 Typ B + PD CEN/TS 16415:2013 Typ B je schválený na použitie dvoma osobami iba v zdvojennej konfigurácii. Navrhnutý je na zabránenie pádom z výšky pri použití v súlade s normami a postupmi opísanými v týchto pokynoch. Tento výrobok nie je určený na zachytenie pádu a nesmie sa používať mimo svojich limitov ani na iné účely, než na ktoré bol navrhnutý.

1.5. Červené časti na ilustráciách slúžia na zdôraznenie opísaných prvkov a neznameniajú skutočnú farbu danej časti. Pozrite si príklad uvedený nižšie.

2. Výstražné symboly

	Áno
	Nie
	Dávajte pozor
	Varovanie! Môže spôsobiť zranenie alebo poškodenie výrobku
	Varovanie! Môže spôsobiť smrť

3. Názvoslovie

4. Veľkosti

*Použitie jednou osobou, maximálna hmotnosť zahŕňa: používateľa, náradie a vybavenie.

**Použitie dvoma osobami len na záchranu, maximálna hmotnosť zahŕňa: používateľa, zranenú osobu, náradie a vybavenie.

5. Kontrola pred použitím

5.1. Kontrola pred použitím

Pred použitím, na zemi a na bezpečnom mieste, musí používateľ vykonať skúšku tohto lanyardu, pričom venuje osobitnú pozornosť spoľahlivej funkcii zachytenia trením (friction hitch). Táto kontrola pred použitím musí byť vykonaná s používateľom zaveseným na upínacom bode postroja EN813, pričom sa zabezpečí, že pri plnom zaťažení lano spoľahlivo zachytí a udrží celú hmotnosť používateľa vrátane náradia (max. 150 kg). Friction hitch 8,5 mm (viazaný na lano eye-to-eye umiestnený vedľa kladky sa musí posúvať pozdĺž lana, keď nie je zaťažený a tlačí sa súčasne. Tento friction hitch musí spoľahlivo zachytiť pri zaťažení a uvoľniť kontrolovane pri zaťažení a keď nie je zaťažený, stlačením hornej časti hitchu smerom ku kladke. Friction hitch musí po uvoľnení opäť spoľahlivo zachytiť. Pri použití lanyardu v jedinej konfigurácii môže byť friction hitch 6,5 mm (viazaný s okom a thimble posunutý tlakom na ktorýkoľvek koniec hitchu, keď nie je zaťažený. Ak friction hitch počas skúšky funkcie po plnom zaťažení prejde viac ako 5 cm, zabezpečte, aby bol lanyard rozobraný a všetky komponenty dôkladne preskúmané kompetentnou osobou. Vykonať potrebnú údržbu. Odstráňte alebo izolujte komponenty podľa potreby. Znovu zostavte lanyard podľa pokynov výrobcu s komponentmi, ktoré prešli dôkladnou kontrolou, a potom vykonajte kontrolu pred použitím. Ak hitch zlyhá pri tejto následnej kontrole, okamžite izolujte lanyard. Používateľ musí zvážiť potrebu dodatočného systému ochrany proti pádu. Zabezpečte, aby na konci lana lanyardu bol prítomný zárazkový uzol podľa týchto pokynov. Udržujte systém napnutý počas používania. Kotviace body by mali byť, kedykoľvek je to možné, priamo nad pracovnou pozíciou. Táto zostava lanyardu je určená na použitie v systéme pracovného polohovania. Tento lanyard nie je určený na zachytenie pádu. Táto zostava lanyardu je osobné zariadenie na ochranu proti pádu. Nie je určená na zdvíhanie.

6. Pracovné polohovanie (vrátane zavesenia)

6.1. EN 358 – Pracovné polohovanie vrátane zavesenia pri použití s postrojom EN813 a pripojení k upínacím bodom postroja EN813.

Len pre použitie jednou osobou

6.1.1. Kedykoľvek je to možné, musí byť kotviaci bod priamo nad používateľom. Kotviace body a nosné prvky (vrátane stromov) musia byť vhodné a udržať zaťaženie minimálne 12 kN. Tam, kde je to relevantné, musia kotviace body spĺňať príslušné harmonizované normy podľa nariadenia (EÚ) 2016/425, napr. kotviace zariadenia musia byť v súlade s EN 795.

6.1.2. Závesná trauma môže spôsobiť vážne zranenie alebo smrť. Vyhnite sa dlhodobému viseniu bez podpory v postroji.

6.1.3. Zabezpečte, aby sa pohyby používateľa ako kyvadlo minimalizovali a riadne riadte riziko.

6.1.4. Lanyard nesmie byť používaný na zachytenie pádu!

7. Pracovné polohovanie (bez zavesenia)

7.1. EN 358 – Pracovné polohovanie bez zavesenia pri pripojení k upínacím bodom postroja/pása EN358.

Len pre použitie jednou osobou

7.1.1. Pracovné polohovanie umožňuje osobe pracovať s podporou osobného zariadenia na ochranu proti pádu tak, aby bol zabránený voľnému pádu. Pre bezpečnosť je nevyhnutné, aby bol kotviaci bod pre pracovné polohovanie umiestnený vo výške alebo nad úrovňou pásu používateľa. Kotviace body a nosné prvky (vrátane stromov) musia byť vhodné a udržať zaťaženie minimálne 12 kN. Tam, kde je to relevantné, musia kotviace body spĺňať príslušné harmonizované normy podľa nariadenia (EÚ) 2016/425, napr. kotviace zariadenia musia byť v súlade s EN 795.

7.1.2. Lanyard by sa nemal používať, ak existuje predvídateľné riziko, že používateľ bude zavesený alebo vystavený neúmyselnému napätiu pásom postroja. Môže byť potrebné dodatočné zariadenie na ochranu proti pádu, ktoré doplní vybavenie podporujúce používateľa pri pracovnom polohovaní.

7.1.3. Systém ochrany proti pádu spájajúci kotevný bod s upevneným používateľom by mal byť vždy napnutý čo najviac.

8. Zadržanie

8.1. EN 358 – Zadržanie pri pripojení k upevňovacím bodom postroja/opasku podľa EN 358.

Len pre použitie jednou osobou

8.1.1. Zadržanie na zabránenie vstupu používateľa do oblasti, kde hrozí riziko pádu. Pre bezpečnosť je nevyhnutné, aby bol kotevný bod pre zadržanie umiestnený na úrovni pásu používateľa alebo vyššie. Kotevné body a nosné konštrukčné prvky (vrátane stromov) musia byť vhodné a schopné uniesť zaťaženie minimálne 12 kN. Tam, kde je to relevantné, musia kotevné body spĺňať príslušné harmonizované normy podľa nariadenia (EÚ) 2016/425, napríklad kotevné zariadenia musia vyhovovať norme EN 795.

8.1.2. Lanko / kotevné zariadenie musí zabrániť používateľovi dosiahnuť oblasti, kde hrozí riziko pádu z výšky.

8.1.3. Zadržanie by sa nemalo používať, ak je predvídateľné riziko, že používateľ zostane zavesený alebo

bude vystavený neželanému napätiu na opasku.

8.1.4. Zadné zadržanie. Iba na zadržanie! Nie na pracovné polohovanie.

9. Záchrana

9.1. EN 795 – Záchrana pri použití ako kotevný bod
Dve osoby (max. 300 kg)

Zastavovací uzol musí byť umiestnený do 10 cm od kladky. Povolené zastavovacie uzly zahŕňajú jednoduchý zastavovací uzol a Alpine Butterfly viazaný podľa sekcie 17; 17.7 a 17.8.

9.1.1. Kde je to možné, musí byť kotevný bod priamo nad používateľom. Kotevné body a nosné konštrukčné prvky (vrátane stromov) musia byť vhodné a schopné uniesť zaťaženie minimálne 12 kN. Tam, kde je to relevantné, musia kotevné body spĺňať príslušné harmonizované normy podľa nariadenia (EÚ) 2016/425, napríklad kotevné zariadenia musia vyhovovať norme EN 795.

9.1.2. Trauma zo zavesenia môže spôsobiť vážne zranenie alebo smrť. Vyhnite sa dlhodobému zaveseniu v postroji bez podpory.

9.1.3. Zabezpečte, aby boli kývné pohyby používateľa čo najmenšie, a riadiť s tým spojené riziko.

9.1.4. Lanko sa nesmie používať na záchyt pádu!

10. Zneužitie

10.1. Neúplný zoznam nesprávnych konfigurácií použitia

10.2. Neviažte uzol na pracovnom konci lanka, ktorý bude zaťažovaný.

10.3. Neomotávajte okolo kotevného bodu, karabína môže byť vystavená krížovému zaťaženiu a/alebo otvoreniu západky.

10.4. Nepoužívajte lanko v jedinej konfigurácii s 6,5 mm Fidus Eye to Eye

10.5. Nepoužívajte lanko bez zastavovacieho uzla

11. Použitie a usmernenia

11.1. Prevádzkové podmienky

Vyhnite sa kontaktu s korozívnymi kyselinami, zásadami, kvapalinami, párami, plynmi, abrazívnymi a/alebo ostrými hranami, vodou alebo vlhkosťou. Pri používaní vybavenia v blízkosti pohyblivých strojov a elektrických rizík buďte opatrní. Tento výrobok je určený na použitie za bežných klimatických podmienok (od -30 °C do 50 °C). Mokré a ľadové podmienky môžu znížiť pevnosť výrobku. V prípade pochybností kontaktujte DMM.

11.2. Podmienky skladovania a prepravy

Po potrebnom vyčistení a vysušení uskladnite postroj na chladnom, suchom a tmavom mieste v chemicky neutrálnej oblasti, mimo nadmerného tepla alebo zdrojov tepla, vysokej vlhkosti, ostrých hrán, korozívnych látok alebo iných možných príčin poškodenia. Neuchovávajte ho mokré.

11.3. Čistenie a dezinfekcia

Po každom použití v slanom prostredí očistite výrobok. Umývajte vo vode vhodnej na domácnosť s teplotou 30 °C a tekutým mydlom (nie obsahujúcim halogény) v rozsahu pH 5,5 až 8,5 po dobu 15 minút. Opláchnite čistou vodou a nechajte prirodzene vyschnúť v teplej vetranej miestnosti, mimo priameho zdroja tepla. Nikdy nesušte v elektrickej sušičke ani v blízkosti radiátorov. Pre účinné čistenie a/alebo dezinfekciu môže byť potrebné proces

zopakovať.

11.4. Mazanie

Mazanie západiek karabín a iných pohyblivých častí hardvéru by sa malo vykonávať až po vyčistení a dôkladnom vysušení komponentov. Riadiť sa špecifickými pokynmi pre každý výrobok a mechanizmus naolejovať vhodným mazacím olejom. Olej nanášajte striedom a prebytočný olej zotrite čistou handrou. Zabezpečte, aby sa olej nedostal na lano alebo popruh, a nikdy neaplikujte olej v miestach, kde by sa počas používania lano alebo popruh mohli dotýkať.

11.5. Údržba a servis

Tento výrobok nesmie používateľ označovať, upravovať ani opravovať, pokiaľ to nie je autorizované spoločnosťou DMM, okrem úprav uvedených v časti Úprava – Upozornenie (sekcia 16) a ďalej. V prípade pochybností kontaktujte DMM. Ďalšie informácie nájdete v časti Úprava – Upozornenie (sekcia 16).

11.6. Kontrola a dôkladná prehliadka

Odporúčame, aby komponenty, zostavy a systémy pred uvedením do prevádzky skontrolovala kompetentná osoba. Skontrolujte pred každým použitím a po ňom. Odporúčame tiež dôkladnú prehliadku najmenej raz za 6 mesiacov kompetentnou osobou (môže to byť výrobca). Počas používania pravidelne kontrolujte upevňovacie a nastavovacie prvky. Čistenie a dezinfekcia (sekcia xxx) a mazanie (sekcia xxx) môžu odstrániť poruchu mechanizmu. Zabezpečte, aby všetky komponenty boli správne namontované, prítomné a bezpečne upevnené.

Skontrolujte, či na kovových častiach nie sú známky korózie, či nie sú viditeľné stopy od trenia, rezných alebo nárazových poškodení, deformácie, praskliny alebo ostré hrany. Skontrolujte, či sú označenia výrobku čitateľné a všetky povrchy/časti, zvnútra aj zvonku, boli dôkladne skontrolované.

Skontrolujte stav všetkých nosných švov, lana, popruhov a ukončení (najmä v oblastiach, kde prechádzajú cez hardvér). Skontrolujte, či sú prítomné zastavovacie uzly.

11.7. Karanténa

Výrobok musí byť označený jasným a jednoznačným spôsobom a umiestnený do karantény tak, aby nemohol byť omylom použitý, ak:

- Nie je v súlade s Prevádzkovými podmienkami (sekcia 11.1) alebo Podmienkami skladovania a prepravy (sekcia 11.2).
- Bol označený, upravený alebo opravený v rozpore s Údržbou a servisom (sekcia 11.5).
- Nevyhovel kontrole a/alebo dôkladnej prehliadke (sekcia 11.6).

Výrobok môže byť opätovne uvedený do prevádzky iba po dôkladnej prehliadke a písomnom schválení kompetentnou osobou. Ak máte pochybnosti o stave postroja, kontaktujte DMM; nepoužívajte ho znova, pokiaľ DMM písomne nepotvrdí, že môže byť vrátený do prevádzky.

11.8. Životnosť a zastaranie

Výrobok musí byť vyradený, keď:

- Uplynulo viac ako 10 rokov od dátumu výroby a je vyrobený z plastu alebo textilu.
- Bol vystavený veľkému zaťaženiu alebo silám pri záchytné pádu.
- Nevyhovel dôkladnej prehliadke po karanténe (sekcia 11.7).

- Nie je známa jeho úplná história používania a/alebo skladovania.
- Sa stal zastaraným v dôsledku zmien v legislatíve, normách, technike alebo nekompatibility s iným vybavením.

12. Označenia

A: Výrobca – DMM International Ltd, Y Glyn, Llanberis, Gwynedd, Wales, UK, LL55 4EL

B: Rok/deň výroby a individuálne sériové číslo

C: Kód dielu

D: Upozornenie, že koncový používateľ by mal tieto pokyny, ako aj pokyny dodané s inými prvkami OOPP používať spolu s týmto výrobkom, prečítať a porozumieť im

E: Značka CE a číslo notifikovaného orgánu

F: Normy, ktorým výrobok vyhovuje

G: Použitie dvoma osobami

H: Dĺžka lanká

I: Maximálne pracovné zaťaženie

13. Záznam o kontrole a prehliadke

13.1. Záznam o kontrole komponentov a dôkladnej prehliadke. Pred použitím je používateľ povinný vyplniť nasledujúce informácie.

13.2. Písomný záznam o kontrole a dôkladnej prehliadke – referencia. Pozri tabuľku 13.3.

- P – Kontrola pred použitím
- W – Týždenná kontrola
- T – Dôkladná prehliadka
- E – Výnimočné okolnosti

Poznámka: Dôkladné prehliadky musia vykonávať kompetentné osoby.

13.3. Písomný záznam o kontrole a dôkladnej prehliadke

14. Typová skúška

14.1. Notifikovaný orgán EÚ pre typovú skúšku a výrobné procesy: č. 0598: SGS Fimko Ltd, Takomatie 8, FI-00380, Helsinki, Fínsko.

14.2. Vyhlásenie o zhode CE/EÚ: dmmwales.com/EU-

DoC

15. Záruka

15.1. Spoločnosť DMM zaručuje tento výrobok po dobu 3 rokov proti akýmkoľvek výrobným alebo materiálovým vadám. Záruka sa nevzťahuje na bežné opotrebenie pri používaní, nesprávne skladovanie, nedostatočnú údržbu, náhodné poškodenie, nedbalosť, akékoľvek úpravy alebo zmeny, koróziu ani na použitie výrobku na účely, na ktoré nebol určený.

16. Úprava – Upozornenie

16.1. Uzly a ďalšie časti lán Nomad môžu byť vymenené na základe: pravidelných intervalov výmeny, známkopotrebenia alebo v dôsledku zlyhania pri kontrole alebo dôkladnej prehliadke.

16.2. Nasledujúce pokyny a piktogramy ukazujú jediné úpravy schválené spoločnosťou DMM, ako aj niektoré bežné nesprávne úpravy; nemožno predvídať všetky možné prípady. Neprekonávajte ani nepridávajte žiadne ďalšie úpravy na vybavenie bez predchádzajúceho písomného súhlasu spoločnosti DMM.

16.3. Spoločnosť DMM neprijíma žiadnu zodpovednosť za poškodenie, zranenie alebo smrť spôsobené nesprávnou montážou alebo úpravou. V prípade pochybností kontaktujte DMM. Každá osoba, ktorá upravuje toto vybavenie, preberá všetky riziká a plnú zodpovednosť za všetky škody alebo zranenia, ktoré môžu vzniknúť v dôsledku nesprávnej montáže alebo úpravy. Tento výrobok môže byť upravovaný iba kompetentnou osobou.

16.4. DÔLEŽITÉ: Pred úpravou si prečítajte a porozumejte týmto informáciám.

17. Uzly a viazania

17.1. Vymedzujúce/ Náhradné komponenty

17.6. Pred pokračovaním si prečítajte sekciu 16 – Úprava – Upozornenie! Nasledujúce úpravy môžu spôsobiť poškodenie, zranenie alebo smrť.

17.7. Ako uväztať jednoduchý zastavovací uzol

SV

1. Varning

1.1. Arbete på höjd och relaterade aktiviteter är i sig farliga. Det åligger varje persons ansvar som använder denna utrustning att lära sig och använda korrekt teknik för utrustningens avsedda syften, på ett säkert sätt och förutse och vidta lämpliga åtgärder i situationer där räddning kan krävas. Även korrekt användning av utrustningen och tekniker kan leda till olyckor med dödlig utgång. Medicinska tillstånd kan påverka utrustningsanvändarens säkerhet vid normal användning och i nödsituationer. Alla personer som använder utrustningen tar på sig fullständigt ansvar för alla risker, samt skador eller olyckor som kan ske som ett resultat av användningen. Det finns inget substitut för instruktioner av utbildade och behöriga instruktörer.

Denna produkt får endast användas av en person som är utbildad och kompetent att använda den på ett säkert sätt.

1.2. DMM kommer inte att ta på sig något ansvar för skador, personskador eller dödsfall som är resultatet av felaktig användning.

Om du är osäker ska du kontakta din DMM. Följande anvisningar och bilder visar några av de vanligaste korrekta och felaktiga användningsmetoderna. Det är omöjligt att förutse samtliga.

1.3. VIKTIGT: Läs och förstå denna information före användning. Tillverkarens instruktioner ska tillhandahållas användarna på det språk som talas i det land där utrustningen används. Behåll denna information för framtida bruk.

1.4. Dessa instruktioner omfattar användning av DMM 11,8 mm och 12,8 mm Nomad, som överensstämmer med EN 358:2018 och EN 795:2012. Den här produkten är avsedd att användas som en säkerhetslina för arbetspositionering. När den används i enlighet med EN 358 är den godkänd för arbetspositionering av en enda användare, med en maximal totalvikt på 150 kg, inklusive användare, verktyg och utrustning. Den sekundära användningen är som förankringsanordning för räddning. När den används i enlighet med EN 795:2012 typ B och PD CEN/TS 16415:2013 typ B är den endast godkänd för två användare i en dubblerad konfiguration. Utformad för att förhindra fall från höjd när den används i enlighet med de standarder och förfaranden som beskrivs i dessa instruktioner. Denna produkt är inte avsedd att användas som fallskydd och får endast användas inom de angivna gränserna och för avsett ändamål.

1.5. De röda delar som visas i illustrationerna är endast avsedda att understrykas och representerar inte komponenternas verkliga färg. Se exemplet nedan.

2. Varningssymboler

	Ja
	Nej
	Var uppmärksam
	Varning! Kan leda till person- eller produktskador
	Varning! Kan resultera i dödsfall

3. Nomenklatur

4. Storlek

*Endast för användning av en person. Maxvikten inkluderar användaren, verktyg och utrustning.

**Får endast användas av två personer vid räddning. Maxvikten inkluderar användaren, den skadade, verktyg och utrustning.

5. Kontroll före användning

5.1. Före användning, på marken och på en säker plats, måste användaren testa lina och se till att friktionsknopen/-knoparna kopplas in och hålls på ett tillförlitligt sätt.

Denna kontroll före användning måste utföras med användaren hängande i EN 813-seleinfästningspunkten/-punkterna, för att säkerställa att friktionsknopen/-knoparna, när de är fullt belastade, griper säkert och håller för användarens hela vikt, inklusive verktyg (max. 150 kg).

8,5 mm friktionsknopen (bunden med en öglad lina) bredvid remskivan måste glida längs lina när den lossas och trycks samtidigt. Friktingsknopen måste kopplas in säkert när det är belastat och lossna på ett kontrollerat sätt – både under belastning och utan vikt – genom att trycka ihop friktionsknopen oavsida mot remskivan. Friktingsknopen ska gripa fast på ett tillförlitligt sätt igen när det släpps.

När lina används i en enkel konfiguration kan 6,5 mm friktionsknopen (fäst med en ögla och en fingerborg) justeras genom att trycka på vardera änden av

friktingsknopen medan den är obelastad.

Om friktionsknopen glider mer än 5 cm under full belastning under funktionstestet ska du ta loss lina och låta en behörig person inspektera alla komponenter noggrant. Utföra underhåll vid behov. Ta bort eller sätt komponenter i karantän efter behov. Sätt enligt tillverkarens anvisningar, använd endast komponenter som har genomgått en grundlig inspektion och utför sedan kontrollerna före användning. Om knopen inte klarar denna efterföljande kontroll före användning ska lina omedelbart sättas i karantän.

Användaren ska bedöma om ett extra fallskyddssystem krävs.

Se till att det finns en stoppknut i slutet av linans rep enligt dessa instruktioner.

Håll systemet spänt under användning. När det är möjligt ska förankringspunkterna vara placerade direkt ovanför arbetsplatsen. Denna lina är konstruerad för användning i ett arbetspositioneringssystem.

Denna lina är inte avsedd för fallskydd.

Denna lina är en personlig fallskyddsutrustning. Ej för lyft.

Det är användarens ansvar att välja förankringspunkt(er) och linkonfiguration som är lämpliga för det arbete som ska utföras och för arbetsmiljön.

6. Arbetspositionering (inklusive upphängning)

6.1. EN 358 – Arbetspositionering inklusive upphängning när den används med EN 813 sittsele och ansluten till EN813 selens fästpunkter.

Endast för användning av en person

6.1.1. Förankringen ska i möjligaste mån vara placerad direkt ovanför användaren. Förankringspunkter och konstruktionsdelar (inklusive tråd) måste vara lämpliga och klara en belastning på minst 12 kN. I tillämpliga fall måste förankringspunkterna uppfylla de relevanta harmoniserade standarderna enligt förordning (EU) 2016/425. Till exempel måste förankringsanordningar uppfylla kraven i EN 795.

6.1.2. Trauma vid upphängning kan leda till allvariga skador och dödsfall. Undvik att hänga utan stöd i selen under en längre tid.

6.1.3. Säkerställ att risken för gungande (pendeleffekt) minimeras och hanteras på rätt sätt.

6.1.4. Lina får inte användas för fallskydd!

7. Arbetspositionering (exklusive upphängning)

7.1. EN 358 – Arbetspositionering exklusive upphängning när den är ansluten till EN 358 fästpunkter för sele/bälte.

Endast för användning av en person

7.1.1. Arbetspositionering gör det möjligt för en person att arbeta med stöd av personlig fallskyddsutrustning, vilket säkerställer att ett fritt fall förhindras. Det är viktigt för säkerheten att förankringspunkten för arbetspositionering är placerad i eller över användarens midjenivå. Förankringspunkter och konstruktionsdelar (inklusive tråd) måste vara lämpliga och klara en belastning på minst 12 kN. I tillämpliga fall måste förankringspunkterna uppfylla de relevanta harmoniserade standarderna

enligt förordning (EU) 2016/425. Till exempel måste förankringsanordningar uppfylla kraven i EN 795.

7.1.2. En säkerhetslina får inte användas om det finns en förutsebar risk för att användaren blir hängande eller utsätts för oavsiktlig spänning i midjebältet. Ett extra fallskyddssystem kan behövas som komplement till den utrustning som används för arbetspositionering.

7.1.3. Fallskyddssystemet som förbinder ankaret med den säkrade användaren ska alltid hållas så tätt som möjligt.

8. Fasthållningsanordning

8.1. EN 358 – Fasthållningsanordning vid anslutning till EN 358 fästpunkter för sele/bälte.

Endast för användning av en person

8.1.1. Fasthållningsanordning för att förhindra att användaren går in i ett område där det finns risk för fall. Det är viktigt för säkerheten att förankringspunkten för fasthållningsanordningen är placerad i eller över användarens midjenivå. Förankringspunkter och konstruktionsdelar (inklusive tråd) måste vara lämpliga och klara en belastning på minst 12 kN. I tillämpliga fall måste förankringspunkterna uppfylla de relevanta harmoniserade standarderna enligt förordning (EU) 2016/425. Till exempel måste förankringsanordningar uppfylla kraven i EN 795.

8.1.2. Linan/förankringsanordningen måste hindra användaren från att nå områden där det finns risk för fall från höjd.

8.1.3. En fasthållningsanordning får inte användas om det finns en förutsebar risk för att användaren blir hängande eller utsätts för oavsiktlig spänning i midjebältet.

8.1.4. Bakre fasthållningsanordning. Endast för fasthållning! Inte för arbetspositionering.

9. Räddning

9.1. EN 795 – Räddning när den används som ankare. Två personer (max. 300 kg). Stoppknuten måste vara inom 10 cm från linan. Tillåtna stoppknutar inkluderar en enkel stoppknut och Alpine Butterfly knutna enligt avsnitt 17; 17.7 och 17.8

9.1.1. Förankringen ska i möjligaste mån vara placerad direkt ovanför användaren. Förankringspunkter och konstruktionsdelar (inklusive tråd) måste vara lämpliga och klara en belastning på minst 12 kN. I tillämpliga fall måste förankringspunkterna uppfylla de relevanta harmoniserade standarderna enligt förordning (EU) 2016/425. Till exempel måste förankringsanordningar uppfylla kraven i EN 795.

9.1.2. Trauma vid upphängning kan leda till allvarliga skador och dödsfall. Undvik att hänga utan stöd i selen under en längre tid.

9.1.3. Säkerställ att risken för gungande (pendeleffekt) minimeras och hanteras på rätt sätt.

9.2. Linan får inte användas för fallskydd!

10. Felanvändning

Icke uttömmande lista över konfigurationer för felaktig användning.

Knyt inte fast linan i arbetsänden där den kommer att

belastas

Anslut inte runt ett ankare.

Karbinhaken löper risk för korsbelastning och/eller att grinden öppnas.

Använd inte linan i en konfiguration med 6,5 mm Fidus och ögla i båda ändarna

Använd inte lina utan stoppknut

11. Användning och vägledning

11.1. Driftsförhållanden

Undvik frätande syror, baser, vätskor, ångor, gaser, slipande och/eller vassa kanter, vatten eller fukt.

Var försiktig när du använder utrustningen i närheten av rörliga maskiner och elektriska faror. Denna produkt är avsedd för användning under normala väderförhållanden (mellan -30 °C och 50 °C). Våta och isiga förhållanden kan minska denna produkts styrka. Om du är osäker ska du kontakta din DMM.

11.2. Förvarings- och transportförhållanden

Efter rengöring och torkning ska selen förvaras i en sval, torr, mörk och kemiskt neutral miljö, på avstånd från värmekällor, hög luftfuktighet, vassa kanter, frätande ämnen och andra potentiella skaderisker. Förvara inte fuktigt.

11.3. Rengöring och desinfektion

Rengör efter varje användning i saltvattenmiljö. Tvätta i rent hushållsvatten vid 30 °C med flytande tvål (halogenfri) med ett pH-värde mellan 5,5 och 8,5 i 15 minuter. Skölj med rent vatten, och låt lufttorka i ett varmt ventilerat utrymme, men på avstånd från direkta värmekällor. Torka aldrig i en elektrisk torktumlare eller i närheten av värmeelement. Du kan behöva upprepa processen för att effektivt rengöra och/eller desinfektera en produkt.

11.4. Smörjning

Smörjning av karbinhakar och andra rörliga delar av hårdvaran bör utföras efter att hårdvarans komponenter har rengjorts och fått torka. Se de produktspecifika anvisningarna och smörj mekanismen med lämplig smörjolja. Applicera oljan sparsamt och torka bort överflödigt med en ren trasa. Se till att ingen olja kommer på linan eller bandet och applicera ingen olja i närheten av de ställen där linan eller bandet kan komma i kontakt med varandra under användning.

11.5. Underhåll och service

Denna produkt får inte märkas, modifieras eller repareras av användaren utan tillstånd från DMM, med undantag för de modifieringar som anges i Modifiering – Varning (avsnitt 16) och framåt. Om du är osäker ska du kontakta din DMM. Se Modifiering – Varning (avsnitt 16) för ytterligare information.

11.6. Inspektion och grundlig undersökning

Vi rekommenderar att komponenter, enheter och system inspekteras av en kompetent person innan de tas i bruk. Inspektera före och efter varje användning. Vi rekommenderar också en grundlig undersökning minst en gång var sjätte månad av en kompetent person (detta kan vara tillverkaren).

Kontrollera regelbundet fäst- och justeringselementen under användning. Rengöring och desinfektion (avsnitt 11.3) och smörjning (avsnitt 11.4) kan åtgärda en

dysfunktionell mekanism.

Se till att alla komponenter är korrekt installerade, närvarande och säkrade.

Se till att det inte finns några tecken på korrosion hos metalldelar, märken som härrör från nötning, märken från skärsår eller stötar, deformation, sprickor eller vassa kanter. Se till att produktmärkningen är läsbar och att alla ytor/delar både inuti och utvändigt har kontrollerats noggrant.

Inspektera alla strukturella sömmar, rep, band och anslutningspunkter, särskilt där de passerar genom beslag. Kontrollera att stoppknutar finns.

11.7. Karantän

En produkt måste märkas klart och entydigt och placeras i karantän för att förhindra oavsiktlig användning när:

- Inte i enlighet med Driftförhållanden (avsnitt 11.1) eller Förvarings- och transportförhållanden (avsnitt 11.2).
- Märkt, modifierad eller reparerad på annat sätt än i enlighet med Underhåll och service (avsnitt 11.5).
- Den underkänns vid inspektion och/eller grundlig undersökning (avsnitt 13.6).

En produkt får endast tas i bruk igen efter en grundlig inspektion och ett skriftligt godkännande av en behörig person. Kontakta DMM om du är osäker på kabelhårvans skick. Använd den inte igen om du inte har fått en skriftlig bekräftelse från DMM att den kan tas i bruk igen.

11.8. Livslängd och uttjäning

En produkt måste dras tillbaka i följande fall:

- Den är äldre än 10 år från tillverkningsdatum och tillverkad av plast eller textil.
- Den har utsatts för en större belastning eller krafterna för att stoppa ett fall.
- Den klarar inte en grundlig undersökning efter karantän (avsnitt 11.7)
- Du känner inte till dess fullständiga användnings- och lagringshistorik.
- Den blir uttjänad på grund av ändringar i lagstiftning, standarder, teknik eller inkompatibilitet med annan utrustning

12. Markeringar

A: Tillverkare

B: År/dag för tillverkning och individuell

C: Artikelkod

D: Påminnelse att slutanvändaren måste läsa och förstå dessa anvisningar och de som medföljer övriga komponenter i PSU som kan användas i kombination med denna

E: CE-märke och anmält organ nummer

F: Standarder som produkten överensstämmer med

G: Användning för två personer

H: Linans längd

I: Maximal arbetsbelastning

13. Inspektions- och undersökningsprotokoll

13.1. Protokoll över inspektion och noggrann undersökning av komponenter. Före användning är användaren skyldig att fylla i följande information.

13.2. Referens till skriftligt protokoll för inspektion och noggrann undersökning. Se tabell 13.3.

- P – Kontroll före användning
- W – Inspektion varje vecka
- T – Grundlig undersökning
- E – Exceptionella omständigheter

Obs: Grundliga undersökningar måste utföras av en kompetent person.

13.3. Referens till skriftligt protokoll för inspektion och noggrann undersökning.

14. Typundersökning

14.1. EU:s utsedda organ för typundersökning och produktionsprocess: Nr. 0598: SGS Fimko Ltd, Takomite 8, FI-00380, Helsinki, Finland

14.2. CE/EU försäkran om överensstämmelse: dmmwales.com/EU-DoC

15. Garanti

15.1. DMM tillhandahåller en garanti för denna produkt under 3 år för material- eller tillverkningsdefekter.

Garantin täcker inte produkten för normalt slitage som orsakas av användning, felaktig förvaring, bristande underhåll, ofrivilliga skador, försumlighet, ändringar eller modifieringar, korrosion, eller för all användning för vilken produkten inte är avsedd.

16. Modifiering – Varning

16.1. Knoparna och andra komponenter i Nomad-linor kan bytas ut enligt: vanliga utbytesintervall, synliga tecken på slitage eller fel som identifierats vid inspektion eller noggrann undersökning

16.2. Följande instruktioner och piktogram illustrerar de enda modifieringar som godkänts av DMM, tillsammans med exempel på vanliga felaktiga modifieringar. Det är dock inte möjligt att förutse varje potentiellt felaktigt användande. Utrustningen får inte ändras eller kompletteras på något annat sätt utan föregående skriftligt medgivande från DMM.

16.2.1. DMM tar inget ansvar för skador, personskador eller dödsfall till följd av felaktig montering eller obehörig modifiering. Om du är osäker ska du kontakta din DMM. Den som modifierar denna utrustning tar på sig alla risker och det fulla ansvaret för eventuella skador till följd av felaktig montering eller modifiering. Denna produkt får endast modifieras av en behörig person

16.2.2. VIKTIGT: Läs och förstå denna information före modifiering.

17. Knutar

17.1. Utbyteskomponenter

11,8 mm och 12,8 mm Nomad-linor är certifierade med specifika längder på knopen. Se tabellen ovan när du byter ut komponenter.

17.6. Läs avsnitt 16 – Modifiering – Varning innan du fortsätter! Följande ändringar kan orsaka skador, personskador eller dödsfall.

17.7. Så här knyter du en stoppknot.



CE 0598

DMM Europe B.V.
Keizersgracht 482
1017 EG
Amsterdam
Netherlands

DMM International Ltd.
Y Glyn
Llanberis
LL55 4EL
United Kingdom

Tel: +44 (0) 1286 872 222
Email: post@dmmwales.com
Web: www.dmmwales.com



Points de collecte sur quefairedemesdechets.fr.
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

